



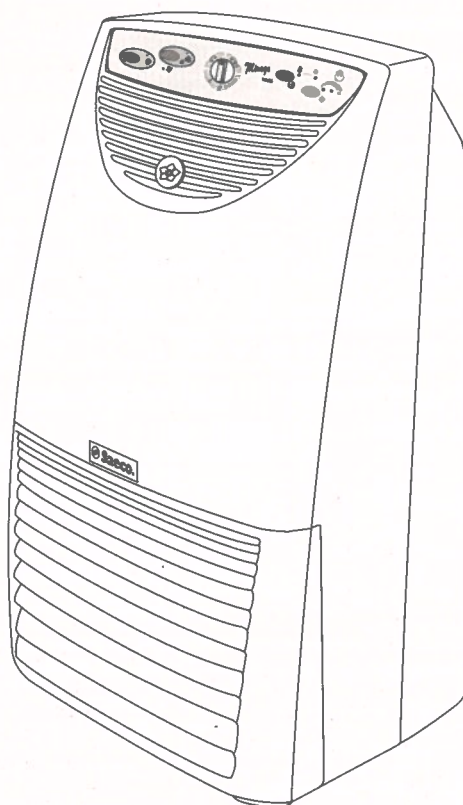
Saeco®

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning

MANUALE DI INSTALLAZIONE ED USO
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
INSTALLATIONS-UND BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MANUAL DE INSTALACIÓN Y DE USO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO
INSTALLATIE- EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN

MOD.		TYPES
MIRAGE MIRAGE PLUS	☒	DEU 001 - DEU 001UA
MIRAGE COMBI	☒	DEU 001H - DEU 001HUA
MIRAGE S	☒	DEU 001S - DEU 001SUA



DEUMIDIFICATORE D'AMBIENTE TRASFERIBILE
PORTABLE ROOM DEHUMIDIFIER
MOBILER ENTFEUCHTER
DÉSHUMIDIFICATEUR AMOVIBLE
DESHUMIDIFICADOR DE AMBIENTE TRANSFERIBLE
DESUMIDIFICADOR MÓVEL
VERPLAATSBAAR ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT

Congratulazioni !

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto di questo deumidificatore di qualità superiore, e Vi ringraziamo per la fiducia accordataci.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio Vi consigliamo di leggere attentamente il manuale in dotazione che Vi spiega come installarlo, utilizzarlo e mantenerlo in perfetta efficienza.

Se avete altre domande, rivolgetevi al rivenditore o direttamente alla nostra Sede.

Saremo lieti di darVi tutti i chiarimenti desiderati.

Congratulations!

We would like to congratulate you for having purchased this superior quality dehumidifier and thank you for having placed your trust in our company.

We recommend that you read the manual provided before using your equipment, as it will explain how to install, use and maintain it in a perfectly efficient state.

If you have any further questions, contact the place of purchase or our company directly.

We will be pleased to provide you with any clarification you may require.

Herzlichen Glückwunschl

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Entfeuchters erstklassiger Qualität und danken Ihnen für das in uns gesetzte Vertrauen.

Lesen Sie die mitgelieferte Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Entfeuchters sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Anlage installiert, betrieben und einwandfrei instandgehalten wird.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder direkt an uns. Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung, um Ihnen jegliche Erläuterungen zu geben.

Félicitations!

Nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit, un déshumidificateur de qualité supérieure et nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée.

Avant la mise en marche de l'appareil, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice qui vous explique comment l'installer, l'utiliser et le conserver en parfait état.

Si vous avez des questions, adressez-vous à notre revendeur ou directement à notre maison mère.

Nous serons heureux de vous donner tous les éclaircissements souhaités.

¡Felicidades!

Les felicitamos por haber adquirido este deshumidificador de calidad superior y les agradecemos la confianza que nos han demostrado.

Antes de poner en funcionamiento el aparato les aconsejamos que lean atentamente el manual que les adjuntamos en el cual se explica cómo instalarlo, utilizarlo y mantenerlo en perfectas condiciones.

Si desean información más detallada, pueden dirigirse al vendedor o directamente a nuestra sede:

Estaremos encantados de atenderles y de ofrecerles toda la información que deseen.

Parabéns

Parabéns! Os nossos parabéns por ter adquirido este desumidificador de alta qualidade e agradecemos pe la confiança demonstrada. Antes de colocar o aparelho em funcionamento, aconselhamos a leitura atenta do manual de instruções que explica como instalá-lo, utilizá-lo e mantê-lo em perfeitas condições. No caso de dúvidas, dirija-se ao revendedor ou diretamente à nossa Sede. Teremos o maior prazer em fornecer todos os esclarecimentos necessários.

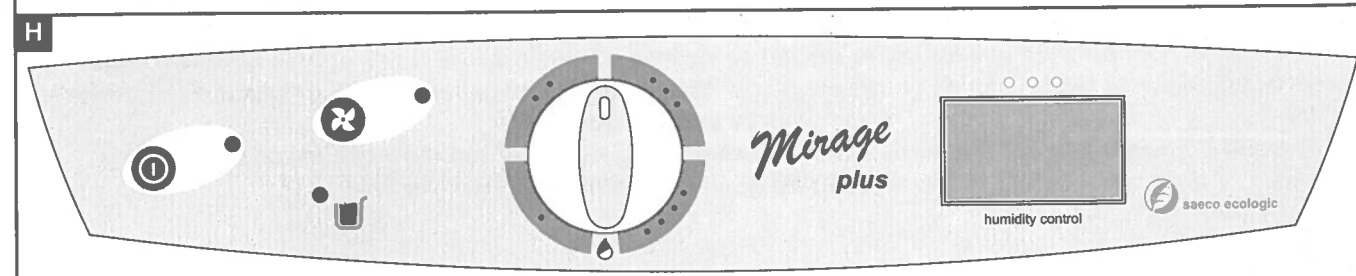
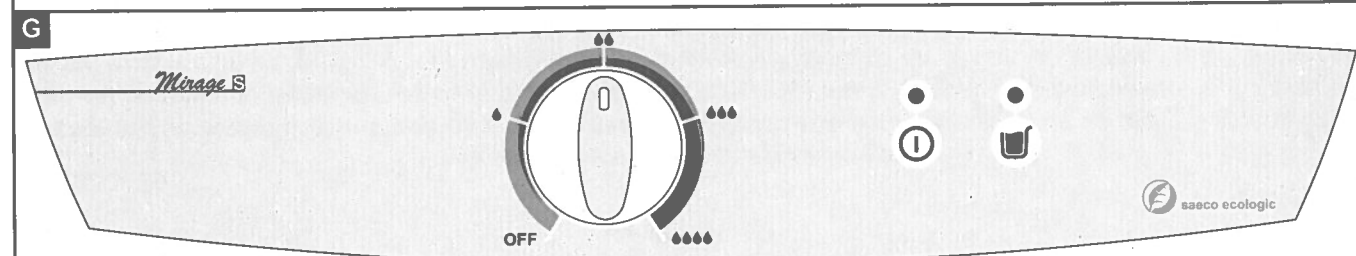
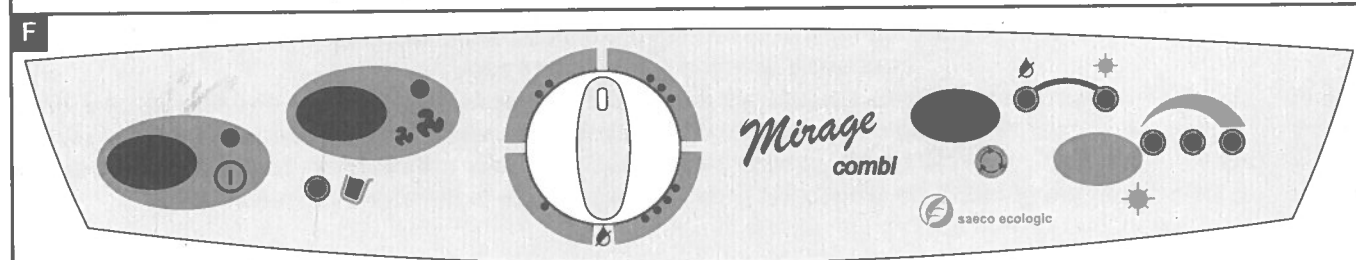
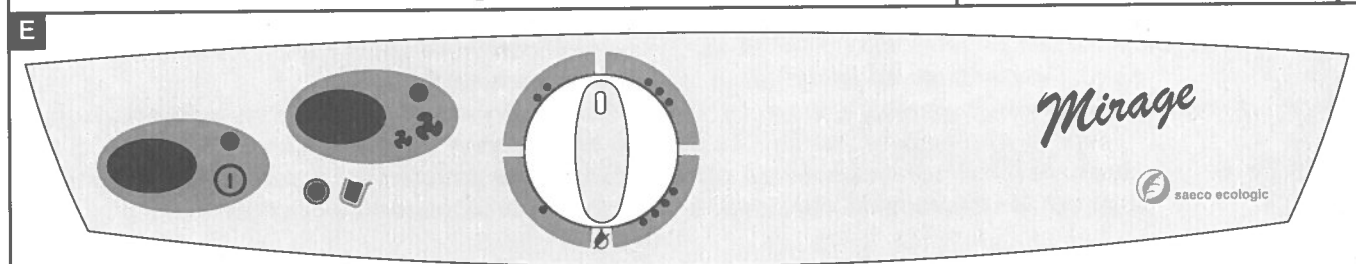
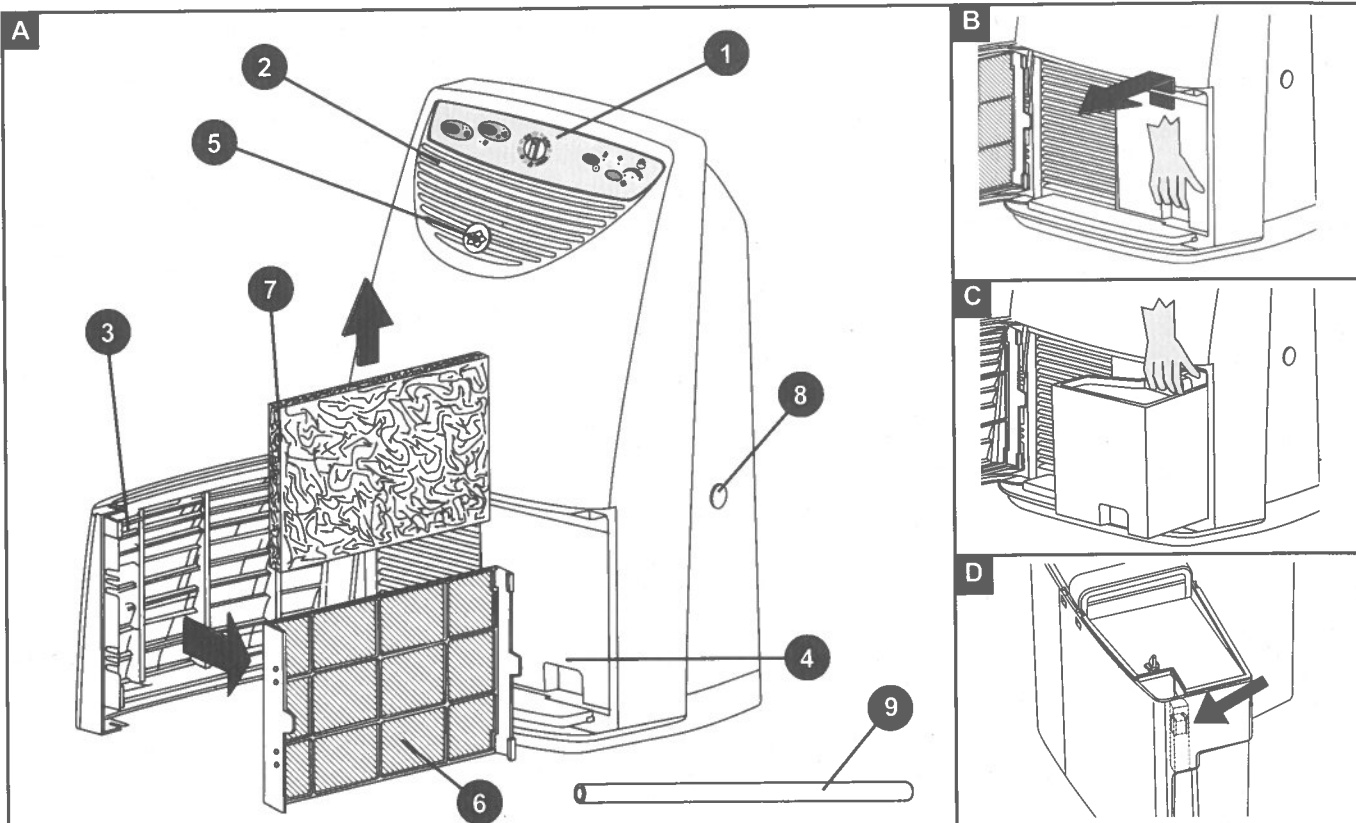
Gefeliciteerd!

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ontvochtigingsapparaat van superieure kwaliteit, en wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt.

Alvorens het apparaat in werking te stellen adviseren wij u de bijgeleverde gebruiksaanwijzingen aandachtig door te lezen, waarin wordt uitgelegd hoe het apparaat geïnstalleerd, gebruikt en in perfecte staat dient te worden gehouden.

Heeft u andere vragen, dan kunt u zich wenden tot de dealer of rechtstreeks tot onze vestiging.

Wij zullen u graag de gewenste informatie verstrekken.





Il triangolo di avvertimento indica tutte le prescrizioni importanti per la sicurezza dell'utente.



Nella pagina 3 di copertina sono riportate le illustrazioni relative al funzionamento. Tenere questa pagina aperta durante la consultazione del presente manuale. I riferimenti ad illustrazioni, parti dell'apparecchio o elementi di comando, ecc. sono indicati da numeri o lettere.



Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, rivolgersi al Vostro rivenditore o al Centro Assistenza Autorizzato.

Conservare questo manuale per l'uso in un luogo sicuro e allegarlo al deumidificatore per eventuali successive consultazioni.

INDICE

CARATTERISTICHE TECNICHE	4	ALTRE CARATTERISTICHE DEL DEUMIDIFICATORE ..	7
LIMITI DI FUNZIONAMENTO	4	USO DEL DEUMIDIFICATORE	8
USO PREVISTO DEL DEUMIDIFICATORE	5	FUNZIONAMENTO	10
NORME DI SICUREZZA	5	PULIZIA E MANUTENZIONE	11
INSTALLAZIONE E TRASPORTO	6	TABELLA DIFETTI, CAUSE E RIMEDI	12
MESSA FUORI SERVIZIO	6	INSTALLAZIONE CON SCARICO DIRETTO.	13
DESCRIZIONE COMPONENTI	7	RIPRISTINO FUNZIONAMENTO CON TANICA	
CARATTERISTICHE ESCLUSIVE DEL		RACCOLTA CONDENSA	13
DEUMIDIFICATORE	7		

CARATTERISTICHE TECNICHE

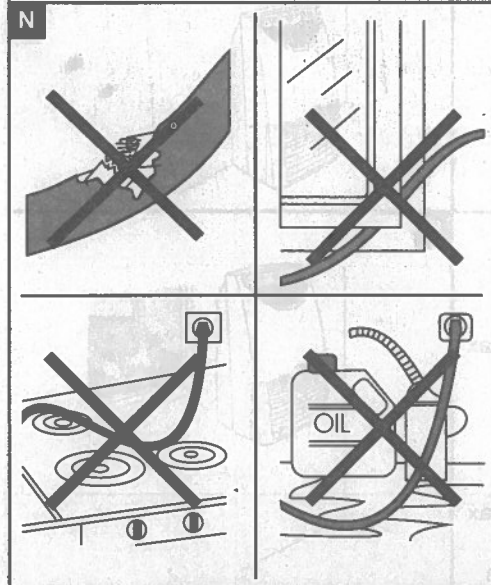
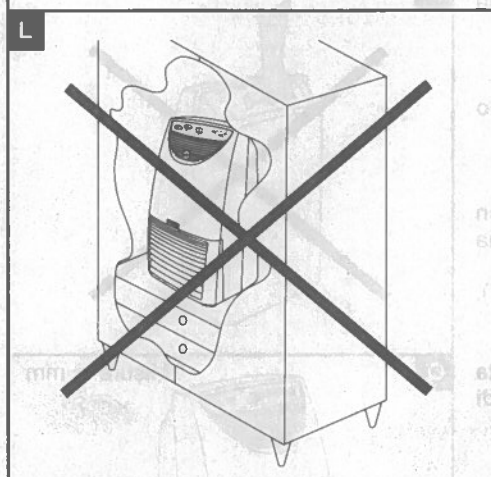
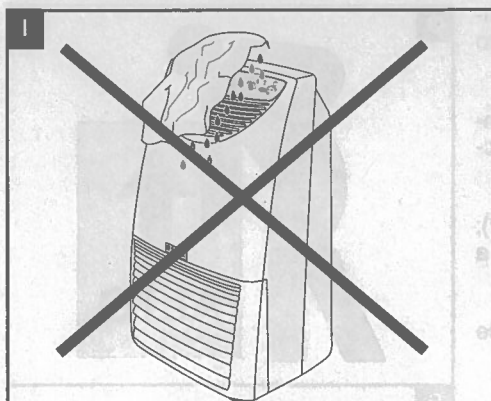
Caratteristiche tecniche	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Caratteristiche elettriche	vedi targhetta dati			
Consumo di energia in modo deumidificazione kWh/24h	8,5	8,5	8,3	8,3
Consumo di energia in modo riscaldamento kWh/1h	-	1,3	-	-
Consumo di energia in modo combinato kWh/1h	-	1,6	-	-
Umidità asportata (32°C 80% U.R.) (L/24h) deumidificazione	18	18	18	18
Umidità asportata (32°C 80% U.R.) (L/24h) combi	-	20 ca.	-	-
Umidità asportata (27°C 60% U.R.) (L/24h) deumidificazione	10	10	10	10
Umidità asportata (27°C 60% U.R.) (L/24h) combi	-	11 ca.	-	-
Fluido refrigerante R134a (Ecologico) (gr)	vedi targhetta dati			
Aria trattata (m³/h) min./max	200/270	200/270	270	200/270
Dispositivo di sbrinamento elettronico	°	°	°	°
Umidostato	°	°	°	°
Protettore resistenza	-	°	-	-
Controllo tanica elettronico	°	°	°	°
Filtro a rete	°	°	°	°
Dimensioni (Larg. x Alt. x Profond.) (mm)	415 x 670 x 330			
Capacità tanica (L)	4,5			
Termostato elettronico	-	°	-	-
N° Velocità ventilatore	2	2	1	2
Protettore compressore	°	°	°	°
Dispositivo antigoccia	°	°	°	°
Filtro ad alta efficienza con carboni attivi	°°	°	°°	°°
Peso (Kg)	20	21	20	20

legenda: (°) = non disponibile (°) = di serie (°°) = opzionale

LIMITI DI FUNZIONAMENTO

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Riscaldamento	Deumidificazione	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Umidità relativa	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

USO PREVISTO DEL DEUMIDIFICATORE



- Il deumidificatore può essere utilizzato:
 - per asciugare più velocemente il bucato all'interno della casa (non utilizzare in locali adibiti a lavanderia);
 - per evitare la formazione della condensa nei locali;
 - per eliminare l'umidità dai muri e dai mobili della propria abitazione;
 - per proteggere oggetti deteriorabili dall'umidità.
 - per ottenere una maggiore qualità dell'aria nella propria abitazione.

NORME DI SICUREZZA

- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito in conformità alle norme di sicurezza riguardanti l'installazione degli elettrodomestici vigenti nel paese di utilizzazione.
- La presa, nella quale viene collegato il deumidificatore, deve essere:
 - conforme al tipo di spina installata nel medesimo;
 - dimensionata per sopportare la corrente massima assorbita.
 - collegata ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Il cavo di alimentazione (Fig.N), non deve:
 - entrare in contatto con qualsiasi tipo di liquido: pericolo di scosse elettriche e/o incendio;
 - essere schiacciato e/o entrare in contatto con superfici taglienti;
 - essere utilizzato per spostare il deumidificatore;
 - essere utilizzato se risulta danneggiato;
 - essere manipolato con le mani umide o bagnate;
 - essere avvolto in una matassa quando il deumidificatore è in funzione.
- È vietato:
 - Inserire oggetti all'interno delle griglie di uscita o di ingresso dell'aria;
 - Utilizzare il deumidificatore all'interno di armadi, mobili e/o in spazi ristretti tra questi (Fig.L);
 - Riparare, smontare e/o modificare personalmente il deumidificatore;
 - Ostruire le griglie di uscita e/o di ingresso dell'aria con gli oggetti da deumidificare (Fig.M);
 - Installare il deumidificatore con modalità differenti da quelle descritte nel paragrafo "Installazione e trasporto";
 - Utilizzare il deumidificatore in prossimità di sostanze infiammabili, esplosive e/o sensibili alla quantità di umidità presente nell'ambiente.
 - Far funzionare il deumidificatore con la griglia inferiore aperta.
 - Far funzionare il deumidificatore senza i filtri.
- L'acqua ottenuta con la deumidificazione non deve essere usata per scopi alimentari.
- Non lasciare giocare i bambini nelle vicinanze del deumidificatore
- Prima di pulire il deumidificatore accertarsi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente; non lavare il deumidificatore con acqua (Fig.I), benzina, solventi di qualsiasi natura.
- È assolutamente vietato apportare qualsiasi modifica tecnica al deumidificatore.
- Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo da un Centro Assistenza Autorizzato.
- Non collocare il deumidificatore vicino ad impianti di riscaldamento (come stufe o caloriferi).
- Non installare il deumidificatore sotto a condutture o tubazioni che possano dare origine a formazione di condensa o perdita accidentale di liquidi.
- Evitare di usare lo scarico diretto se il tubo di scarico è esposto a temperature sotto lo zero.
- Evitare di usare il deumidificatore per applicazioni specialistiche come la conservazione di alimenti, opere d'arte, dati scientifici, ecc..
- In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua od estintori a polvere.

INSTALLAZIONE E TRASPORTO

- Conservare l'imballo per un trasporto futuro; un eventuale smaltimento dell'imballo deve essere effettuato nel rispetto delle norme vigenti nel paese di utilizzo del deumidificatore.
- Durante la movimentazione ed il trasporto, il deumidificatore deve essere mantenuto in posizione verticale (Fig.O); assicurarsi che la vasca di raccolta dell'acqua sia vuota.
- Non utilizzare la maniglia posta sul retro per sollevare il deumidificatore (Fig.P); la maniglia è stata studiata per facilitare lo spostamento del deumidificatore a contatto con il pavimento.
- Per l'installazione rispettare le distanze riportate nella (Fig.Q); evitare che tende e/o ostacoli vari impediscano i corretti flussi dell'aria.
- Il deumidificatore deve essere installato su una superficie piana non inclinata avente caratteristiche adeguate a sopportarne il peso. (Fig.R)

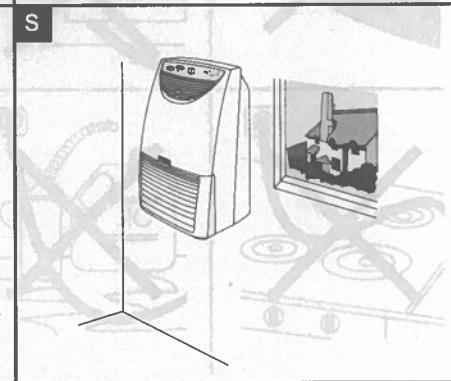
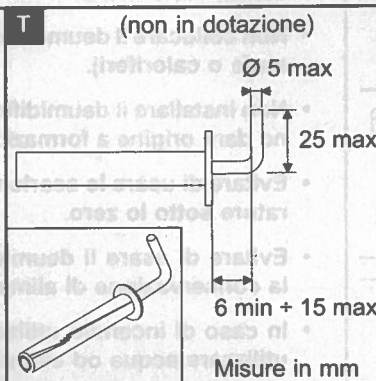
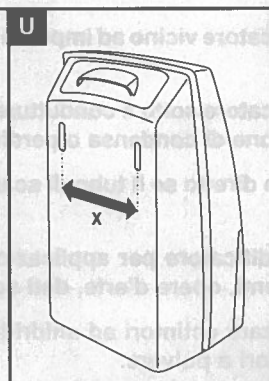
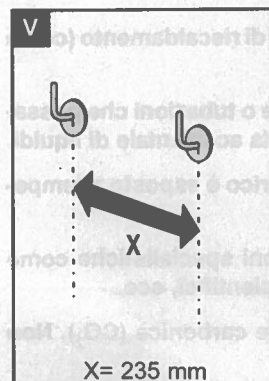
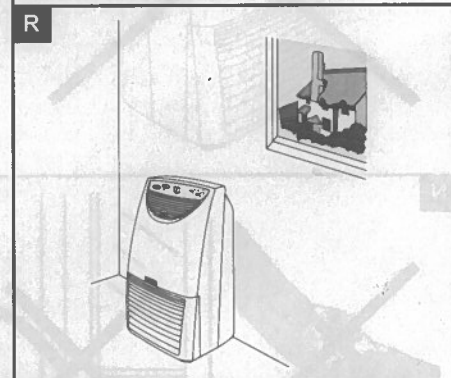
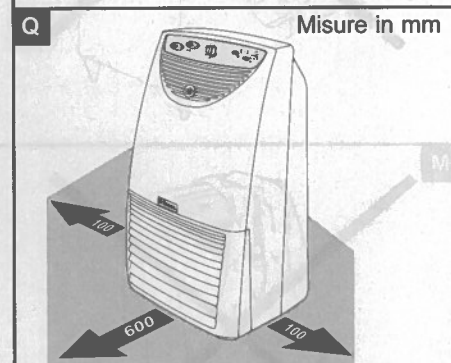
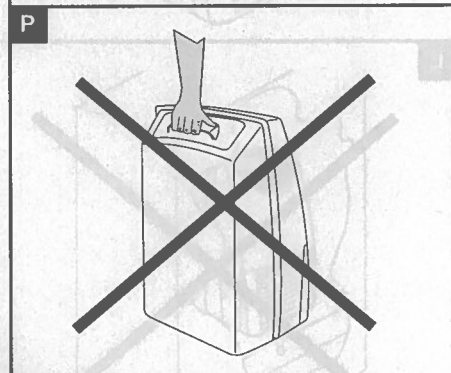
! Se l'apparecchio è inclinato e/o coricato l'acqua accumulata dal processo di deumidificazione può fuoriuscire, causando guasti.

- Il deumidificatore ha la possibilità di essere installato a parete in posizione non inclinata (Fig.S); per questo tipo di installazione assicurarsi che la parete abbia le caratteristiche adeguate per sostenerne il peso. (Vedi dati tecnici). Utilizzare 2 tasselli di forma, dimensioni e tipo appropriati (Vedi esempio in Fig.T).

! Il costruttore non si assume alcuna responsabilità implicita ed esplicita riguardo a danni a cose e/o persone che si dovessero verificare a causa di un'errata installazione del deumidificatore.

MESSA FUORI SERVIZIO

Rendere subito inutilizzabile il deumidificatore non più in uso. Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente e tagliare il cavo di alimentazione. Il deumidificatore fuori uso deve essere consegnato ad un centro di raccolta autorizzato per lo smaltimento dello stesso in base alle normative vigenti nel paese di utilizzazione.



DESCRIZIONE COMPONENTI

LEGENDA COMPONENTI MACCHINA FIG. A - Z

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning

ITALIANO

1	Pannello comandi	6	Filtro lavabile
2	Griglia uscita aria deumidificata	7	Filtro ad alta efficienza con carboni attivi (quando previsto)
3	Griglia portafiltri ingresso aria	8	Tappo foro scarico diretto
4	Tanica raccolta condensa	9	Tubo scarico diretto (quando previsto)
5	Sistema "Aria in fiore."	10	Coperchio contenitore fragranza sistema "Aria in fiore."

CARATTERISTICHE ESCLUSIVE DEL DEUMIDIFICATORE

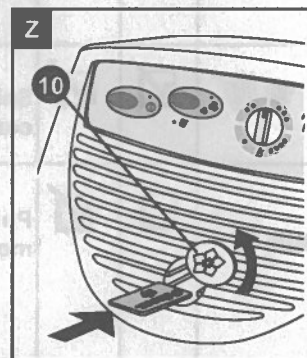
SISTEMA "ARIA IN FIORE." (FIG.Z)

Questo apparecchio è dotato di un esclusivo sistema "Aria in fiore."; potete scegliere fra diverse fragranze per ottenere una gradevole profumazione della Vostra casa semplicemente operando come segue:

- estrarre la tavoletta della fragranza desiderata dalla confezione;
- ruotare in senso antiorario il coperchio (10) (Fig.Z);
- inserire orizzontalmente la tavoletta profumata nelle apposite guide;
- richiudere il coperchio (10) (Fig.Z) ruotandolo in senso orario.

La fragranza avrà una durata di circa 24 ore, dopodiché occorrerà sostituire la tavoletta seguendo le istruzioni sopra riportate.

Utilizzare esclusivamente i prodotti originali Saeco, reperibili nei punti vendita autorizzati.



FILTRO AD ALTA EFFICIENZA CON CARBONI ATTIVI (7)

Il deumidificatore Saeco, è in grado, con questo accessorio, di filtrare l'aria trattata eliminando polvere, pollini ecc..

Il filtro ad alta efficienza con carboni attivi viene montato di serie sui modelli "Mirage Combi" e può essere installato anche sulle macchine nelle quali non è presente acquistandolo presso un rivenditore Autorizzato.

Questo filtro deve essere sostituito almeno ogni 3 mesi di funzionamento del deumidificatore.

ALTRE CARATTERISTICHE DEL DEUMIDIFICATORE

DISPOSITIVO ANTIGOCCIA

Il deumidificatore Saeco, è provvisto di un dispositivo che impedisce il gocciolamento dell'acqua quando si estrae la tanica di raccolta condensa, evitando di bagnare l'interno dell'apparecchio o il Vostro pavimento.

SBRINAMENTO ELETTRONICO

Il deumidificatore Saeco, è provvisto di un dispositivo che provvede a controllare elettronicamente il processo di sbrinamento.

SCARICO DIRETTO

Il deumidificatore Saeco, permette il drenaggio continuo della condensa in uno scarico appropriato. Per attivare questa opzione è necessario consultare il paragrafo "Installazione con scarico diretto".

USO DEL DEUMIDIFICATORE

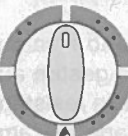
LEGENDA COMANDI E SEGNALAZIONI (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (FIG. E - F)

COMANDO	MIRAGE	MIRAGE COMBI	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE
	☒	☒	Manopola regolazione deumidificazione	Regola la quantità di umidità che si desidera nell'ambiente ● = minima deumidificazione ●●●● = massima deumidificazione
	☒	☒	Pulsante/Spia accensione – spegnimento	Questo pulsante serve per accendere e spegnere il deumidificatore. Il deumidificatore quando viene spento con questo pulsante si riavvia nella modalità nella quale era stato spento.
	☒	☒	Pulsante/Spia selettore velocità aria	Premendo questo pulsante si seleziona la velocità di uscita dell'aria dal deumidificatore. La pressione del pulsante alterna le due velocità del ventilatore. La spia si accende quando viene selezionata la modalità di velocità massima.
	☒	☒	Spia tanica raccolta condensa piena	Questa spia segnala il raggiungimento del livello massimo nella tanica di raccolta condensa. Il deumidificatore si arresta automaticamente.
	☐	☒	Pulsante/Spie modalità di funzionamento	Con questo pulsante è possibile selezionare la modalità di funzionamento del deumidificatore. Il deumidificatore all'accensione si pone in modalità Deumidificazione ; si accende la relativa spia. Premendo una volta il pulsante viene selezionata la modalità Combi ; entrambe le spie sono accese. In questa modalità la macchina deumidifica e riscalda l'aria in uscita. Una seconda pressione del pulsante pone il deumidificatore nella sola modalità di Riscaldamento ; rimane accesa la relativa spia. Una successiva pressione del tasto riporta il deumidificatore nella condizione di partenza. Nella modalità Riscaldamento e Combi il ventilatore funziona sempre alla massima velocità.
	☐	☒	Pulsante/Spie termostato elettronico	Con questo pulsante, è possibile selezionare tre diversi valori di temperatura ambiente (preimpostati), che sono controllati dal termostato elettronico. Questa funzione è attiva solo quando vengono selezionate le modalità di funzionamento Combi e Riscaldamento. Alla prima selezione delle modalità Combi e Riscaldamento viene impostato il termostato elettronico alla temperatura Minima . Premendo il pulsante, si selezionano la temperatura Media e Massima ; la macchina funzionerà in riscaldamento fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata.

LEGENDA COMANDI E SEGNALEZIONI (MIRAGE S) (FIG. G)

COMANDO	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE
	Manopola accensione/spegnimento e regolazione deumidificazione.	Permette l'accensione e lo spegnimento della macchina e regola la quantità di umidità che si desidera nell'ambiente. OFF = macchina spenta ● = minima deumidificazione ●●●●● = massima deumidificazione
	Spia segnalazione accensione	Segnala all'utilizzatore che l'umidità presente nell'aria è maggiore di quella attualmente impostata. (Vedi modalità Funzionamento)
	Spia tanica raccolta condensa piena	Questa spia segnala il raggiungimento del livello massimo nella tanica di raccolta condensa. Il deumidificatore si arresta automaticamente.

LEGENDA COMANDI E SEGNALEZIONI (MIRAGE PLUS) (FIG. H)

COMANDO	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE
	Manopola regolazione deumidificazione	Regola la quantità di umidità che si desidera nell'ambiente ● = minima deumidificazione ●●●●● = massima deumidificazione
	Pulsante/Spia accensione spegnimento	Questo pulsante serve per accendere e spegnere il deumidificatore.
	Pulsante/Spia selettore velocità aria	Premendo questo pulsante si seleziona la velocità di uscita dell'aria dal deumidificatore. La pressione del pulsante alterna le due velocità del ventilatore. La spia si accende quando viene selezionata la modalità di velocità massima.
	Spia tanica raccolta condensa piena	Questa spia segnala il raggiungimento del livello massimo nella tanica di raccolta condensa. Il deumidificatore si arresta automaticamente.
	Display indicazione umidità	Visualizza l'umidità ambientale. (Tolleranza del 5% a 25°C) (Vedi modalità di funzionamento)

FUNZIONAMENTO

Modalità Deumidificazione

- Collegare l'apparecchio, mediante la spina, ad una presa di corrente.
- Controllare che la spia "tanica raccolta condensa piena" sia spenta.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Ruotare la manopola "regolazione umidità" sulla posizione (●●●●) di massima deumidificazione.
- Premere il pulsante "accensione-spegnimento"; si avvia il deumidificatore.
- Il ventilatore si avvia alla velocità minima; se si desidera aumentare la velocità del ventilatore premere una volta il pulsante "selettore velocità aria".

Nota: una maggiore velocità del ventilatore aumenta la capacità di deumidificazione dell'aria.

Quando l'umidità dell'ambiente è quella desiderata, ruotare lentamente la manopola "regolazione deumidificazione" in senso antiorario fino all'arresto del compressore; così facendo avrete regolato l'apparecchio sui valori di deumidificazione desiderati che esso manterrà automaticamente.

Mirage S

- Ruotare la manopola "regolazione umidità" sulla posizione (●●●●) di massima deumidificazione, in questo modo viene contemporaneamente abilitato il funzionamento.

Nota: il ventilatore ed il compressore si avviano trascorso un tempo tecnico prestabilito dal costruttore; la spia di "segnalazione accensione" si accende.

Quando l'umidità dell'ambiente è quella desiderata, ruotare lentamente la manopola "regolazione deumidificazione" in senso antiorario fino all'arresto del compressore/ventilatore e relativo spegnimento del led; così facendo avrete regolato l'apparecchio sui valori di deumidificazione desiderati che esso manterrà automaticamente.

Modalità Combi
(solo Mirage Combi)

- Collegare l'apparecchio, mediante la spina, ad una presa di corrente.
- Controllare che la spia "tanica raccolta condensa piena" sia spenta.
- Ruotare la manopola "regolazione umidità" sulla posizione (●●●●) di massima deumidificazione.
- Premere il pulsante "accensione-spegnimento"; si avvia il deumidificatore.
- Premere il pulsante "modalità di funzionamento" fino a quando non rimarranno accese le spie che identificano la modalità "Combi"; in questa modalità di funzionamento il ventilatore si porta alla massima velocità.
- Premere il pulsante "termostato elettronico" e selezionare la temperatura desiderata

Quando l'umidità dell'ambiente è quella desiderata, ruotare lentamente la manopola "regolazione deumidificazione" in senso

antiorario fino all'arresto del compressore; così facendo avrete regolato l'apparecchio sui valori di deumidificazione desiderati che esso manterrà automaticamente.

Quando la temperatura dell'ambiente ha raggiunto il valore impostato, il termostato elettronico provvederà a gestire automaticamente l'accensione e lo spegnimento della resistenza per mantenere costante la temperatura dell'aria nell'ambiente.

Se si cambia la modalità di funzionamento, da Deumidificazione a Combi o viceversa, può essere necessario trovare, per la "manopola di regolazione dell'umidità", una nuova posizione per avere lo stesso grado di deumidificazione.

Modalità Riscaldamento
(solo Mirage Combi)

- Collegare l'apparecchio, mediante la spina, ad una presa di corrente.
- Controllare che la spia "tanica raccolta condensa piena" sia spenta.
- Premere il pulsante "accensione-spegnimento"; si avvia il deumidificatore.
- Premere il pulsante "modalità di funzionamento" fino a quando non rimarrà accesa la sola spia "Riscaldamento"; in questa modalità di funzionamento il ventilatore si porta alla massima velocità.
- Premere il pulsante "termostato elettronico" e selezionare la temperatura desiderata

Quando la temperatura dell'ambiente ha raggiunto il valore impostato, il termostato elettronico provvederà a gestire automaticamente l'accensione e lo spegnimento della resistenza per mantenere costante la temperatura dell'aria nell'ambiente.

Tanica di raccolta condensa

In tutte le modalità di funzionamento il riempimento della tanica di raccolta condensa arresta il funzionamento del deumidificatore; in questo caso la spia posta sul pannello comandi si illuminerà.

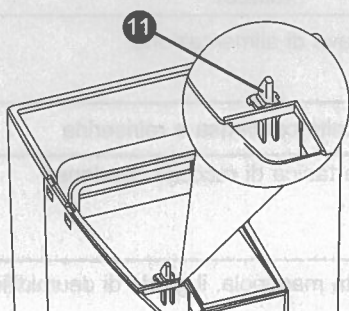
Per ripristinare il funzionamento del deumidificatore, occorre vuotare la tanica di raccolta condensa come descritto nei punti seguenti:

- Aprire la griglia portafiltri agendo sul lato destro della stessa tirandola verso l'esterno.
- Sollevare ed estrarre la tanica, mediante l'impugnatura di estrazione (Fig.B) posta nella parte inferiore, fino a quando la maniglia di trasporto (Fig.C) non è facilmente accessibile.

L'apparecchio è dotato di un dispositivo antigoccia che si attiva ed impedisce che la base del deumidificatore si possa bagnare quando viene estratta la tanica di raccolta condensa.

- Vuotare la tanica di raccolta condensa.
- Controllare che sia fuoriuscita l'acqua anche dalla sede del galleggiante (Fig.D).

PULIZIA E MANUTENZIONE



- Controllare che l'inserto (11) sia correttamente inserito nella tanica di raccolta condensa.

Attenzione: se l'inserto non è correttamente inserito si avranno delle fuoriuscite di acqua dal deumidificatore.

- Riposizionare la tanica di raccolta condensa nell'alloggiamento dalla quale è stata rimossa premendola verso l'interno.

Se il grado di umidità dell'aria è maggiore del grado di umidità selezionato (con la manopola regolazione umidità), il deumidificatore riparte automaticamente nella modalità selezionata precedentemente trascorso il tempo di ritardo.

Nota. Non forzare lo sportello durante le operazioni di rimozione della tanica di raccolta condensa; l'apparecchio non può funzionare senza tanica.

Segnalazione Umidità Ambientale (solo Mirage Plus)

Collegando l'apparecchio, mediante la spina, ad una presa di corrente, il display "humidity control" si accende e visualizza l'umidità ambientale (anche quando la macchina è spenta). L'escursione visualizzata va da 30% a 80%. Oltre tali limiti il display potrebbe indicare la dicitura lampeggiante "LLL" (vedi tabella difetti, cause, rimedi).

Note di funzionamento generali

Il deumidificatore durante il funzionamento può aumentare, di qualche grado, la temperatura ambiente.

Se durante il funzionamento del deumidificatore (Mod. Mirage - Mirage Combi - Mirage Plus), si verifica una caduta della tensione di rete, il deumidificatore si spegne e rimane in questa condizione fino a quando non verrà premuto il pulsante di avvio; le impostazioni attivate precedentemente verranno perse, per riattivarle occorre procedere manualmente in funzione della modalità che si intende attivare.

Nel deumidificatore modello Mirage S al verificarsi di una caduta di tensione della rete non verranno perse le regolazioni effettuate dall'utente; il deumidificatore ripartirà automaticamente con i parametri impostati, al ripristino della tensione di rete.



- La pulizia va eseguita con il deumidificatore spento e la spina disinserita.
- Le zone di circolazione dell'aria del deumidificatore debbono essere mantenute pulite e libere da ostruzioni.

Nota: anche la polvere, dopo un lungo periodo di funzionamento può creare un'ostruzione.

- Non immergere l'apparecchio in acqua e/o in altri liquidi.
- Asciugare a mano l'apparecchio.
- Non versare liquidi all'interno dell'apparecchio (Es.: griglia di uscita, Aria in fiore[®]).

Parti esterne in plastica

Pulire il deumidificatore con un panno umido ed asciugare.

Nota: utilizzare solo acqua per inumidire il panno.

Pulizia e sostituzione filtri dell'aria

Ogni due settimane occorre lavare il filtro a rete e verificare lo stato del filtro ad alta efficienza con carboni attivi, secondo le modalità di seguito descritte:

- spegnere il deumidificatore;
- aprire la griglia portafiltri ingresso aria (3);
- estrarre i filtri dalla griglia (6)(7)(Fig.A);
- rimuovere il filtro ad alta efficienza con carboni attivi, (quando presente) dal filtro a rete;
- ispezionare il filtro ad alta efficienza con carboni attivi; nel caso risultasse sporco occorre sostituirlo;
- lavare il filtro a rete con acqua tiepida ed asciugarlo;
- inserire il filtro ad alta efficienza con carboni attivi nel filtro a rete;
- inserire i filtri nella griglia portafiltri ingresso aria e chiudere.

Se non si usa il deumidificatore

Se il deumidificatore non viene utilizzato per un lungo periodo si consiglia quanto segue:

- spegnere il deumidificatore;
- scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- avvolgere il cavo di alimentazione in una matassa;
- togliere la tanica di raccolta condensa e gettare via l'acqua;
- pulire, ed eventualmente sostituire, i filtri dell'aria presenti;
- conservare il deumidificatore in posizione verticale, coperto con un panno, in un luogo che risulti sicuro fuori dalla portata dei bambini.

TABELLA DIFETTI, CAUSE E RIMEDI

DIFETTI	CAUSE	RIMEDI
Il deumidificatore non funziona	La spina del cavo di alimentazione non è collegata	Collegare la spina del cavo di alimentazione
	Tanica acqua piena	Vuotare la tanica di raccolta condensa e reinserirla
	La tanica di raccolta condensa non è inserita correttamente	Inserire correttamente la tanica di raccolta condensa
	Il grado di deumidificazione impostato è stato raggiunto	Aumentare, con l'apposita manopola, il grado di deumidificazione desiderato
	Non è stato premuto il tasto ON/OFF (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Premere il tasto ON/OFF
	La sede del galleggiante non è stata svuotata completamente	Svuotare nuovamente la tanica capovolgendola completamente
	È intervenuto il protettore di sicurezza della resistenza (Mirage Combi)	Per ripristinare il funzionamento è necessario togliere la spina dalla presa di corrente per 2 minuti: • Togliere il filtro a carboni attivi (se presente); • Pulire accuratamente il filtro a rete (vedi par. "pulizia e manutenzione"); • Far funzionare il deumidificatore solo in modalità deumidificazione per 5 minuti senza filtro carboni attivi. • Far funzionare il deumidificatore in modalità combi o riscaldamento; se la macchina funziona regolarmente è necessario sostituire il filtro a carboni attivi
Scarsa condensazione di acqua	È già stato raggiunto il valore di deumidificazione impostato	Aumentare, con l'apposita manopola, il grado di deumidificazione desiderato
	I filtri dell'aria sono ostruiti	Procedere alla pulizia e/o alla sostituzione dei filtri
	Velocità dell'aria bassa (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Aumentare la velocità dell'aria
Non c'è flusso di aria	I filtri dell'aria sono ostruiti	Procedere alla pulizia e/o alla sostituzione dei filtri
	Il ventilatore non funziona* (Mirage S)	Aumentare, con l'apposita manopola, il grado di deumidificazione desiderato sino all'accensione del led ed attendere il tempo tecnico di avvio.
L'apparecchio funziona ma non riduce l'umidità	I filtri dell'aria sono ostruiti	Procedere alla pulizia e/o alla sostituzione dei filtri
	La temperatura e/o l'umidità del locale sono troppo basse	È normale che in certe condizioni ambientali l'apparecchio non deumidifichi (vedere la tabella "limiti di funzionamento")
	Il locale è troppo grande*	
È stato selezionato il funzionamento Combi o Riscaldamento ma l'apparecchio non riscalda (Mirage Combi)	È stata raggiunta la temperatura selezionata	Se si desidera e non è stata selezionata la temperatura massima, è possibile riavviare la modalità Riscaldamento selezionando una temperatura più elevata
	Il locale è troppo grande*	
Il display indica LLL% (Mirage Plus)	L'umidità ambiente è inferiore a 30% o superiore al 80%*	

(*) Tali cause non sono indice di guasti.

Per la risoluzione dei malfunzionamenti che non sono stati riportati nella tabella e/o se i rimedi consigliati non risolvono il difetto, è necessario rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

INSTALLAZIONE CON SCARICO DIRETTO.

Mediante il tubo in dotazione (quando previsto) è possibile drenare la condensa direttamente in uno scarico appropriato. Per attivare questa opzione procedere come segue:

- togliere il tappo in gomma (8) (Fig.Z1) sito sul lato della macchina e conservarlo con cura;
- aprire la griglia portafiltri (3) (Fig.Z1) e sfilare la tanica di raccolta condensa (4);
- estrarre l'inserto (11) (Fig.Z2) che disattiva il dispositivo antigoccia dalla tanica di raccolta condensa e conservarlo con cura;
- inserire il tubo (9) (Fig.Z3) nel gomito dopo averlo fatto passare attraverso il foro, avendo cura di spostare manualmente il dispositivo antigoccia (12);
- reinserire la tanica di raccolta condensa (4) (Fig.Z4) e chiudere la griglia portafiltri (3).

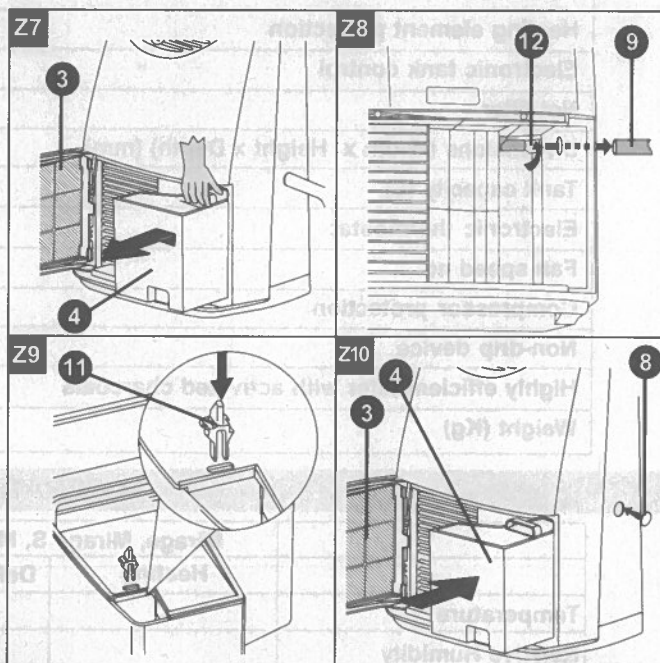
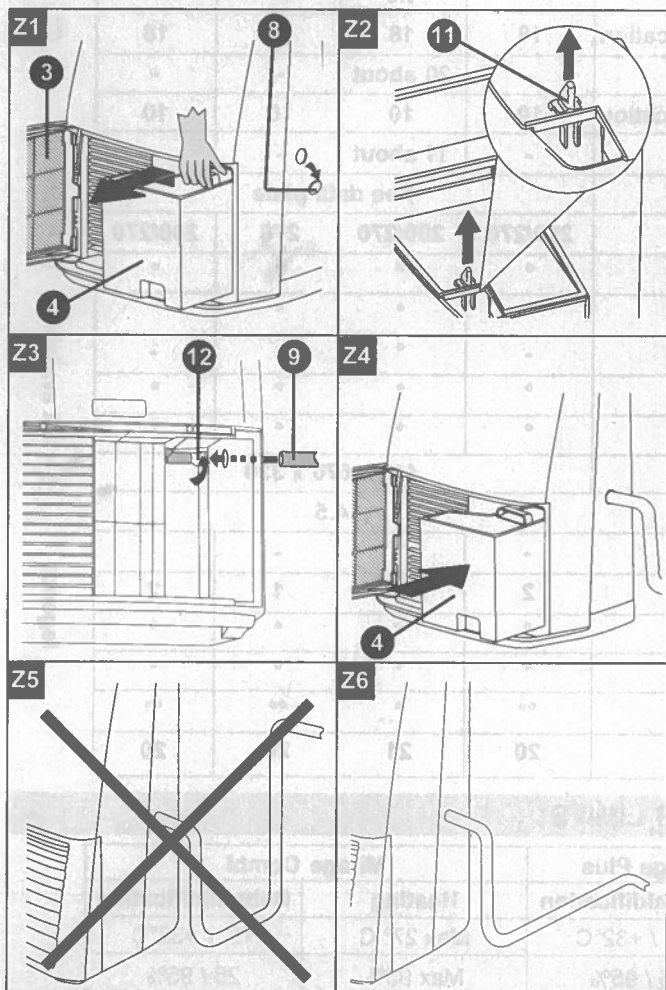
Attenzione:
Il tubo di scarico deve essere inclinato verso il basso (Fig.Z6) e comunque, nel suo percorso, non deve mai superare l'altezza dello scarico al quale è stato collegato (Fig.Z5); è necessario controllare periodicamente che il tubo non sia ostruito e che sia inserito correttamente per evitare la fuoriuscita della condensa.

RIPRISTINO FUNZIONAMENTO CON TANICA RACCOLTA CONDENZA

Per ripristinare il funzionamento con la tanica di raccolta condensa procedere come segue:

- aprire la griglia portafiltri (3) (Fig.Z7) ed estrarre la tanica di raccolta condensa (4);
- sfilare con cautela il tubo (9) (Fig.Z8) dal gomito, avendo cura spostare manualmente il dispositivo antigoccia (12) (Fig.Z8);
- posizionare l'inserto (11) (Fig.Z9) nella tanica di raccolta condensa (4);
- riposizionare il tappo in gomma (8) (Fig.Z10) nella struttura del deumidificatore;
- reinserire la tanica di raccolta condensa (4) (Fig.Z10) e chiudere la griglia portafiltri (3).

Attenzione:
Ricordarsi di inserire l'inserto per la disattivazione del dispositivo antigoccia. Se questo non viene eseguito si avranno delle fuoriuscite di acqua.



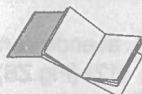


The warning triangle indicates all the important rules for user safety.



Illustrations referring to operation are provided on the front cover page number 3. Keep this page open while reading this manual. Numbers or letters are used to refer to illustrations, parts of the equipment or controls, etc.

For further information or if any problems are encountered, contact the place of purchase or an authorised service center.



Keep these instructions in a safe place, near the climate control system, for future consultation.

INDEX

TECHNICAL SPECIFICATIONS	14
OPERATING LIMITS	14
SUGGESTED USES FOR YOUR DEHUMIDIFIER	15
SAFETY GUIDELINES	15
INSTALLATION AND HANDLING	16
DISPOSAL	16
DESCRIPTION OF COMPONENTS	17
EXCLUSIVE FEATURES	17

OTHER FEATURES	17
DESCRIPTION OF CONTROLS	18
MODES OF OPERATION	20
CLEANING AND MAINTENANCE	21
TROUBLESHOOTING	22
INSTALLATION WITH DIRECT DRAINAGE	23
RESTORING DRAINAGE INTO THE CONDENSATION COLLECTION TANK	23

TECHNICAL SPECIFICATIONS

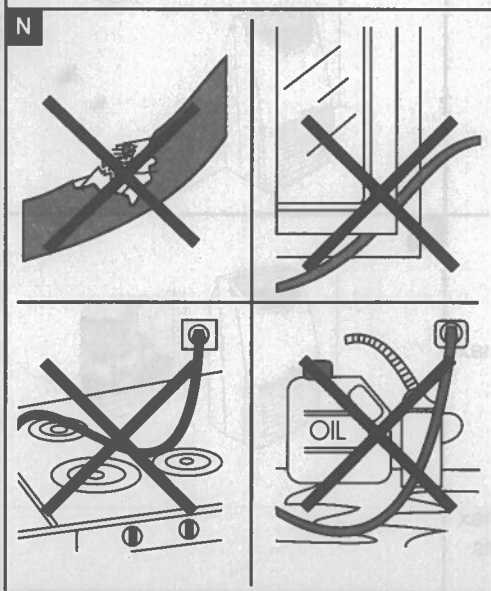
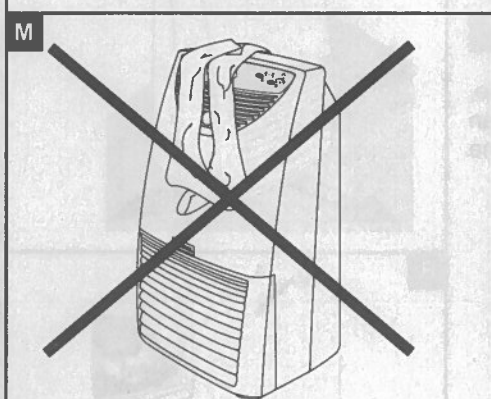
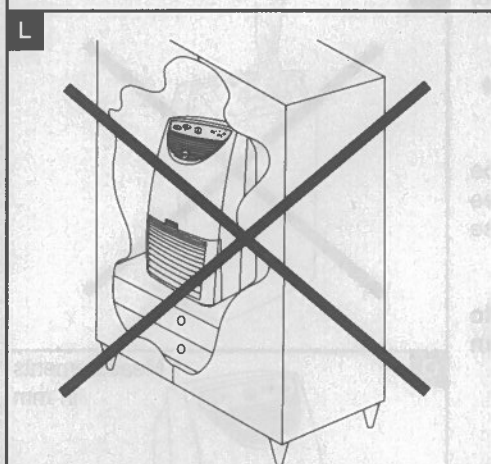
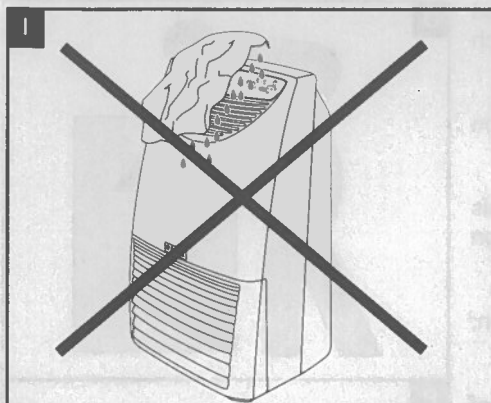
Technical specifications	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Electrical specifications	See data plate			
Energy consumption in dehumidifying mode kWh/24h	8.5	8.5	8.3	8.3
Energy consumption in heating mode kWh/1h	-	1.3	-	-
Energy consumption in combined mode kWh/1h	-	1.6	-	-
Humidity removed (32°C 80% RH) (L/24h) - dehumidification	18	18	18	18
Humidity removed (32°C 80% RH) (L/24h) - Combi	-	20 about	-	-
Humidity removed (27°C 60% RH) (L/24h) - dehumidification	10	10	10	10
Humidity removed (27°C 60% RH) (L/24h) - Combi	-	11 about	-	-
Refrigeration fluid R134a (Ecological) (gr.)	See data plate			
Air conditioned (m³/h) min./max.	200/270	200/270	270	200/270
Electronic defrosting device	°	°	°	°
Humidistat	°	°	°	°
Heating element protection	-	°	-	-
Electronic tank control	°	°	°	°
Net filter	°	°	°	°
Dimensions (Width x Height x Depth) (mm)	415 x 670 x 330			
Tank capacity (L)	4.5			
Electronic thermostat	-	°	-	-
Fan speed no.	2	2	1	2
Compressor protection	°	°	°	°
Non-drip device	°	°	°	°
Highly efficient filter with activated charcoals	°°	°	°°	°°
Weight (Kg)	20	21	20	20

Legend: (°) = standard (°°) = optional (-) = not available

OPERATING LIMITS

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Heating	Dehumidification	Heating	Dehumidification
Temperature	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Relative Humidity	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

SUGGESTED USES FOR YOUR DEHUMIDIFIER



- The dehumidifier may be used:
 - To rapidly dry laundry hung indoors (do not employ in premises used as laundry);
 - To avoid the formation of condensation in rooms;
 - To eliminate humidity from walls and furniture in your home;
 - To protect objects that may deteriorate due to humidity;
 - To improve the quality of the air in your home.

SAFETY GUIDELINES

- The dehumidifier must be connected to your household power supply in compliance with current safety standards concerning the installation of household appliances.
- The outlet which the dehumidifier is plugged into must:
 - comply with the type of plug installed on the unit;
 - be rated to handle the maximum current requirements of the unit;
 - be properly grounded.
- The power cord (fig. N) must:
 - not touch any type of liquid: hazard of electrocution and/or fire;
 - not be squashed and/or touch sharp edges;
 - not be used to pull or move the dehumidifier;
 - not be used if it is damaged;
 - not be handled with damp or wet hands;
 - not be rolled up while the dehumidifier is turned on or plugged in.
- It is prohibited:
 - to insert objects inside the air inlet or outlet grids;
 - to use the dehumidifier inside closets, cabinets, cupboards and/or in other restricted spaces (fig.L);
 - to repair, dismantle and/or modify the dehumidifier yourself;
 - to obstruct the air inlet and/or outlet grids with the items to be dehumidified (Fig.M);
 - to install the dehumidifier in a different manner than is described in the "Installation and transport" section;
 - to use the dehumidifier near flammable or explosive substances and/or substances that may be adversely affected by the amount of humidity in the room;
 - to run the dehumidifier while the bottom grid is open;
 - to run the dehumidifier without the filters;
- The water obtained through dehumidification must not be used for food purposes.
- Never let children play near the dehumidifier.
- Before cleaning the dehumidifier make sure to turn off and unplug it; only wash the dehumidifier with water (fig.I); do not use harsh detergents, gasoline, or solvents of any kind.
- It is absolutely prohibited to make any modifications to the dehumidifier whatsoever.
- The power cord may only be replaced by an authorised service center.
- Do not place the dehumidifier near heating devices (such as heaters or stoves).
- Do not install the dehumidifier under ducts or pipes which can cause condensation or accidental leaks.
- Avoid using the direct drainage option if the drainage pipe is exposed to temperatures below freezing.
- Avoid using the dehumidifier for highly sensitive or specialised applications such as the preservation of food, works of art, scientific information etc.
- In the case of fire, use a carbon dioxide (CO₂) type extinguisher. Never use water or powder type extinguishers to put out the fire.

INSTALLATION AND HANDLING

- Keep the packing for possible future use; in any event if the packing is disposed of, it must be done so observing the standards in force in the country in which the dehumidifier is installed.
- When handling and transporting the unit, it must be kept in an upright position (fig.O); make sure that the water collection tray is empty.
- Do not use the handle situated at the back to lift the dehumidifier (Fig.P); this handle has been designed to facilitate moving the dehumidifier while it rests on the floor.
- Maintain the proper space around the unit as indicated in (Fig.Q) for installation; move curtains and/or other obstacles that may interfere with smooth airflow.

- The dehumidifier must be installed on a flat and level surface that is capable of bearing its full weight (Fig.R).

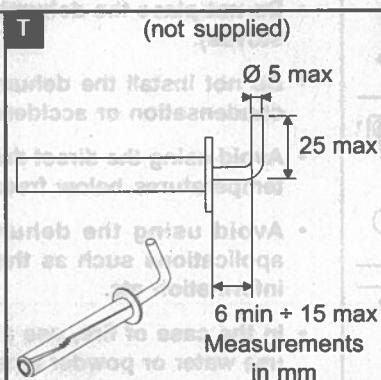
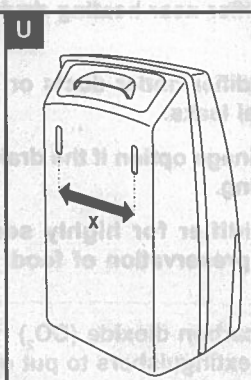
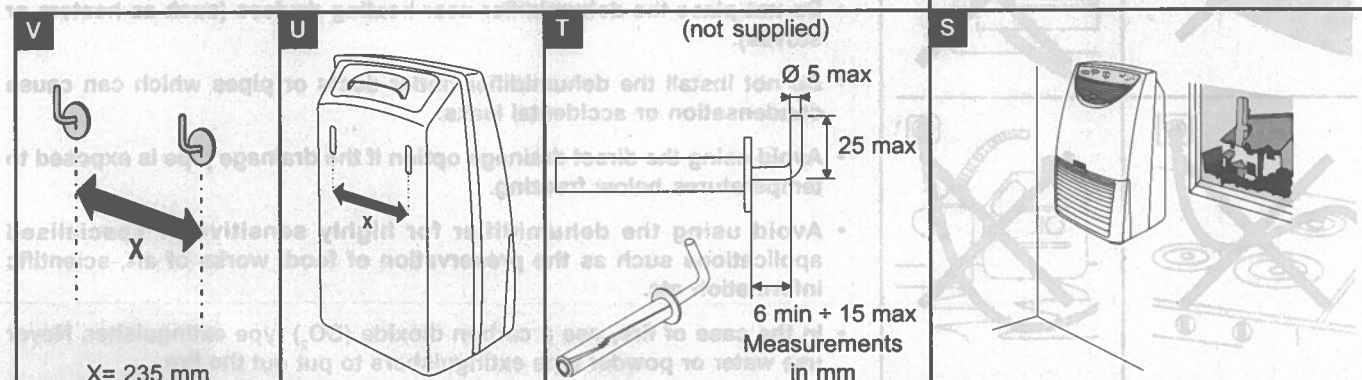
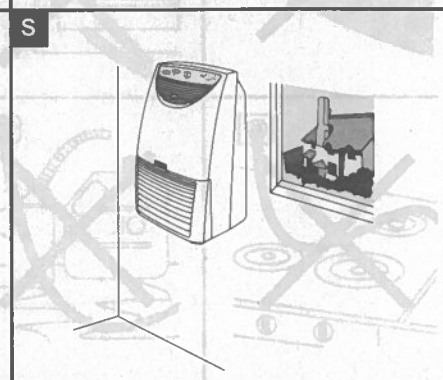
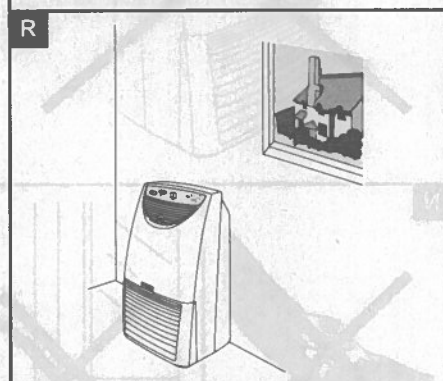
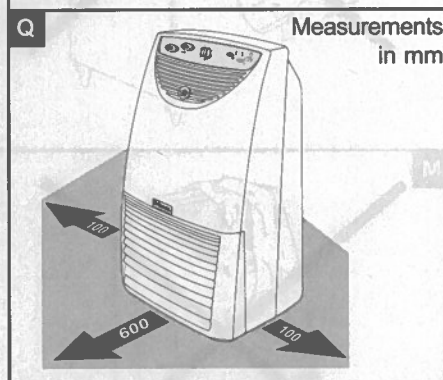
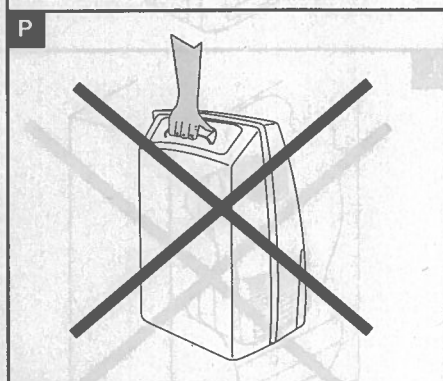
! If the equipment is tilted and/or laid down, the water accumulated by the dehumidification process may overflow, causing damage.

- The dehumidifier may be wall-mounted in an upright position (fig.S); for this type of installation make sure that the wall is suitable to take the full weight (see technical data). Use 2 appropriately shaped and sized dowels for this purpose (see example in fig.T).

! The manufacturer declines all implicit and explicit liabilities with regard to damage to objects and/or injury to persons that may occur due to an incorrect installation or use of the dehumidifier.

DISPOSAL

A dehumidifier that will no longer be used must be immediately rendered inoperable. Unplug the unit and cut the power cord. The unit should then be handed over to an authorised collection center for its disposal in compliance with the rules in force in the country of installation.



DESCRIPTION OF COMPONENTS

LIST OF COMPONENTS - FIG. A - Z

1	Control panel	6	Washable filter
2	Dehumidified air outlet grid	7	Highly efficient filter with activated charcoals (when provided)
3	Air inlet filter holder grid	8	Direct drainage hole cap
4	Condensation collection tank	9	Direct drainage pipe (when provided)
5	"Air in bloom _® " system	10	Fragrance container on top of "Air in bloom _® " system

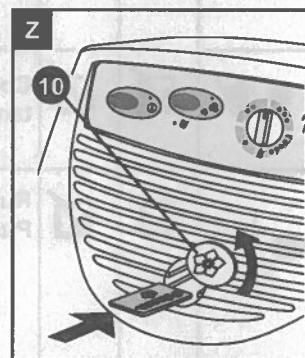
EXCLUSIVE FEATURES

"AIR IN BLOOM_®" SYSTEM (FIG.Z)

This equipment is provided with an exclusive "Air in bloom_®" system; you may choose among a variety of fragrances to pleasantly scent your home by simply proceeding as follows:

- remove the desired fragrance tablet from the packet;
- turn the cover counter clockwise (10) (Fig.Z);
- place the scented tablet horizontally in the appropriate guides;
- close the cover (10) (Fig.Z) again by turning it clockwise.

The fragrance tablets last for approximately 24 hours, after which time they are to be replaced, following the procedure described above.



Use only original Saeco_® products that may be purchased through authorised retailers.

HIGHLY EFFICIENT FILTER WITH ACTIVATED CHARCOALS (7)

Thanks to this accessory the Saeco_® dehumidifier is capable of filtering the conditioned air in order to eliminate dust, pollen etc. The highly efficient filter with activated charcoals is fitted standard on the "Mirage combi" models and may be installed also on machines in which the filter is not provided, by purchasing it from an authorised dealer. This filter must be replaced after a maximum of 3 months use.

OTHER FEATURES

ANTI-DRIP DEVICE

The Saeco_® dehumidifier is provided with a device that prevents water from dripping when the condensation collection tank is removed, to protect the inside the equipment and your floor from wetness.

ELECTRONIC DEFROSTING

The Saeco_® dehumidifier is provided with a device that electronically controls the defrosting process.

DIRECT DRAINAGE

The Saeco_® dehumidifier enables the continuous drainage of the condensation into an appropriate drainage point. To enable this option, refer to the "installation with direct drainage" section.

DESCRIPTION OF CONTROLS

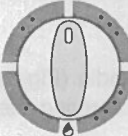
LIST OF THE CONTROLS AND INDICATORS (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (FIG. E - F)

CONTROL	MIRAGE	MIRAGE COMBI	NAME	DESCRIPTION
	☒	☒	Dehumidification adjustment knob	Adjusts the humidity level of the room ● = minimum dehumidification ●●●● = Max. dehumidification
	☒	☒	ON/OFF push button / LED	This push button is used to turn the dehumidifier on and off. The dehumidifier starts in the running mode in which it was set when turned off.
	☒	☒	Air speed selection push button / LED	This push button is used to select the air flow speed through the dehumidifier. The two fan speeds are alternately elected by pressing this push button. The LED lights up when the maximum speed is selected.
	☒	☒	Condensation collection tank full LED	This LED points out that the maximum level in the condensation collection tank has been reached. The dehumidifier will stop automatically when this occurs.
	☐	☒	Running mode Push button/LEDs	The running mode of the dehumidifier may be selected using this push button. Upon starting, the dehumidifier enters the Dehumidification mode; the corresponding LED lights up. Press the push button once to select the Combi running mode; both LEDs will light up. The unit dehumidifies and heats the air in this running mode. Press the push button twice to set the dehumidifier in the Heating mode. The corresponding LED remains lit. If pressed again, the dehumidifier returns to the starting status. The fan always runs at full speed in the Heating and Combi mode.
	☐	☒	Electronic thermostat push button /LEDs	This push button is used to select between three different pre-set room temperatures that are controlled by the electronic thermostat. This function is enabled only when the Combi and Heating modes are selected. The first time that the Combi and Heating modes are selected the electronic thermostat is set at the Minimum temperature. Press the push button to select the Medium and Maximum temperature; the machine will heat the room until the desired temperature is reached.

LIST OF THE CONTROLS AND INDICATORS (MIRAGE S) (FIG. G)

CONTROL	NAME	DESCRIPTION
	ON/OFF and dehumidification adjustment knob	This knob is used to turn the dehumidifier on and off, and to also adjust the humidity level of the room. OFF = machine turned off ● = minimum dehumidification ●●●● = maximum dehumidification
	ON indication LED	This LED points out that the humidity in the air is higher than the humidity currently set. (see Modes of Operation)
	Condensation collection tank full LED	This LED points out that the maximum level in the condensation collection tank has been reached. The dehumidifier will stop automatically when this occurs.

LIST OF THE CONTROLS AND INDICATORS (MIRAGE PLUS) (FIG. H)

CONTROL	NAME	DESCRIPTION
	Dehumidification adjustment knob	Adjusts the humidity level of the room ● = minimum dehumidification ●●●● = Max. dehumidification
	ON/OFF push button / LED	This push button is used to turn the dehumidifier on and off.
	Air speed selection push button / LED	This push button is used to select the air flow speed through the dehumidifier. The two fan speeds are alternately elected by pressing this push button. The LED lights up when the maximum speed is selected.
	Condensation collection tank full LED	This LED points out that the maximum level in the condensation collection tank has been reached. The dehumidifier will stop automatically when this occurs.
	Display for humidity indication	It displays the humidity in the room (5% tolerance at 25°C) (see Modes of Operation).

MODES OF OPERATION

Dehumidification mode

- Plug the equipment into an appropriate outlet;
- Make sure that the "condensation collection tank full" LED is off.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Turn the "humidity adjustment" knob to the maximum dehumidification position (●●●●●);
- Press the "ON-OFF" push button and the dehumidifier will start;
- The fan starts at the minimum speed; if the fan speed is to be increased, press the "air speed selection" push button once.

Note: the greater the speed of the fan, the greater the capacity of dehumidifying the air

When the room humidity has been lowered to the desired level, slowly turn the "dehumidification adjustment" knob counter clockwise until the compressor stops; in this way you will have adjusted the unit to automatically maintain the desired level of humidity.

Mirage S

- Turn the "humidity adjustment" knob to the maximum dehumidification position (●●●●●); by this way, the operation is simultaneously enabled.

Note: the fan and the compressor will start after a technical time set by the manufacturer; the "ON indication" LED will be on.

When the desired room humidity is reached, slowly turn the "dehumidification adjustment" knob counter clockwise until the compressor/fan stops and the LED is off; in this way you will have adjusted the unit to automatically maintain the desired level of humidity.

Combi mode
(Mirage Combi only)

- Plug the equipment into an appropriate outlet;
- Make sure that the "condensation collection tank full" LED is off;
- Turn the "humidity adjustment" knob to the maximum dehumidification position (●●●●●);
- Press the "ON-OFF" push button and the dehumidifier will start;
- Press the "running mode" push button until the two LEDs that correspond to the "Combi" running mode are lit. The fan will run at maximum speed in this running mode;
- Press the "electronic thermostat" push button and select the desired temperature.

When the room humidity has been lowered to the desired level, slowly turn the "dehumidification adjustment" knob counter clockwise until the compressor stops; in this way you will have adjusted the unit to automatically maintain the desired level of humidity.

When the desired room temperature is reached, the electronic thermostat will automatically control the operation of the heating element to maintain the right temperature in the room.

If the running mode is changed from Dehumidification to Combi

or vice versa, it may be necessary to reposition the "humidity adjustment knob" in order to achieve the same degree of dehumidification.

Heating mode
(Mirage Combi only)

- Plug the equipment into an appropriate outlet;
- Make sure that the "condensation collection tank full" LED is off;
- Press the "ON-OFF" push button and the dehumidifier will start;
- Press the "running mode" push button until only the "heating" LED remains lit; in this running mode the fan runs at maximum speed;
- Press the "electronic thermostat" push button and select the desired temperature.

When the desired room temperature is reached, the electronic thermostat will automatically control the operation of the heating element to maintain the right temperature in the room.

Condensation collection tank

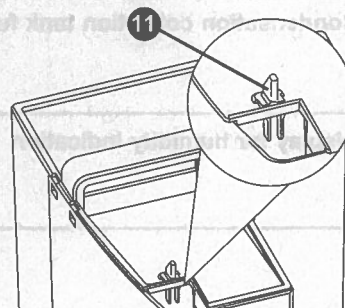
The dehumidifier is automatically stopped when the condensation collection tank is full, regardless of the running mode in use; the corresponding LED on the control panel will light up when this occurs.

For the dehumidifier to begin running again you will need to empty the condensation collection tank as described below:

- open the filter holder grid by pulling the right-hand side of the grid outwards;
- lift and remove the tank, using the extraction handle (Fig.B) situated at the bottom until the handle used for carrying the tank (Fig.C) can be easily reached.

The equipment is provided with an anti-drip device that is activated to prevent the bottom of the dehumidifier from getting wet when the condensation collection tank is removed.

- Empty the condensation collection tank;
- Check that the water has been drained also from the floater base (Fig.D);



- Check the insert (11) is correctly fitted in the condensation collection tank.



Hint: if the insert is not correctly fitted, there will be some water leaks from the dehumidifier.

- Put the condensation collection tank back into place, pushing it inwards.

If the degree of humidity of the air is greater than the degree of humidity selected (with the humidity adjustment knob), the dehumidifier will start automatically in the running mode previously selected.

Note: Do not force the door while attempting to remove the condensation collection tank; the equipment will not run without the tank in place.

Room Humidity Indication (Mirage Plus only)

By plugging the unit into an outlet, the "humidity control" display will turn on and show the room humidity (also when the machine is off). The range displayed is between 30% and 80% . Beyond these limits, the display could show a flashing message "LLL" (see the troubleshooting table).

General notes concerning operation

While running, the dehumidifier may increase the room temperature by a few degrees.

If, while using the dehumidifier (Mod. Mirage - Mirage Combi - Mirage S), there should be a power disruption, the dehumidifier will switch off and remain so until the Start push button is pressed; the settings activated previously will be lost.

To reactivate them, you will need to proceed manually according to the modes you want to activate.

Should a power disruption occur with a Mirage S dehumidifier, the settings previously activated by the user will not be lost; when power is reset, the dehumidifier will start again automatically maintaining its parameters.

CLEANING AND MAINTENANCE



- The dehumidifier should only be cleaned when it is turned off and unplugged.
- The air circulation areas of the dehumidifier must be kept clean and free from obstructions at all times

Note: even dust may cause an obstruction after extended use.

- Do not dip the equipment in water and/or other liquids
- Dry the unit by hand
- Do not pour liquids into the equipment (i.e.: air outlet grid, "Air in Bloom system").

External plastic parts

Clean the dehumidifier with a damp cloth and dry afterwards.

Note: use water only to wet the cloth.

Cleaning and replacing the air filters

Every two weeks, the net filter must be washed and the state of the highly efficient filter with activated charcoals must be checked

in the following manner:

- Turn the dehumidifier off;
- open the air inlet filter holder grid (3)
- remove the filters from the grid (6) (7)(Fig.A)
- remove the highly efficient filter with activated charcoals (when installed) from the net filter;
- inspect the highly efficient filter with activated charcoals and replace it if dirty;
- wash the net filter with warm water and dry it afterwards;
- insert the highly efficient filter with activated charcoals in the net filter;
- insert the filters in the air inlet filter holder grid and close it;

When the dehumidifier is not in use

If the dehumidifier is not used for long periods it is advisable to:

- turn the dehumidifier off;
- unplug the power cord from the outlet;
- wind the power cord into a tidy roll;
- remove the condensation collection tank and dump any water;
- clean the installed air filters and replace if necessary;
- store the unit in an upright position, covered by a cloth, in a safe place out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The dehumidifier fails to run	It is not properly plugged in.	Make sure the plug is securely in the outlet.
	The water tank is full	Empty the condensation collection tank and put it back in the unit.
	The condensation collection tank is incorrectly inserted.	Insert the condensation collection tank correctly.
	The set degree of dehumidification has been reached	Increase the desired degree of dehumidification using the appropriate knob
	The ON/OFF button has not been pressed (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Press the ON/OFF button.
	The seat of the floater has not been emptied completely.	Empty again the can by overturning it completely.
	The safety protection relay for the heating element has tripped (Mirage Combi).	To restore functioning, it is necessary to unplug the dehumidifier for 2 minutes: • Remove the filter with activated charcoals (if installed); • Clean the net filter accurately (see para. "cleaning and maintenance"); • The dehumidifier should run only in the dehumidifying mode for 5 minutes without activated charcoal filter; • Make the dehumidifier work in either combi or heating mode; if the machine works regularly, it is necessary to replace the filter with activated charcoals.
Inadequate Dehumidification	The set dehumidification degree has been reached	Increase the degree of dehumidification desired using the appropriate knob
	The air filters are obstructed	Clean and/or replace the filters
	Low air speed (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Increase the air speed
There is no air flow	The air filters are obstructed	Clean and/or replace the filters
	The fan does not work * (Mirage S).	Increase the degree of dehumidification desired using the appropriate knob until the LED is on; then await the technical starting time.
The equipment is running without dehumidifying	The air filters are obstructed	Clean and/or replace the filters
	The temperature and/or humidity in the room is too low	It is sometimes normal that the equipment fails to dehumidify in certain surrounding conditions (see "running limits" table)
	The room is too large*	
The Combi or Heating mode has been selected but the equipment fails to heat the room (Mirage Combi).	The temperature selected has been reached	If the maximum temperature is desired but has not been selected, the Heating mode may be restarted by selecting a higher temperature.
	The room is too large*	
The display shows LLL% (Mirage Plus).	The room humidity is lower than 30% or higher than 80%*	

(*) These causes do not mean that there is a fault with the unit.

To correct problems that have not been described in the table and/or if the solutions advised fail to resolve the problem, contact an authorised service center.

INSTALLATION WITH DIRECT DRAINAGE

The condensation may be drained directly into an appropriate drainage point by means of a pipe that is supplied with the unit (when provided).

To activate this option proceed as follows:

- remove the rubber cap (8) (Fig.Z1) situated at the side of the unit and keep it in a safe place;
- open the filter holder grid (3) (Fig.Z1) and slide the condensation collection tank out (4);
- remove the insert (11) (Fig.Z2) that deactivates the anti-drip device from the condensation collection tank and keep it in a safe place;
- insert the pipe (9) (Fig.Z3) in the joint after having passed it through the hole, being careful to manually move the anti-drip device (12) (Fig.Z4);
- re-insert the condensation collection tank (4) (Fig.Z4) and close the filter holder grid (3)

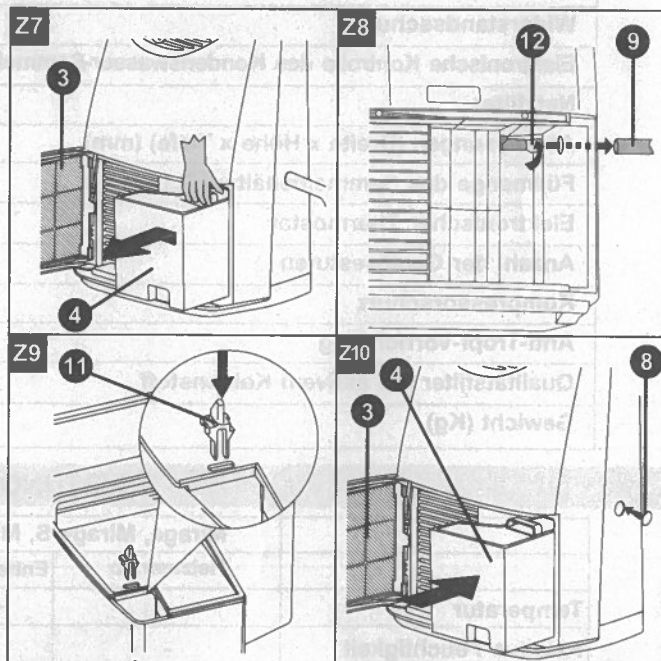
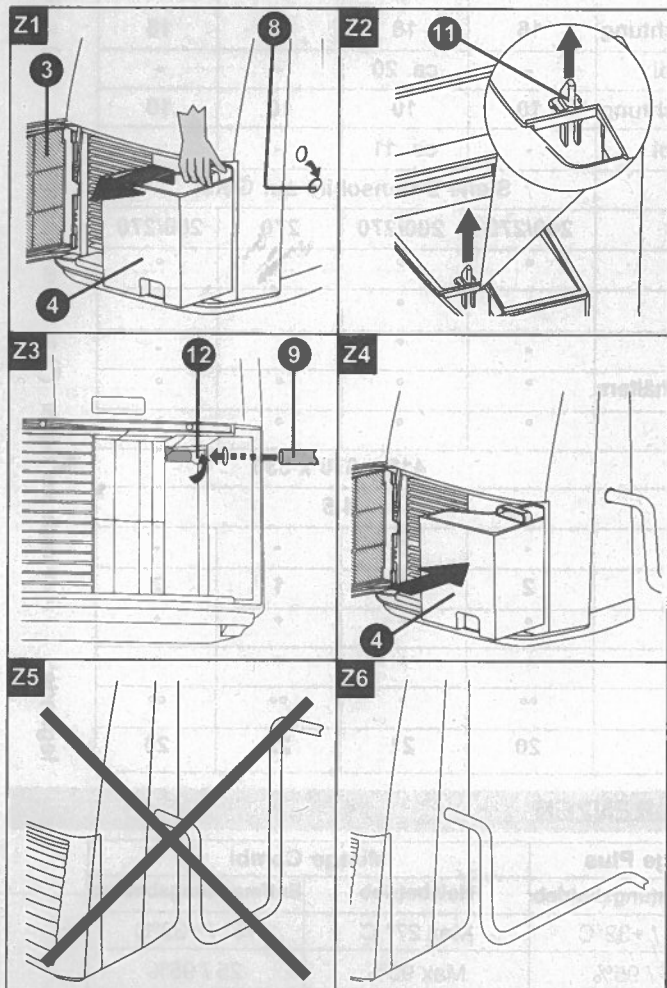
Warning!
The drainage pipe must slope downwards (Fig.Z6) and no part of the pipe should exceed the height of the drainage point on the unit to which it is connected (Fig.Z5); make sure, on a periodic basis, that the tube is not obstructed and that it is firmly attached to prevent the condensation from overflowing.

RESTORING DRAINAGE INTO THE CONDENSATION COLLECTION TANK

To restore drainage into the condensation collection tank, proceed as follows:

- open the filter holder grid (3) (Fig.Z7) and remove the condensation collection tank (4);
- carefully slide the tube (9) (Fig. Z8) out of the joint, being careful to manually move the anti-drip device (12) (Fig.Z8);
- position the insert (11) (Fig.Z9) in the condensation collection tank (4);
- replace the rubber cap (8) (Fig.Z10) in the casing of the dehumidifier
- re-insert the condensation collection tank (4) (Fig.Z10) and close the filter holder grid (3).

Warning!
Remember to reinstall the insert for the de-activation of the anti-drip device. Water will overflow if this is not inserted.

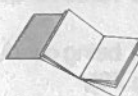




Das Warndreieck weist auf wichtige Anweisungen für die Sicherheit des Benutzers hin.



Auf Seite 3 des Umschlags befinden sich die Abbildungen, die sich auf die Funktionsweise beziehen. Halten Sie deshalb beim Lesen der Bedienungsanleitung diese Seite immer offen. Die Hinweise auf Abbildungen, Geräteteile oder Steuerungselemente, usw. sind durch Nummern oder Buchstaben angegeben.



Sollten Sie weitere Informationen benötigen oder eine Störung auftreten, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Fachhändler oder die Kundendienststellen.

Diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren und dem Entfeuchter beifügen, falls irgendeine andere Person diesen benutzen sollte.

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN	24	GEBRAUCH DES ENTFEUCHTERS	28
LEISTUNGSGRENZEN	24	BETRIEB	30
VORGESEHENER GEBRAUCH DES ENTFEUCHTERS	25	REINIGUNG UND WARTUNG	31
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	25	TABELLE DER FEHLER, URSACHEN UND	
INSTALLATION UND TRANSPORT	26	BEHEBUNG	32
STILLEGEN DES ENTFEUCHTERS	26	INSTALLATION MIT DIREKTEM	
BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE	27	KONDENSWASSERABFLUSS	33
EXKLUSIVE EIGENSCHAFTEN DES ENTFEUCHTERS	27	ERNEUTER BETRIEB MIT KONDENSWASSER-	
ANDERE MERKMALE DES ENTFEUCHTERS	27	SAMMELBEHÄLTER	33

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Elektrische Daten	Siehe Datenschild auf Gerät			
Energieverbrauch bei Entfeuchtungsbetrieb kWh/24h	8,5	8,5	8,3	8,3
Energieverbrauch bei Heizbetrieb kWh/1h	-	1,3	-	-
Energieverbrauch bei Kombibetrieb kWh/1h	-	1,6	-	-
Entzogene Feuchtigkeit (32°C 80% U.R.) (L/24h) Entfeuchtung	18	18	18	18
Entzogene Feuchtigkeit (32°C 80% U.R.) (L/24h) Kombi	-	ca. 20	-	-
Entzogene Feuchtigkeit (27°C 60% U.R.) (L/24h) Entfeuchtung	10	10	10	10
Entzogene Feuchtigkeit (27°C 60% U.R.) (L/24h) Kombi	-	ca. 11	-	-
Kühlfülligkeit R134a (Ökologisch) (gr)	Siehe Datenschild auf Gerät			
Entfeuchtete Luft (m³/h) min./max	200/270	200/270	270	200/270
Elektronische Entfrostsuvorrichtung	°	°	°	°
Hygrostat	°	°	°	°
Widerstandsschutz	-	°	-	-
Elektronische Kontrolle des Kondenswasser-Sammelbehälters	°	°	°	°
Netzfilter	°	°	°	°
Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe) (mm)	415 x 670 x 330			
Füllmenge des Sammelbehälters (L)	4,5			
Elektronischer Thermostat	-	°	-	-
Anzahl der Gebläsestufen	2	2	1	2
Kompressorschutz	°	°	°	°
Anti-Tropf-Vorrichtung	°	°	°	°
Qualitätsfilter mit aktivem Kohlenstoff	°°	°	°°	°°
Gewicht (Kg)	20	21	20	20

(°°) = Sonderausstattung

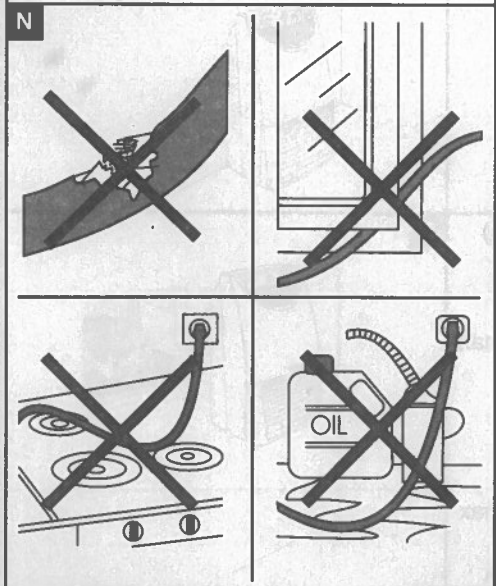
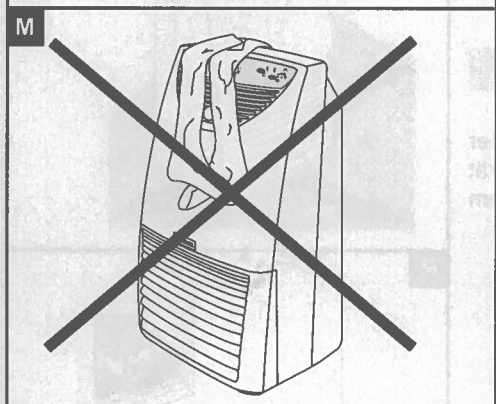
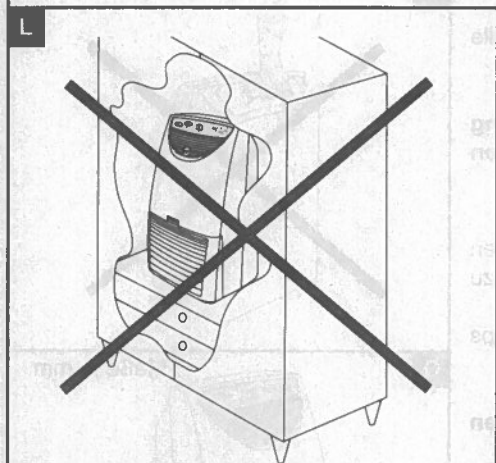
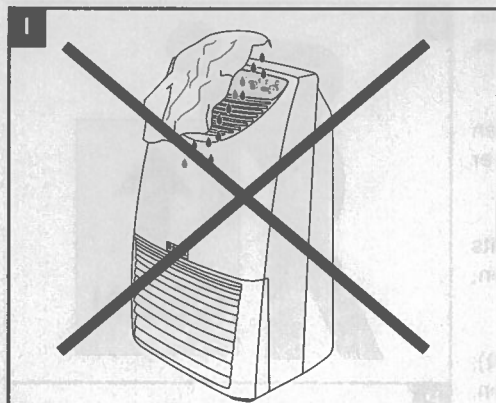
(-) = nicht verfügbar (°) = Serienausstattung

legende:

LEISTUNGSGRENZEN

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Heizbetrieb	Entfeuchtungsbetrieb	Heizbetrieb	Entfeuchtungsbetrieb
Temperatur	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Relative Feuchtigkeit	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

VORGESEHENER GEBRAUCH DES ENTFEUCHTERS



- Der Entfeuchter kann für folgende Verwendungen eingesetzt werden:
 - um in Innenräumen Wäsche schneller zu trocknen (nicht in Räumen verwenden, in denen Wäsche gewaschen oder getrocknet wird);
 - um die Entwicklung von Kondenswasser in Räumen zu vermeiden;
 - um in Innenräumen Feuchtigkeit aus Wänden oder Möbeln zu entfernen;
 - um verderbliche Objekte vor Feuchtigkeit zu schützen;
 - um die Luftqualität in Räumen zu verbessern.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der Anschluß des Geräts an das Stromnetz muß unter Einhaltung der z.Z. geltenden Installationsvorschriften durchgeführt werden.
- Die Steckdose, an die der Entfeuchter angeschlossen wird, muß:
 - zum Stecker, der am Gerät angebracht ist, passen;
 - für die maximale absorbierte Spannung geeignet sein;
 - an eine geeignete Erdungsanlage angeschlossen sein.
- Das Netzkabel (Abb.N):
 - darf mit keinerlei Art von Flüssigkeit in Berührung geraten: Gefahr von einem elektrischen Schlag und/oder Brand;
 - darf nicht gequetscht werden und/oder mit scharfkantigen Oberflächen in Berührung kommen;
 - darf nicht zum Tragen oder Ziehen des Entfeuchters verwendet werden;
 - darf nicht benutzt werden, falls es defekt ist;
 - darf nicht mit feuchten Händen angefaßt werden;
 - darf nicht aufgerollt werden, wenn der Entfeuchter in Betrieb ist.
- Es ist untersagt:
 - Gegenstände in die Lufteintritts- oder Luftaustrittslamellen einzuführen;
 - den Entfeuchter in Schränken, Möbeln und/oder ähnlich engen Räumen zu betreiben (Abb.L);
 - den Entfeuchter zu zerlegen, Reparaturen oder Änderungen selbst durchzuführen;
 - die Luftaustritts- oder Lufteintrittsöffnungen mit Gegenständen, die entfeuchtet werden sollen, zu versperren (Abb.M);
 - den Entfeuchter auf eine andere Art und Weise zu installieren, als im Kapitel "Installation und Transport" beschrieben;
 - den Entfeuchter in der Nähe von brennbarem, explosivem oder anderem Material, das auf die im Raum vorhandene Feuchtigkeitsmenge reagieren könnte, zu betreiben.
 - den Entfeuchter zu betreiben, wenn die untere Abdeckung geöffnet ist.
 - den Entfeuchter ohne Filter zu betreiben.
- Das bei der Entfeuchtung gewonnene Wasser ist kein Trinkwasser.
- Kinder nicht in der Nähe des Entfeuchters spielen lassen.
- Vor der Reinigung des Entfeuchters muß sichergestellt werden, daß das Netzkabel nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. Der Entfeuchter darf niemals mit Wasser (Abb.I), Benzin, oder Lösungsmitteln jeglicher Art gereinigt werden.
- Es ist streng verboten, irgendwelche technische Änderungen an dem Entfeuchter durchzuführen.
- Das Netzkabel darf nur vom Kundendienstcenter ersetzt werden.
- Den Entfeuchter nicht in die Nähe von Heizanlagen (wie Heizkörper oder Öfen) stellen.
- Den Entfeuchter nicht unter Leitungen installieren, an denen Kondenswasserbildung oder zufällige Leckstellen auftreten können.
- Die direkte Kondenswasserdrainage sollte vermieden werden, wenn das Ablaufrohr Temperaturen unter 0°C ausgesetzt wird.
- Der Entfeuchter sollte nicht für spezielle Anwendungen, wie die Konservierung von Lebensmitteln, Kunstwerken oder wissenschaftlichen Daten usw. verwendet werden.
- Im Brandfall sollte ein Kohlendioxid-Löcher (CO₂) verwendet werden. Keine Wasser- oder Pulverlöcher verwenden.

INSTALLATION UND TRANSPORT

- Heben Sie die Transportverpackung für einen zukünftigen Transport auf; die mögliche Entsorgung der Transportverpackung muß den geltenden Normen des Landes entsprechen, in dem der Entfeuchter verwendet wird.
- Während des Transports muß der Entfeuchter in senkrechter Stellung bleiben (Abb.O); stellen Sie sicher, daß der Sammelbehälter des Kondenswassers leer ist.
- Den auf der Rückseite angebrachten Griff nicht zum Anheben des Geräts verwenden (Abb.P). Der Griff dient dazu, den Entfeuchter zu verschieben, während er sich auf dem Boden befindet.
- Beachten Sie bei der Installation die angegebenen Entfernungen (Abb.Q); vermeiden Sie, daß Vorhänge und/oder andere Hindernisse den Luftfluß stören.
- Der Entfeuchter muß auf einer geraden Fläche installiert werden, die kein Gefälle hat und sein Gewicht tragen kann. (Abb.R)

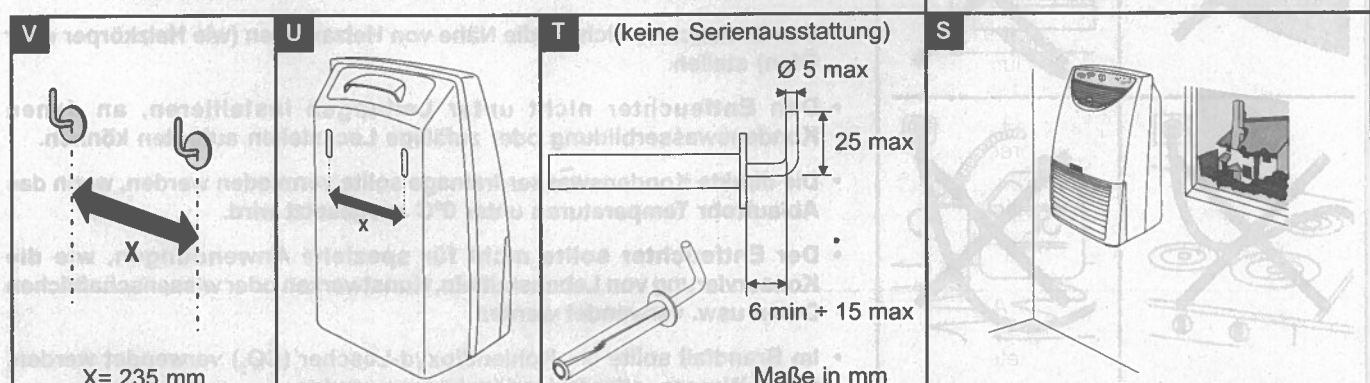
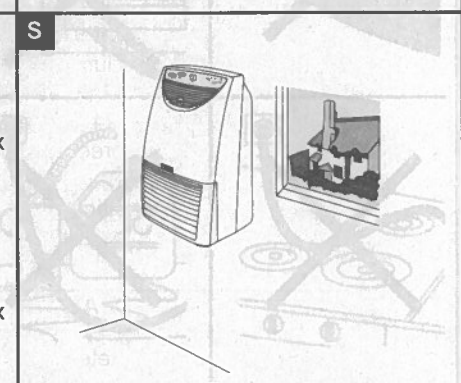
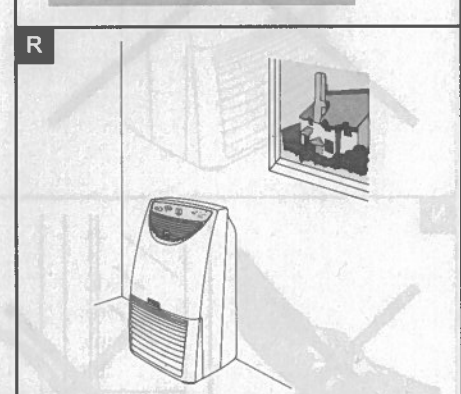
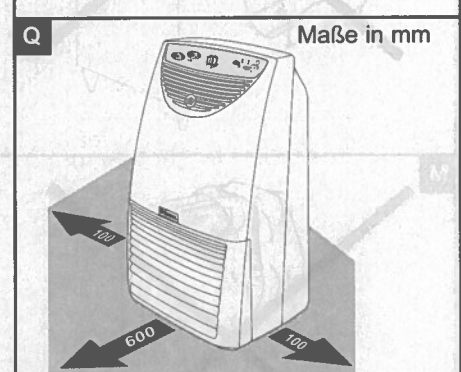
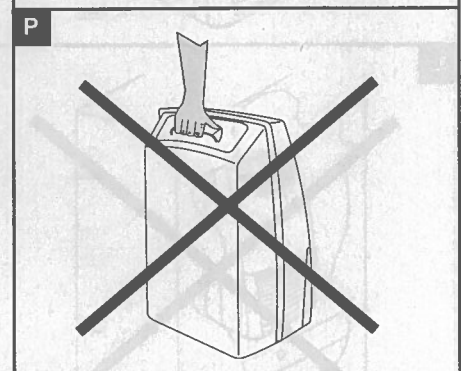
! Sollte das Gerät schräg stehen und/oder sich in waagerechter Stellung befinden, kann das Wasser, das bei der Entfeuchtung entsteht, auslaufen und Schäden verursachen.

- Der Entfeuchter kann an senkrechten Wänden befestigt werden (Abb.S); stellen Sie vorher sicher, daß die Wand geeignet ist, das Gewicht des Entfeuchters zu tragen. (siehe technische Daten). Verwenden Sie zwei Dübel, die hinsichtlich der Form, Größe und des Typs geeignet sind. (Siehe Beispiel in Abb.T).

! Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen und/oder Gegenständen, die durch eine unsachgemäße Installation des Entfeuchters verursacht werden.

STILLEGEN DES ENTFEUCHTERS

Wenn der Entfeuchter nicht mehr benutzt wird, ist er sofort stillzulegen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel durchtrennen. Das stillgelegte Gerät muß an eine öffentliche Entsorgungsstelle, gemäß den Normen des Landes, in dem es verwendet wurde, übergeben werden.



BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

LEGENDE DER BESTANDTEILE DES GERÄTS ABB.: A - Z

1	Bedienpult	6	Waschbarer Filter
2	Austrittslamellen der entfeuchteten Luft	7	Qualitätsfilter mit Aktivkohle (wenn vorgesehen)
3	Lufteintrittslamellen Filterhalter	8	Deckel des direkten Abflusses
4	Kondenswasser Sammelbehälter	9	Direktes Abflußrohr (wenn vorgesehen)
5	System "Blütenduft."	10	Deckel des Behälters für Duftessenzen für das System "Blütenduft."

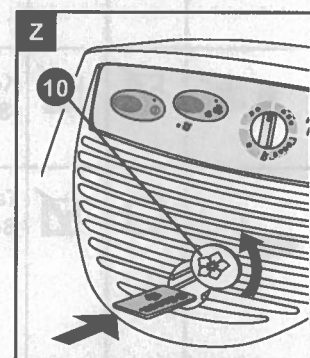
EXKLUSIVE EIGENSCHAFTEN DES ENTFEUCHTERS

SYSTEM "BLÜTENDUFT." (ABB.Z)

Dieses Gerät ist mit dem exklusiven System "Blütenduft." ausgestattet, das den Duft Ihrer Lieblingssenz im Raum verbreitet, indem Sie die mitgelieferten Dufttabletten einfach in den dafür vorgesehenen Behälter einlegen, und zwar:

- Die Verpackung der Dufttablette entfernen;
- Den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen (10) (Abb.Z);
- Die Dufttablette waagerecht in den Behälter einlegen;
- Den Deckel (10) (Abb.Z) durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen.

Eine Dufttablette reicht für ca. 24 Stunden Betrieb. Anschließend sollte die Dufttablette der oben beschriebenen Anleitung entsprechend ausgetauscht werden.



Verwenden Sie ausschließlich die in den autorisierten Verkaufsstellen erhältlichen Original-Produkte von Saeco.

HOCHLEISTUNGSFILTER MIT AKTIVKOHLE (7)

Ein mit diesem Filter ausgestatteter Entfeuchter ist in der Lage, die entfeuchtete Luft zu filtern und dadurch Staub, Pollen usw. zu entfernen.

Der Hochleistungsfilter mit Aktivkohle gehört zur Grundausstattung der Modelle "Mirage Combi" und kann auch in Geräten, die nicht damit ausgestattet sind, eingelegt werden. Sie erhalten den Filter im autorisierten Fachhandel.

Der Filter muß mindestens alle 3 Monate erneuert werden.

ANDERE MERKMALE DES ENTFEUCHTERS

ANTI-TROPF-VORRICHTUNG

Der Saeco Entfeuchter ist mit einer Vorrichtung versehen, die verhindert, daß Kondenswasser beim Herausnehmen des Kondenswasser-Sammelbehälters auf das Gerät oder den Boden tropft.

ELEKTRONISCHER ABTAUBETRIEB

Der Saeco Entfeuchter ist mit einer Vorrichtung versehen, die den Abtaubetrieb elektronisch kontrolliert.

DIREKTE KONDENSWASSERDRAINAGE

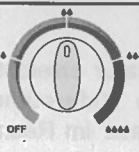
Das Kondenswasser des Saeco Entfeuchters kann mit einer geeigneten Ablaufvorrichtung kontinuierlich abgeführt werden. Beachten Sie hierbei die Anweisungen des Kapitels "Installation mit direktem Ablauf".

GEBRAUCH DES ENTFEUCHTERS

LEGENDE BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (ABB. E – F)

BEDIEN-ELEMENT	MIRAGE	MIRAGE COMBI	BEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG
	☒	☒	Knopf zur Entfeuchtungseinstellung	Einstellung der im Raum gewünschten Feuchtigkeit ● = niedrigste Entfeuchtungseinstellung ●●●●● = höchste Entfeuchtungseinstellung
	☒	☒	Taste/Kontrollleuchte Einschalten-Ausschalten	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Entfeuchters. Sowohl das Ausschalten, als auch das erneute Einschalten des Entfeuchters erfolgt auf die gleiche Weise.
	☒	☒	Taste/Kontrollleuchte Gebläsestärke	Durch Drücken dieser Taste wird die Geschwindigkeit des Luftausstoßes des Entfeuchters eingestellt. Das Gebläse verfügt über eine zweistufige Regelung. Die Kontrollleuchte leuchtet bei Einstellung der maximalen Gebläsestärke auf.
	☒	☒	Kontrollleuchte Kondenswasser-Sammelbehälter voll	Die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn der Kondenswasser-Sammelbehälter voll ist. Der Entfeuchter schaltet sich in diesem Fall automatisch aus.
	☐	☒	Taste/Kontrollleuchten Betriebsmodus Entfeuchtungsbetrieb Kombibetrieb Heizbetrieb	Durch Drücken dieser Taste wird der Funktionsmodus des Entfeuchters eingestellt. Bei Einschalten des Entfeuchters stellt sich dieser automatisch auf den Entfeuchtungsbetrieb ein; die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf. Durch einmaliges Drücken der Taste wird der Kombibetrieb eingestellt; beide Kontrollleuchten leuchten auf. In diesem Funktionsmodus wird die Luft entfeuchtet und die ausgestoßene Luft geheizt. Um nur den Heizbetrieb zu aktivieren, muß die Taste zweimal gedrückt werden; die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet weiter auf. Durch erneutes Drücken der Taste wird die anfängliche Funktion des Entfeuchters erneut eingestellt. Sowohl im Heizbetrieb , als auch im Kombibetrieb wird automatisch die maximale Gebläsestärke eingestellt.
	☐	☒	Taste/Kontrollleuchten Elektronischer Thermostat Minimale Temperatur Mittlere Temperatur Maximale Temperatur	Mit Hilfe dieser Taste kann zwischen drei verschiedenen (vorbestimmten) Raumtemperaturen gewählt werden, die von dem elektronischen Thermostaten überwacht werden. Diese Funktion ist nur im Kombi- und Heizbetriebsmodus aktiv. Bei Wahl des Kombi- oder Heizbetriebsmodus stellt sich der elektronische Thermostat auf die minimale Temperaturstufe ein. Durch Drücken der Taste kann die mittlere oder die maximale Temperaturstufe gewählt werden; das Gerät funktioniert so lange im Heizbetriebsmodus, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht wird.

LEGENDE BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE (MIRAGE S) (ABB. G)

BEDIEN-ELEMENT	BEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG
	Einschalter/Ausschalter und Entfeuchtungseinstellung.	Einschalter/Ausschalter des Geräts und Einstellung der im Raum gewünschten Feuchtigkeit. OFF = Gerät ausgeschaltet ▲ = niedrigste Entfeuchtungseinstellung ●●●●● = höchste Entfeuchtungseinstellung
	Kontrollleuchte Einschalten.	Die Kontrollleuchte zeigt dem Anwender an, dass die Raumluftfeuchtigkeit höher ist als die eingestellte Feuchtigkeit (siehe Betrieb).
	Kontrollleuchte Kondenswasser-Sammelbehälter voll	Die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn der Kondenswasser-Sammelbehälter voll ist. Der Entfeuchter schaltet sich in diesem Fall automatisch aus.

LEGENDE BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE (MIRAGE PLUS) (ABB. H)

BEDIEN-ELEMENT	BEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG
	Knopf zur Entfeuchtungseinstellung	Einstellung der im Raum gewünschten Feuchtigkeit ● = niedrigste Entfeuchtungseinstellung ●●●●● = höchste Entfeuchtungseinstellung
	Taste/Kontrollleuchte Einschalten-Ausschalten	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Entfeuchters.
	Taste/Kontrollleuchte Gebläsestärke	Durch Drücken dieser Taste wird die Geschwindigkeit des Luftausstoßes des Entfeuchters eingestellt. Das Gebläse verfügt über eine zweistufige Regelung. Die Kontrollleuchte leuchtet bei Einstellung der maximalen Gebläsestärke auf.
	Kontrollleuchte Kondenswasser-Sammelbehälter voll	Die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn der Kondenswasser-Sammelbehälter voll ist. Der Entfeuchter schaltet sich in diesem Fall automatisch aus.
	Display Feuchtigkeitsanzeige	Zeigt die Raumluftfeuchtigkeit an (Toleranz von 5% bei 25°C) (siehe Betrieb).

BETRIEB

Entfeuchtungsbetrieb

- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Steckers an die Stromversorgung an.
- Stellen Sie sicher, daß die Kontrollleuchte "Kondenswasser-Sammelbehälter voll" nicht aufleuchtet.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Stellen Sie den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" auf die höchste Betriebsstufe (●●●●).
- Drücken Sie die Taste "Einschalten-Ausschalten", um den Entfeuchter einzuschalten.
- Das Gebläse läuft zunächst auf der niedrigsten Stufe; um die Gebläsestärke zu erhöhen, drücken Sie die Taste "Gebläsestärkeeinstellung".

Anmerkung: durch Erhöhung der Gebläsestärke erhöht sich die Luftentfeuchtungs-Kapazität des Geräts.

Ist die gewünschte Raumluftfeuchtigkeit hergestellt, drehen Sie den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Kompressor ausschaltet; auf diese Art ist das Gerät auf die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt, die es dann automatisch beibehält.

Mirage S

- Stellen Sie den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" auf die höchste Betriebsstufe (●●●●). Auf diese Weise wird gleichzeitig der Betrieb aktiviert.

Anmerkung: Das Gebläse und der Kompressor schalten mit einer vom Hersteller eingestellten Verzögerung ein; die "Kontrollleuchte Einschalten" leuchtet auf.

Ist die gewünschte Raumluftfeuchtigkeit hergestellt, drehen Sie den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Kompressor/das Gebläse ausschaltet und die Kontrollleuchte abblöscht; auf diese Art ist das Gerät auf die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt, die es dann automatisch beibehält.

Kombibetrieb
(nur Mirage Combi)

- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Steckers an die Stromversorgung an.
- Stellen Sie sicher, daß die Kontrollleuchte "Kondenswasser-Sammelbehälter voll" nicht aufleuchtet.
- Stellen Sie den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" auf die höchste Betriebsstufe (●●●●).
- Drücken Sie die Taste "Einschalten-Ausschalten", um den Entfeuchter einzuschalten.
- Drücken Sie so lange die Taste "Betriebsmodus", bis die Kontrollleuchten, die den Kombibetrieb anzeigen, aufleuchten; in diesem Betriebsmodus schaltet sich automatisch die maximale Gebläsestärke ein.
- Drücken Sie die Taste "Elektronischer Thermostat" und wählen Sie die gewünschte Temperatur

Ist die gewünschte Raumluftfeuchtigkeit hergestellt, drehen

Sie den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Kompressor ausschaltet; auf diese Art ist das Gerät auf die gewünschte Luftfeuchtigkeit eingestellt, die es dann automatisch beibehält.

Ist die eingestellte gewünschte Raumtemperatur erreicht, schaltet der elektronische Thermostat den Widerstand automatisch ein und aus, um die Lufttemperatur im Raum konstant zu halten.

Bei Änderung der Einstellung des Betriebsmodus, vom Entfeuchtungsbetrieb auf Kombibetrieb oder umgekehrt, kann es sein, daß es notwendig wird, den Schalter zur "Einstellung der Feuchtigkeit" neu einzustellen, um den gleichen Grad von Entfeuchtung zu erreichen.

Heizbetrieb
(nur Mirage Combi)

- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe des Steckers an die Stromversorgung an.
- Stellen Sie sicher, daß die Kontrollleuchte "Kondenswasser-Sammelbehälter voll" nicht aufleuchtet.
- Drücken Sie die Taste "Einschalten-Ausschalten", um den Entfeuchter einzuschalten.
- Drücken Sie so lange die Taste "Betriebsmodus", bis nur die Kontrollleuchte, die den „Heizbetrieb“ anzeigt, aufleuchtet; in diesem Betriebsmodus schaltet sich automatisch die maximale Gebläsestärke ein.
- Drücken Sie die Taste "Elektronischer Thermostat" und wählen Sie die gewünschte Temperatur

Ist die eingestellte gewünschte Raumtemperatur erreicht, schaltet der elektronische Thermostat automatisch den Widerstand ein und aus, um die Lufttemperatur im Raum konstant zu halten.

Kondenswasser-Sammelbehälter

Wenn der Kondenswasser-Sammelbehälter gefüllt ist, schaltet sich in allen Betriebsmodi der Entfeuchter automatisch aus; in diesem Fall leuchtet die Kontrollanzeige auf dem Bedienungspult auf.

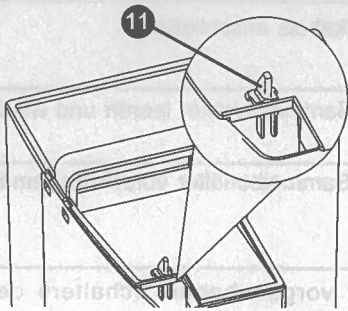
Um das Gerät wieder betriebsbereit zu machen, leeren Sie den Kondenswasser-Sammelbehälter entsprechend der folgenden Anweisungen aus:

- Öffnen Sie die Abdeckung des Filterhalters, indem Sie die Abdeckung an der rechten Seite nach außen ziehen.
- Den Behälter mit Hilfe des an der Unterseite angebrachten Griffs (Abb.B) anheben und herausnehmen, bis der Transportgriff (Abb.C) leicht zu fassen ist.

Das Gerät ist mit einer Anti-Tropf-Vorrichtung ausgestattet, die automatisch aktiviert wird und verhindert, daß Kondenswasser bei Herausnehmen des Behälters auf den Boden des Geräts tropft.

- Den Kondenswasser-Sammelbehälter leeren.
- Kontrollieren, ob das Wasser auch aus dem Sitz des Schwimmers ausgetreten ist (Abb.D)
- Kontrollieren, ob der Einsatz (11) vorschriftsmäßig in den Kondenswasser-Sammelbehälter eingesetzt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG



- Zur Reinigung muß der Entfeuchter ausgeschaltet sein und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.
- Die Bereiche des Entfeuchters, durch die Luft fließt, müssen sauber gehalten werden und dürfen nicht verstopft sein.

Anmerkung: nach längerem Betrieb können auch Ansammlungen von Staub Verstopfungen verursachen.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät per Hand abtrocknen.
- Keine Flüssigkeit in das Gerät schütten (z.B. Luftaustrittslamellen, Blütenduft).



Achtung: Wenn der Einsatz nicht vorschriftsmäßig positioniert ist, kann Wasser aus dem Entfeuchter austreten.

- Den Kondenswasser-Sammelbehälter wieder in seine Halterung einfügen und nach innen drücken.

Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum höher ist, als das zuvor (mit Hilfe des Schalters zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit) gewünschte Feuchtigkeitsniveau, schaltet sich der Entfeuchter automatisch im eingestellten Betriebsmodus wieder an.

Anmerkung: Öffnen und schließen Sie die Abdeckung zum Entfernen des Kondenswasser-Sammelbehälters vorsichtig; der Entfeuchter kann ohne Kondenswasser-Sammelbehälter nicht betrieben werden.

Raumluft-Feuchtigkeitsanzeige (nur Mirage Plus)

Wenn das Gerät mit Hilfe des Steckers an die Stromversorgung angeschlossen wird, leuchtet das Display "Humidity Control" auf und zeigt die Raumluftfeuchtigkeit an (auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist).

Es wird ein Bereich zwischen 30% und 80% Luftfeuchtigkeit angezeigt.

Außerhalb dieses Bereichs könnte das Display "LLL" anzeigen (siehe Tabelle der Fehler, Ursachen und Behebung).

Allgemeine Gebrauchsanweisungen

Der Entfeuchter kann, wenn er betrieben wird, die Raumtemperatur um einige Grad erhöhen.

In dem Fall, dass während des Betriebs des Entfeuchters (Mod. Mirage – Mirage Combi – Mirage Plus) die Netzspannungsversorgung fällt, schaltet sich der Entfeuchter aus und muss durch Drücken des Ein-/Ausschalters wieder aktiviert werden; die Einstellungen werden gelöscht und müssen erneut eingegeben werden.

Im Falle eines Spannungsabfalls im Netz werden beim Modell Mirage S die Einstellungen des Benutzers nicht gelöscht; sobald wieder Netzspannung vorhanden ist, schaltet der Entfeuchter automatisch mit den gleichen Einstellungen wieder ein.

Außenteile aus Kunststoff

Den Entfeuchter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Anmerkung: zum Anfeuchten des Tuchs darf nur Wasser verwendet werden.

Reinigen und Austauschen der Luftfilter

Der Netzfilter sollte alle zwei Wochen gereinigt werden und der Zustand des Qualitätsfilters mit Aktivkohle sollte überprüft werden. Dies muß den folgenden Anweisungen entsprechend erfolgen:

- Schalten Sie den Entfeuchter aus;
- Öffnen Sie die Abdeckung des Filterhalters und der Lufteintrittslamellen (3);
- Entfernen Sie die Filter aus der Halterung (6) (7) (Abb.A);
- Entfernen Sie den Qualitätsfilter mit Aktivkohle (soweit vorhanden) aus dem Netzfilter;
- Überprüfen Sie den Qualitätsfilter mit Aktivkohle; sollte dieser verschmutzt sein, muß er ausgetauscht werden;
- Den Netzfilter mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen;
- Fügen Sie den Qualitätsfilter mit Aktivkohle in den Netzfilter ein;
- Legen Sie die Filter in die Halterung an den Lufteintrittslamellen ein und schließen Sie die Abdeckung wieder.

Wird der Entfeuchter nicht verwendet

Sollte der Entfeuchter über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, wird empfohlen:

- Den Entfeuchter auszuschalten;
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Das Netzkabel aufrollen;
- Den Kondenswasser-Sammelbehälter entnehmen und leeren;
- die Luftfilter reinigen und, wenn nötig, ersetzen;
- den Entfeuchter senkrecht lagern und mit einer Decke abdecken. Er sollte in einem sicheren Raum, außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.

TABELLE DER FEHLER, URSACHEN UND BEHEBUNG

FEHLER	URSACHEN	BEHEBUNG
Der Entfeuchter funktioniert nicht	Der Stecker des Netzkabels ist nicht angeschlossen	Den Stecker des Netzkabels anschließen
	Der Kondenswasser-Sammelbehälter ist voll	Den Kondenswasser-Sammelbehälter leeren und wieder einsetzen
	Der Kondenswasser-Sammelbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingefügt	Den Kondenswasser-Sammelbehälter vorschriftsgemäß einsetzen
	Das eingegebene Luftfeuchtigkeitsniveau ist erreicht worden	Mit Hilfe des dafür vorgesehenen Schalters den Grad der Luftentfeuchtung erhöhen
	Der ON/OFF Schalter ist nicht gedrückt worden (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Den ON/OFF Schalter drücken
	Der Sitz des Schwimmers ist nicht ganz entleert worden.	Erneut den Tank leeren, indem man ihn auf den Kopf stellt.
	Die Sicherheits-Schutzvorrichtung des Widerstands ist aktiviert worden (Mirage Combi).	Um das Gerät wieder einsatzbereit zu machen, muss der Stecker für zwei Minuten aus der Steckdose gezogen werden: • Den Aktivkohlefilter (falls vorhanden) herausnehmen; • den Netzfilter sorgfältig reinigen (siehe Par. "Reinigung und Wartung"); • den Entfeuchter 5 Minuten ohne Aktivkohlefilter nur im Entfeuchtungsmodus laufen lassen; • den Entfeuchter im kombinierten Modus oder im Heizmodus laufen lassen; wenn die Maschine einwandfrei funktioniert, muss der Aktivkohlefilter ausgewechselt werden.
Geringe Kondensation des Wassers	Der eingegebene Entfeuchtungsgrad ist erreicht worden	Mit Hilfe des dafür vorgesehenen Schalters den Grad der Luftentfeuchtung erhöhen.
	Die Luftfilter sind verstopft.	Die Luftfilter reinigen und/oder ersetzen.
	Die Gebläsegeschwindigkeit ist zu niedrig (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Die Gebläsegeschwindigkeit erhöhen
Kein Luftfluß.	Die Luftfilter sind verstopft	Die Luftfilter reinigen und/oder ersetzen.
	Das Gebläse funktioniert nicht* (Mirage S).	Mit dem Schalter die Betriebsstufe nachstellen, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet und warten, dass das Gerät nach der Verzögerung einschaltet.
Das Gerät funktioniert, aber das Feuchtigkeitsniveau sinkt nicht	Die Luftfilter sind verstopft.	Die Luftfilter reinigen und/oder ersetzen.
	Die Raumtemperatur und/oder die Luftfeuchtigkeit sind zu niedrig.	Es ist normal, daß der Entfeuchter unter bestimmten Bedingungen nicht funktioniert (siehe Tabelle "Leistungsgrenzen")
	Der Raum ist zu groß*.	
Es wurde der Kombi- oder Heizbetriebsmodus eingestellt, aber das Gerät heizt nicht (Mirage Combi).	Die eingegebene Temperatur ist erreicht worden	Wenn dies gewünscht wird und nicht die Höchsttemperatur gewählt worden war, kann der Heizbetriebsmodus mit einer höher eingestellten Temperatur neu eingestellt werden.
	Der Raum ist zu groß*	
Das Display zeigt LLL% an (Mirage Plus).	Die Raumluftfeuchtigkeit liegt unter 30% oder über 80 %.*	

(*) Diese Gründe gelten nicht als Fehlerursache.

Sollten Funktionsstörungen eintreten, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind und/oder sollten sich Fehler nicht den Anleitungen entsprechend beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

INSTALLATION MIT DIREKTEM KONDENSWASSERABFLUSS

Dem Gerät ist ein Rohr beigelegt, mit dem die Kondenswasserdrainage, mit einem geeigneten Abfluß (wenn vorgesehen), direkt durchgeführt werden kann. Die Installation sollte nach folgenden Anweisungen erfolgen:

- Den auf der Seite des Geräts befindlichen Gummideckel (8) (Abb.Z1) entfernen und diesen gut aufheben;
- Die Abdeckung des Filterhalters (3) (Abb.Z1) öffnen und den Kondenswasser-Sammelbehälter entnehmen (4);
- Den Einsatz (11) (Abb.Z2), der die Anti-Tropf-Vorrichtung deaktiviert, aus dem Kondenswasser-Sammelbehälter entfernen und diesen gut aufheben;
- Das Rohr (9) (Abb.Z3) durch die Öffnung und in das Kniestück einführen, dabei die Anti-Tropf-Vorrichtung vorsichtig mit der Hand verschieben (12);
- Den Kondenswasser-Sammelbehälter wieder einsetzen (4) (Abb.Z4) und die Abdeckung schließen (3).

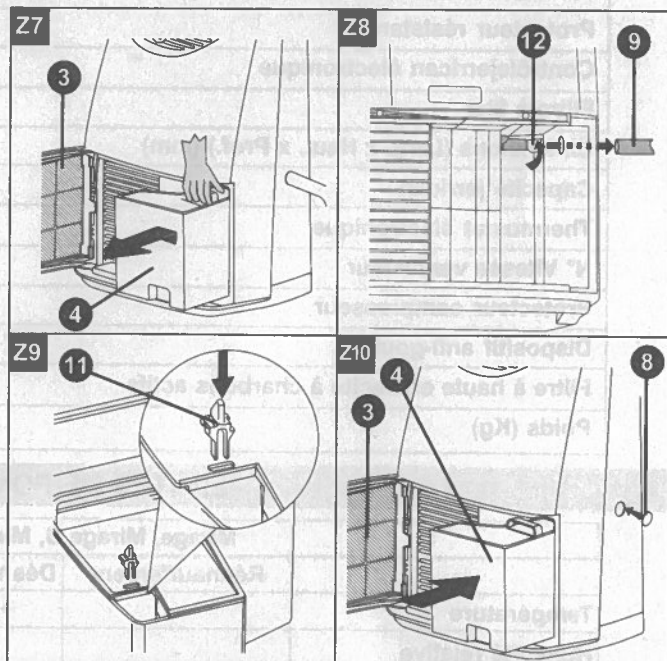
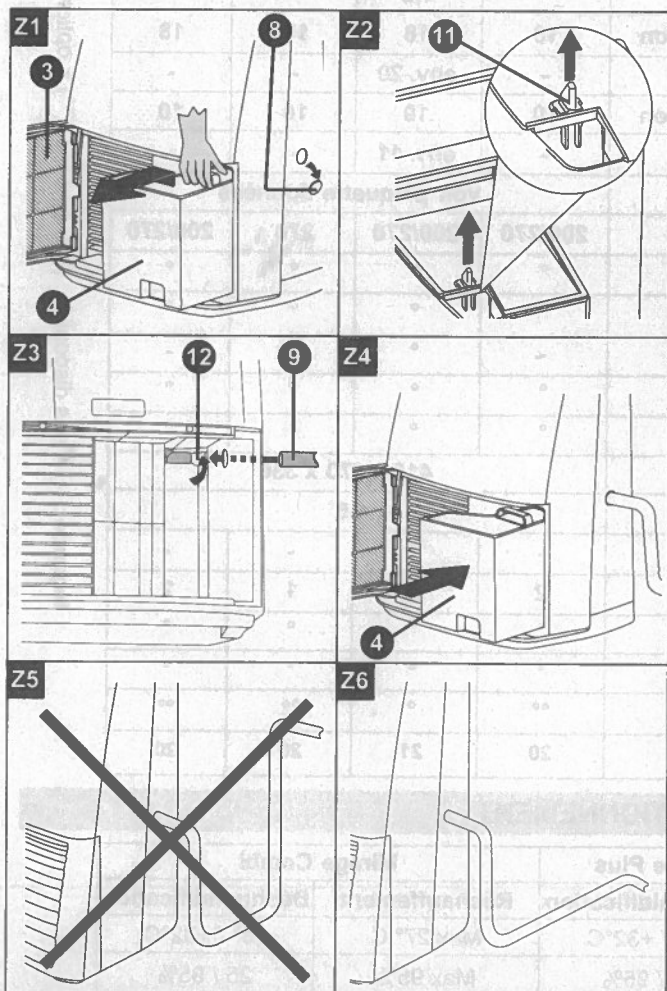
Achtung:
Das Abflußrohr muß nach unten zeigen (Abb.Z6) und darf auch in seinem weiteren Verlauf nie die Höhe des Abflusses, an den es angeschlossen worden ist (Abb.Z5), überschreiten; es ist wichtig, regelmäßig zu überprüfen, daß das Rohr nicht verstopft und ordnungsgemäß angeschlossen ist, um das Auslaufen von Kondenswasser zu vermeiden.

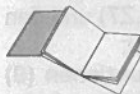
ERNEUTER BETRIEB MIT KONDENSWASSER-SAMMELBEHÄLTER

Um den erneuten Betrieb des Geräts mit dem Kondenswasser-Sammelbehälter wiederherzustellen, sollten folgende Anweisungen befolgt werden:

- Die Abdeckung des Filterhalters öffnen (3) (Abb.Z7) und den Kondenswasser-Sammelbehälter entnehmen (4);
- Das Rohr vorsichtig aus dem Kniestück herausziehen (9) (Abb.Z8), dabei die Anti-Tropf-Vorrichtung vorsichtig mit der Hand verschieben (12) (Abb.Z8);
- Den Einsatz (11) (Abb.Z9) in den Kondenswasser-Sammelbehälter einfügen (4);
- Die Gummiabdeckung (8) (Abb.Z10) wieder in den Entfeuchter einsetzen;
- Den Kondenswasser-Sammelbehälter wieder einsetzen (4) (Abb.Z10) und die Abdeckung schließen (3).

Achtung:
Denken Sie unbedingt daran, den Einsatz zur Deaktivierung der Anti-Tropf-Vorrichtung einzusetzen. Sollte dieser nicht eingesetzt werden, wird Kondenswasser auslaufen.





Le triangle d'avertissement indique toutes les prescriptions importantes pour la sécurité de l'utilisateur

Vous trouverez à la page 3 les illustrations relatives au fonctionnement. Garder cette page ouverte durant la consultation de la présente notice. Les références aux illustrations, parties de l'appareil ou éléments de commande, ect... sont indiquées par chiffres ou par lettres.

Pour d'ultérieures informations ou en cas de problèmes, s'adresser à votre revendeur ou au Centre Assistance Autorisé.

Conserver cette notice pour l'utilisation dans un lieu sûr, la joindre au déshumidificateur pour d'éventuelles consultations successives.

INDEX

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	34	UTILISATION DU DESHUMIDIFICATEUR	38
LIMITES DE FONCTIONNEMENT	34	FONCTIONNEMENT	40
UTILISATION PREVUE DU DESHUMIDIFICATEUR	35	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	41
NORMES DE SECURITE	35	TABLEAU DE DEFAUTS, DES CAUSES ET DES SOLUTIONS	42
INSTALLATION ET TRANSPORT	36	INSTALLATION ET VIDANGE DIRECTE	43
MISE HORS SERVICE	36	RETABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT AVEC JERRYCAN DE RECUPERATION DE L'EAU DE CONDENSATION	43
DESCRIPTION DES COMPOSANTS	37		
CARACTERISTIQUES EXCLUSIVES DU DESHUMIDIFICATEUR	37		
AUTRES CARACTERISTIQUES DU DESHUMIDIFICATEUR	37		

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

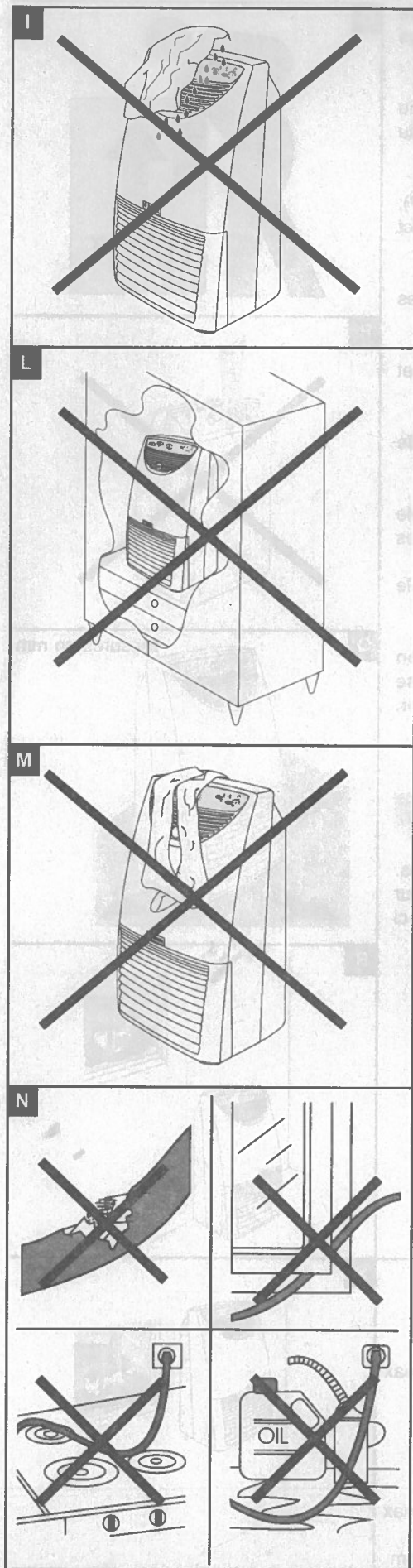
Caractéristiques techniques	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Caractéristiques électriques	voir plaquette données			
Consommation d'énergie en mode déshumidification kWh/24h	8,5	8,5	8,3	8,3
Consommation d'énergie en mode réchauffement kWh/1h	-	1,3	-	-
Consommation d'énergie en mode combiné kWh/1h	-	1,6	-	-
Humidité enlevée (32°C 80% U.R.) (L/24h) déshumidification	18	18	18	18
Humidité enlevée (32°C 80% U.R.) (L/24h) combi	-	env. 20	-	-
Humidité enlevée (27°C 60% U.R.) (L/24h) déshumidification	10	10	10	10
Humidité enlevée (27°C 60% U.R.) (L/24h) combi	-	env. 11	-	-
Fluide réfrigérant R134a (Ecologique) (gr)	voir plaquette données			
Air traité (m³/h) min./max.	200/270	200/270	270	200/270
Dispositif de dégivrage électronique	°	°	°	°
Indicateur d'humidité	°	°	°	°
Protecteur résistance	-	°	-	-
Contrôle jerrican électronique	°	°	°	°
Filtre à filet	°	°	°	°
Dimensions (Larg. x Haut. x Prof.) (mm)	415 x 670 x 330			
Capacité jerrican	4,5			
Thermostat électronique	-	°	-	-
N° Vitesse ventilateur	2	2	1	2
Protecteur compresseur	°	°	°	°
Dispositif anti-goutte	°	°	°	°
Filtre à haute efficacité à charbons actifs	°°	°	°°	°°
Poids (Kg)	20	21	20	20

Légende : (°) = pas disponible (°) = de série (°°) = optionnel

LIMITES DE FONCTIONNEMENT

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Réchauffement	Déshumidification	Réchauffement	Déshumidification
Température	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Humidité relative	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

UTILISATION PREVUE DU DESHUMIDIFICATEUR



- Le déshumidificateur peut être utilisé;
 - pour sécher plus rapidement le linge en intérieur (ne pas utiliser en lieux destinés à buanderie);
 - pour éviter la formation de condensation dans les pièces;
 - pour éliminer l'humidité des murs et des meubles de chez soi;
 - pour protéger les objets qui peuvent se détériorer à contact de l'humidité;
 - pour obtenir une meilleure qualité de l'air chez soi.

NORMES DE SECURITE

- Le branchement au réseau électrique doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation en ce qui concerne les électroménagers.
- La prise, à laquelle est reliée le déshumidificateur doit être:
 - conforme au type de prise installée sur celui-ci;
 - dimensionnée pour supporter le courant maximal absorbé;
 - reliée à une efficace installation de mise à la terre.
- Le câble d'alimentation (Fig.N), ne doit pas:
 - entrer en contact avec aucun type de liquide: danger de secousses électriques et/ou d'incendie;
 - être écrasé et/ou entrer en contact avec des surfaces coupantes;
 - être utilisé pour déplacer le déshumidificateur;
 - être utilisé s'il se révèle endommagé;
 - être manipulé avec des mains humides ou mouillées;
 - être emmêlé lorsque le déshumidificateur est en marche.
- Il est interdit de:
 - Insérer des objets à l'intérieur des grilles de sortie ou d'entrée de l'air;
 - Utiliser le déshumidificateur à l'intérieur d'armoires, de meubles et/ou d'espaces restreints (Fig.L);
 - Réparer, démonter et/ou modifier personnellement le déshumidificateur;
 - Obstruer les grilles de sortie et/ou d'entrée de l'air avec des objets à déshumidifier (Fig.M);
 - Installer le déshumidificateur de façons différentes de celles décrites au paragraphe "Installation et transport";
 - Utiliser le déshumidificateur à proximité de substances inflammables, explosives et/ou sensibles à la quantité d'humidité présente dans la pièce;
 - Faire fonctionner le déshumidificateur avec la grille antérieure ouverte;
 - Faire fonctionner le déshumidificateur sans les filtres.
- L'eau obtenue par la déshumidification ne doit pas être utilisée à fin alimentaire.
- Ne pas laisser les enfants jouer à proximité du déshumidificateur.
- Avant de nettoyer le déshumidificateur, s'assurer que la prise soit débranchée de la prise de courant; ne pas laver le déshumidificateur avec de l'eau (Fig.I), de l'essence, des solvants de tout type que ce soit.
- Il est absolument interdit d'apporter toutes modifications techniques que ce soient au déshumidificateur.
- Le câble d'alimentation ne peut être substitué que par un Centre Assistance Autorisé.
- Ne pas relier le déshumidificateur près d'installations de chauffage (comme poêles ou calorifères).
- Il ne faut pas installer le déshumidificateur au-dessous de conduites ou de tuyaux qui pourraient causer la formation de condensation ou des pertes accidentelles de liquides.
- Eviter d'utiliser la vidange directe si le tube de vidange est exposé à des températures en-dessous de zéro.
- Eviter d'utiliser le déshumidificateur pour des applications spécifiques comme la conservation d'aliments, d'oeuvres d'art, de données scientifiques, ect...
- En cas d'incendie, utiliser l'extincteur à anhydride carbonique (CO₂). Ne pas utiliser de l'eau ou d'extincteurs à poudre.

INSTALLATION ET TRANSPORT

- Conserver l'emballage pour un futur transport ; une élimination éventuelle de l'emballage doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur du pays d'utilisation du déshumidificateur.
- Au cours de la manutention et du transport, le déshumidificateur doit être maintenu en position verticale (Fig.O), s'assurer que la cuvette de récupération de l'eau soit vide.
- Ne pas utiliser la poignée au recto pour soulever le déshumidificateur (Fig.P); celle-ci a été étudiée pour faciliter le déplacement du déshumidificateur en contact avec le sol.
- Pour l'installation, respecter les distances reportées en (Fig.Q); éviter que des tentures et/ou des obstacles divers n'empêchent l'air de circuler librement.
- Le déshumidificateur doit être installé sur une surface plane, non inclinée et ayant les caractéristiques adéquates pour supporter le poids (Fig.R).

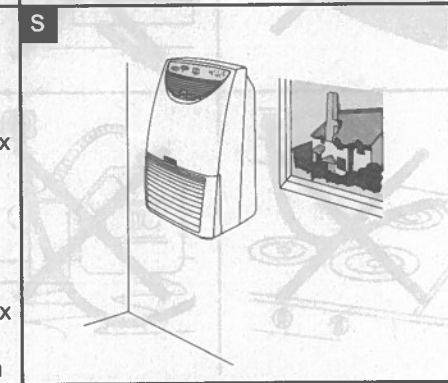
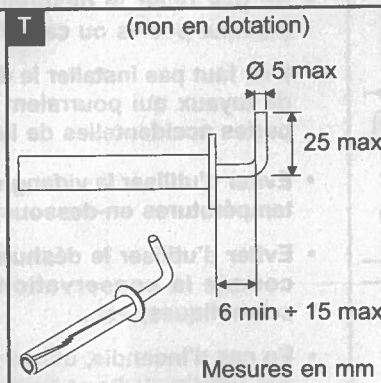
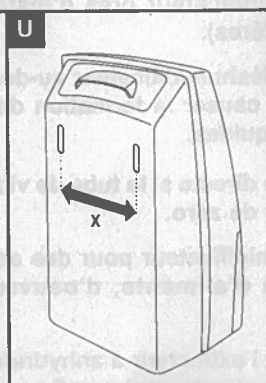
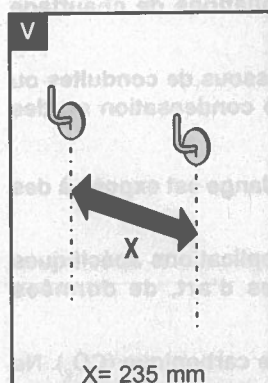
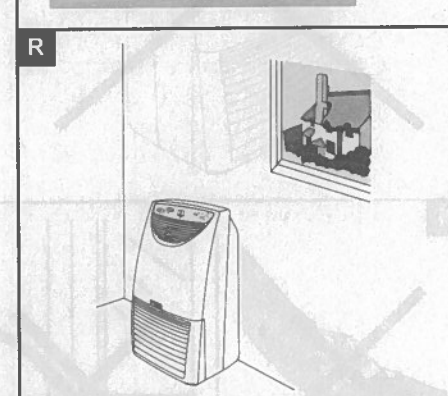
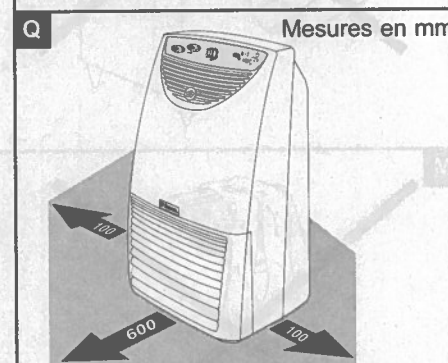
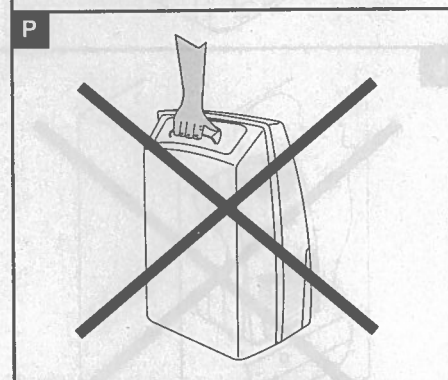
! Si l'appareil est incliné et/ou couché, l'eau accumulée, par le processus de déshumidification, peut fuir en causant des pannes.

- Le déshumidificateur a la possibilité d'être installé au mur en position verticale (Fig.S); pour ce genre d'installation, s'assurer que le mur ait les caractéristiques adéquates pour soutenir le poids. (Voir données techniques). Utiliser 2 chevilles de forme, de dimensions et de type appropriés. (Voir exemple Fig.T).

! Le constructeur n'assume aucune responsabilité implicite et explicite en ce qui concerne les dommages aux choses et/ou aux personnes qui se devraient vérifier à cause d'une installation incorrecte du déshumidificateur.

MISE HORS SERVICE

Rendre le déshumidificateur inutilisable dès que ce dernier ne fonctionne plus. Débrancher la prise de courant et couper le câble d'alimentation. Le déshumidificateur hors service doit être remis à un centre de tri autorisé pour l'évacuation de celui-ci selon les normes en vigueur du pays d'utilisation.



DESCRIPTION DES COMPOSANTS

LEGENDE DES COMPOSANTS MACHINE FIG. A - Z

1	Panneau des commandes	6	Filtre lavable
2	Grille sortie air déshumidifié	7	Filtre à haute efficacité avec charbons actifs (si prévu)
3	Grille porte-filtres entrée air	8	Bouchon trou vidange directe
4	Jerrycan de récupération de l'eau de condensation	9	Tube vidange directe (si prévu)
5	Système "Air en fleur."	10	Couvercle récipient fragrance "Air en fleur."

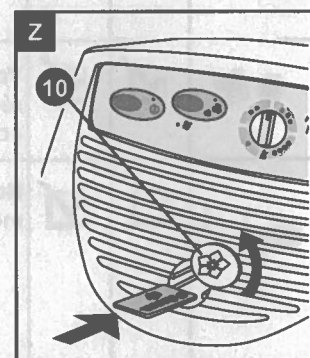
CARACTERISTIQUES EXCLUSIVES DU DESHUMIDIFICATEUR

SYSTEME "AIR EN FLEUR." (FIG.Z)

Cet appareil est doté d'un système exclusif "Air en fleur.", qui vous permet de choisir diverses fragrances pour parfumer agréablement votre maison, simplement en faisant comme suit.

- extraire la tablette de la fragrance désirée de son emballage;
- tourner le couvercle (10) (Fig.Z) en sens inverse des aiguilles d'une montre;
- insérer horizontalement la tablette parfumée dans les glissières prévues à cet effet;
- refermer le couvercle (10) (Fig.Z) en tournant en sens inverse.

La fragrance durera environ 24 heures, après quoi il faudra remplacer la tablette en suivant les instructions écrites ci-dessus.



Utiliser exclusivement les produits originaux Saeco®, repérables dans les points de vente autorisés.

FILTRE A HAUTE EFFICACITE AVEC CHARBONS ACTIFS (7)

Le déshumidificateur Saeco® est capable, grâce à cet accessoire, de filtrer l'air traité en éliminant la poussière, les pollens, ect... Le filtre à haute efficacité avec charbons actifs est de série sur les modèles "Mirage Combi" et peut être installé également sur les machines qui ne l'ont pas, en l'achetant auprès d'un revendeur Autorisé.

Ce filtre doit être substitué au moins chaque 3 mois de fonctionnement du déshumidificateur.

AUTRES CARACTERISTIQUES DU DESHUMIDIFICATEUR

DISPOSITIF ANTI-GOUTTE

Le déshumidificateur Saeco® est pourvu d'un dispositif qui empêche le goutte-à-goutte de l'eau lorsque l'on extrait le jerrycan de récupération de l'eau de condensation en évitant de mouiller l'intérieur de l'appareil ou votre sol.

DEGIVRAGE ELECTRONIQUE

Le déshumidificateur Saeco® est pourvu d'un dispositif qui pourvoit, électroniquement, au contrôle du processus de dégivrage.

VIDANGE DIRECTE

Le déshumidificateur Saeco® permet le drainage continu de la condensation dans une vidange appropriée. Pour activer cette option, il est nécessaire de consulter le paragraphe "Installation avec vidange directe".

UTILISATION DU DESHUMIDIFICATEUR

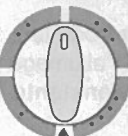
LEGENDE DES COMMANDES ET DES SIGNALISATIONS (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (FIG. E - F)

COMMANDE	MIRAGE	MIRAGE COMBI	APPELLATION	DESCRIPTION
	☒	☒	Poignée réglage déshumidification	Règle la quantité d'humidité que l'on désire dans la pièce. ● = déshumidification minimale ●●●● = déshumidification maximale
	☒	☒	Bouton/voyant lumineux allumage-extinction	Ce bouton sert à allumer ou éteindre le déshumidificateur. Lorsque le déshumidificateur est éteint, c'est par ce bouton qu'on le remet en fonction dans le même mode où il a été éteint.
	☒	☒	Bouton/voyant lumineux sélecteur vitesse air	En appuyant sur ce bouton, on sélectionne la vitesse de sortie de l'air du déshumidificateur. La pression sur le bouton alterne les deux vitesses du ventilateur. Le voyant lumineux s'allume lorsque le mode de vitesse maximale est sélectionné.
	☒	☒	Voyant lumineux jerrycan de récupération de l'eau de condensation plein	Ce voyant lumineux signale le niveau maximal atteint du jerrycan de récupération de l'eau de condensation. Le déshumidificateur s'arrête automatiquement.
	☐	☒	Bouton/voyant lumineux mode de fonctionnement	Avec ce bouton, il est possible de sélectionner le mode de fonctionnement du déshumidificateur. Le déshumidificateur, à l'allumage, se met en mode Déshumidification ; le voyant lumineux correspondant s'allume. En appuyant une fois sur le bouton, on sélectionne le mode Combi ; les deux voyants lumineux sont allumés. Dans ce mode, la machine déshumidifie et réchauffe l'air en sortie. Une deuxième pression du bouton met le déshumidificateur uniquement en mode Réchauffement ; le voyant lumineux correspondant reste allumé. Une pression successive de la touche reporte le déshumidificateur en condition de départ. En mode Réchauffement et Combi , le ventilateur fonctionne toujours à vitesse maximale.
	☐	☒	Bouton/voyant lumineux thermostat électronique	Avec ce bouton, il est possible de sélectionner trois différentes valeurs de température ambiante (pré-établies) qui sont contrôlées par le thermostat électronique. Cette fonction est active seulement lorsque les modes de fonctionnement Réchauffement et Combi sont sélectionnés. A la première sélection des modes Combi et Réchauffement, le thermostat électronique affiche la température Minimale . En appuyant sur le bouton, on sélectionne la température Moyenne et Maximale ; la machine fonctionnera en réchauffement jusqu'à la température ambiante désirée.

LEGENDE DES COMMANDES ET DES SIGNALISATIONS (MIRAGE S) (FIG. G)

COMMANDE	APPELLATION	DESCRIPTION
	Bouton de mise sous et hors tension et de réglage du déshumidificateur.	Pour allumer et éteindre l'appareil et régler la quantité d'humidité que l'on désire dans la pièce. OFF = appareil non alimenté ▲ = déshumidification minimale ▲▲▲▲ = déshumidification maximale
	Voyant lumineux d'appareil alimenté	Signale à l'utilisateur que l'humidité présente dans l'air est plus grande que l'humidité sélectionnée. (voir la section Fonctionnement)
	Voyant lumineux jerrycan de récupération de l'eau de condensation plein	Ce voyant lumineux signale le niveau maximal atteint du jerrycan de récupération de l'eau de condensation. Le déshumidificateur s'arrête automatiquement.

LEGENDE DES COMMANDES ET DES SIGNALISATIONS (MIRAGE PLUS) (FIG. H)

COMMANDE	APPELLATION	DESCRIPTION
	Poignée réglage déshumidification	Règle la quantité d'humidité que l'on désire dans la pièce ● = déshumidification minimale ●●●● = déshumidification maximale
	Bouton/voyant lumineux mode de fonctionnement	Ce bouton sert à allumer et éteindre le déshumidificateur.
	Bouton/voyant lumineux sélecteur vitesse air	En appuyant sur ce bouton, on sélectionne la vitesse de sortie de l'air du déshumidificateur. La pression sur le bouton alterne les deux vitesses du ventilateur. Le voyant lumineux s'allume lorsque le mode de vitesse maximale est sélectionné.
	Voyant lumineux jerrycan de récupération de l'eau de condensation plein	Ce voyant lumineux signale le niveau maximal atteint du jerrycan de récupération de l'eau de condensation. Le déshumidificateur s'arrête automatiquement.
	Indicateur du taux d'humidité	Affiche l'humidité ambiante. (Tolérance de 5% à 25°C). (Voir la section Fonctionnement).

FONCTIONNEMENT

Mode déshumidification

- Relier l'appareil, au moyen d'une fiche, à une prise de courant.
- Contrôler que le voyant lumineux "jerrycan de récupération de l'eau de condensation plein" soit éteint.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Tourner la poignée "réglage humidité" sur la position (●●●●) de déshumidification maximale.
- Appuyer sur le bouton "allumage-extinction"; le déshumidificateur se met en marche.
- Le ventilateur se met en marche à vitesse minimale ; si l'on désire augmenter la vitesse du ventilateur, appuyer une fois sur le bouton "sélecteur vitesse air".

N.B : une vitesse supérieure du ventilateur augmente la capacité de déshumidification de l'air.

Lorsque l'on a obtenu l'humidité ambiante désirée, tourner lentement la poignée "réglage déshumidification" dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt du compresseur ; comme ceci vous aurez réglé l'appareil sur les valeurs de déshumidification désirées que ce dernier maintiendra automatiquement.

Mirage S

- Tourner le bouton "Réglage de l'humidité sur la position (●●●●) déshumidification maximale : la rotation de ce bouton provoque la mise en marche de l'appareil.

N. B.: Le ventilateur et le compresseur démarrent après un temps de retard technique déterminé par le fabricant ; le témoin d'appareil alimenté s'allume.

Quand l'humidité de la pièce atteint le taux souhaité, tourner lentement le bouton de «réglage de la déshumidification» dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le compresseur/ventilateur s'arrête et la LED s'éteint ; l'appareil est maintenant réglé sur les taux de déshumidification souhaités qu'il maintiendra automatiquement.

Mode Combi

(Mirage Combi uniquement)

- Relier l'appareil, au moyen d'une fiche, à une prise de courant.
- Contrôler que le voyant lumineux "jerrycan de récupération de l'eau de condensation plein" soit éteint.
- Tourner la poignée "réglage humidité" sur la position (●●●●) de déshumidification maximale.
- Appuyer sur le bouton "allumage-extinction"; le déshumidificateur se met en marche.
- Appuyer sur le bouton "mode de fonctionnement" jusqu'à ce que les voyants lumineux restent allumés; ceci identifie le mode "Combi"; dans ce mode de fonctionnement, le ventilateur va à vitesse maximale.
- Appuyer sur le bouton "thermostat électronique" et sélectionner la température désirée.

Lorsque l'on a obtenu l'humidité ambiante désirée, tourner

lentement la poignée "réglage déshumidification" dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt du compresseur ; comme ceci vous aurez réglé l'appareil sur les valeurs de déshumidification désirées que ce dernier maintiendra automatiquement.

Lorsque la température a atteint les valeurs introduites, le thermostat électronique gèrera automatiquement l'allumage et l'extinction de la résistance pour maintenir constante la température de l'air dans la pièce.

Si l'on change le mode de fonctionnement, de Déshumidification à Combi ou vice versa, il peut être nécessaire de trouver une nouvelle position pour la "Poignée de réglage de l'humidité" afin d'avoir le même degré de déshumidification.

Mode Réchauffement
(Mirage Combi uniquement)

- Relier l'appareil, au moyen d'une fiche, à une prise de courant.
- Contrôler que le voyant lumineux "jerrycan de récupération de l'eau de condensation plein" soit éteint.
- Appuyer sur le bouton "allumage-extinction"; le déshumidificateur se met en marche.
- Appuyer sur le bouton "mode de fonctionnement" jusqu'à ce que seul le voyant lumineux "Réchauffement" reste allumé ; dans ce mode de fonctionnement, le ventilateur va à vitesse maximale.
- Appuyer sur le bouton "thermostat électronique" et sélectionner la température désirée.

Lorsque la température a atteint les valeurs introduites, le thermostat électronique gèrera automatiquement l'allumage et l'extinction de la résistance pour maintenir constante la température de l'air dans la pièce.

Jerrycan de récupération de l'eau de condensation

Pour tous les modes de fonctionnement, le remplissage du jerrycan de récupération de l'eau de condensation arrête le fonctionnement du déshumidificateur ; dans ce cas là le voyant lumineux, placé sur le panneau des commandes, s'allumera.

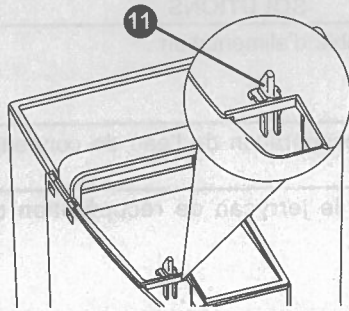
Pour rétablir le fonctionnement du déshumidificateur, il faut vider le jerrycan de récupération de l'eau de condensation comme il est décrit aux points suivants:

- Ouvrir la grille porte-filtres en agissant sur son côté et en la tirant vers l'extérieur.
- Soulever et extraire le jerrycan, au moyen de la poignée d'extraction (Fig.B) placée sur la paroi inférieure, jusqu'à ce que la poignée de transport (Fig.C) soit accessible facilement.

L'appareil est doté d'un dispositif anti-goutte qui s'active et empêche que la base du déshumidificateur puisse se mouiller lorsque le jerrycan de récupération de l'eau de condensation est enlevé.

- Vider le jerrycan de récupération de l'eau de condensation.
- Contrôler que l'eau soit sortie de la base du flottable aussi (Fig.D).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



- Le nettoyage se fait à déshumidificateur éteint et débranché.
- Les zones de circulation d'air du déshumidificateur doivent être maintenues propres et libres de toute obstruction.

N.B: même la poussière, après une longue période de fonctionnement, peut créer une obstruction.

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau et/ou dans d'autres liquides.
- Essuyer l'appareil à la main.
- Ne pas verser de liquides à l'intérieur de l'appareil (Ex. grille de sortie, "Air en fleur").

- Vérifier que la calle (11) soit correctement introduite dans le jerrycan de récupération de l'eau de condensation.

Attention: si la calle n'est pas correctement placée, il y aura des fuites d'eau du déshumidificateur.

- Repositionner le jerrycan de récupération de l'eau de condensation dans son emplacement d'où il a été retiré en l'enfonçant à l'intérieur.

Si le degré d'humidité de l'air est supérieur au degré sélectionné (par la poignée réglage humidité), le déshumidificateur repart automatiquement en mode sélectionné précédemment une fois le temps de retard prévu dépassé.

N.B : Ne pas forcer le volet lors du retrait du jerrycan de récupération de l'eau de condensation ; l'appareil ne peut pas fonctionner sans jerrycan.

Indication de l'Humidité Ambiante (Mirage Plus uniquement)

Au branchement du cordon d'alimentation dans la prise de courant ; l'indicateur "contrôle d'humidité" s'allume et affiche l'humidité ambiante (même si la machine est éteinte). La gamme affichée va de 30% à 80%. Au-delà de ces limites, l'indicateur pourrait afficher en mode clignotant le message "LLL" (voir la table des défauts, causes et solutions).

Informations générales de fonctionnement

Au cours du fonctionnement, le déshumidificateur peut augmenter de quelques degrés la température ambiante.

Si, au cours du fonctionnement du déshumidificateur (Mod. Mirage – Mirage Combi – Mirage Plus), une chute de tension se vérifie, le déshumidificateur s'éteint et reste dans cette condition jusqu'à ce que l'on appuie sur le bouton de mise en marche ; les données introduites précédemment seront perdues ; pour les réactiver, procéder manuellement en fonction du mode que l'on veut activer.

Dans le déshumidificateur modèle Mirage S, quand une chute de tension du réseau se vérifie, les réglages effectués par l'utilisateur ne seront pas perdus ; le déshumidificateur repartira automatiquement avec les paramètres sélectionnés, dès le retour de la tension.

Parties externes en plastique

Nettoyer le déshumidificateur à l'aide d'un chiffon humide et essuyer.

N.B : utiliser uniquement de l'eau pour humidifier le chiffon.

Nettoyage et substitution des filtres d'air

Chaque deux semaines, il faut laver le filtre à filet et vérifier l'état du filtre à haute efficacité avec charbons actifs, comme suit:

- éteindre le déshumidificateur ;
- ouvrir la grille porte-filtres entrée air (3) ;
- extraire les filtres de la grille (6) (7) (Fig.A) ;
- enlever le filtre à haute efficacité avec charbons actifs ; (s'il est présent) du filtre à filet ;
- inspecter le filtre à haute efficacité avec charbons actifs ; le substituer dans le cas où il serait sale ;
- laver le filtre à filet à l'eau tiède et l'essuyer ;
- insérer le filtre à haute efficacité avec charbons actifs dans le filtre à filet ;
- insérer les filtres dans la grille porte-filtres entrée air et fermer.

Si le déshumidificateur n'est pas utilisé

Si le déshumidificateur n'est pas utilisé durant une longue période, il est conseillé de:

- éteindre le déshumidificateur ;
- débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant ;
- enrouler le câble d'alimentation en couronne ;
- enlever le jerrycan de récupération de l'eau de condensation et jeter l'eau ;
- nettoyer et, éventuellement, substituer les filtres d'air présents ;
- conserver le déshumidificateur en position verticale, couvert d'un chiffon, dans un lieu sûr et hors de la portée des enfants.

TABLEAU DE DEFAUTS, DES CAUSES ET DES SOLUTIONS

DEFAUTS	CAUSES	SOLUTIONS
Le déshumidificateur ne fonctionne pas.	La fiche du câble d'alimentation n'est pas branchée.	Brancher la fiche du câble d'alimentation.
	Jerrycan d'eau plein.	Vider le jerrycan de récupération de l'eau de condensation et le réinsérer.
	Le jerrycan de récupération de l'eau de condensation n'est pas inséré correctement.	Insérer correctement le jerrycan de récupération de l'eau de condensation.
	Le degré de déshumidification imposé a été atteint.	Augmenter, au moyen de la poignée correspondante, le degré de déshumidification désiré.
	Le bouton ON/OFF n'est pas enclenché (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus).	Appuyer sur le bouton ON/OFF.
	Le logement du flottable n'a pas été vidé complètement.	Vider de nouveau le réservoir en le renversant complètement.
Faible condensation d'eau.	Intervention du protecteur de la résistance. (Mirage Combi).	Pour rétablir le fonctionnement, il faut débrancher le déshumidificateur pour 2 minutes: • Ôter le filtre à charbons actifs (si installé); • Nettoyer soigneusement le filtre à filet (voir par. "nettoyage et entretien"); • Faire fonctionner le déshumidificateur uniquement en mode déshumidification pour 5 minutes sans filtre avec charbons actifs; • Faire fonctionner le déshumidificateur en mode combi ou réchauffement; si la machine fonctionne régulièrement, il faut remplacer le filtre avec charbons actifs.
	La valeur de déshumidification introduite a été atteinte.	Augmenter, au moyen de la poignée correspondante, le degré de déshumidification désiré.
	Les filtres d'air sont obstrués.	Procéder au nettoyage et/ou à la substitution des filtres.
Il n'y a plus d'air.	Basse vitesse de l'air (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus).	Augmenter la vitesse de l'air.
	Les filtres sont obstrués.	Procéder au nettoyage et/ou à la substitution des filtres.
L'appareil fonctionne mais ne réduit pas l'humidité.	Le ventilateur ne fonctionne pas* (Mirage S).	Augmenter, avec le bouton prévu à cet effet, le degré d'humidité souhaité jusqu'à ce que la LED s'allume et attendre le temps technique nécessaire à la marche.
	Les filtres sont obstrués.	Procéder au nettoyage et/ou à la substitution des filtres.
	La température et/ou l'humidité de la pièce sont trop élevées	Il est normal qu'en de certaines conditions ambiantales, l'appareil ne déshumidifie pas. (voir tableau "limites de fonctionnement").
Le fonctionnement Combi ou Réchauffement a été sélectionné mais l'appareil ne se réchauffe pas (Mirage Combi).	La pièce est trop grande.*	
	La température sélectionnée a été atteinte.	Si l'on désire la température maximale sans que celle-ci ait été sélectionnée, il est possible de remettre en marche le mode Réchauffement en sélectionnant une température plus élevée.
L'afficheur indique LLL% (Mirage Plus).	La pièce est trop grande.*	
	L'humidité ambiante est plus petite que 30% ou plus grande que 80%.*	

(*) de telles causes ne sont pas des indices de pannes.

Pour la résolution des mauvais fonctionnements qui ne serait pas reportée dans le tableau et/ou si les remèdes conseillés ne résolvent pas le défaut, il est nécessaire de s'adresser à un Centre Assistance Autorisé.

INSTALLATION ET VIDANGE DIRECTE

Au moyen du tube en dotation (si prévu), il est possible de drainer la condensation directement dans une vidange appropriée. Pour activer cette opération, procéder comme suit :

- enlever le bouchon en caoutchouc (8) (Fig.Z1) situé sur le côté de la machine et le conserver avec attention;
- ouvrir la grille porte-filtres (3) (Fig.Z1) et ôter le jerrycan de récupération de l'eau de condensation (4);
- extraire la calle (11) (Fig.Z2) qui désactive le dispositif anti-goutte du jerrycan de récupération de l'eau de condensation et le conserver avec attention;
- Insérer le tube (9) (Fig.Z3) dans le coude après l'avoir fait passer à travers le trou et en faisant attention de déplacer manuellement le dispositif anti-goutte (12);
- réinsérer le jerrycan de récupération de l'eau de condensation (4) (Fig.Z4) et fermer la grille porte-filtres (3).



! Attention :

Le tube de vidange doit être incliné vers le bas (Fig.Z6) et de toute façon, sur son parcours, il ne doit jamais dépasser la hauteur de la vidange à laquelle il est relié (Fig.Z5); il est nécessaire de contrôler périodiquement que le tube ne soit pas obstrué et qu'il soit correctement inséré pour éviter la fuite de l'eau de condensation.

RETABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT AVEC JERRYCAN DE RECUPERATION DE L'EAU DE CONDENSATION

Pour rétablir le fonctionnement avec le jerrycan de récupération de l'eau de condensation, procéder comme suit.

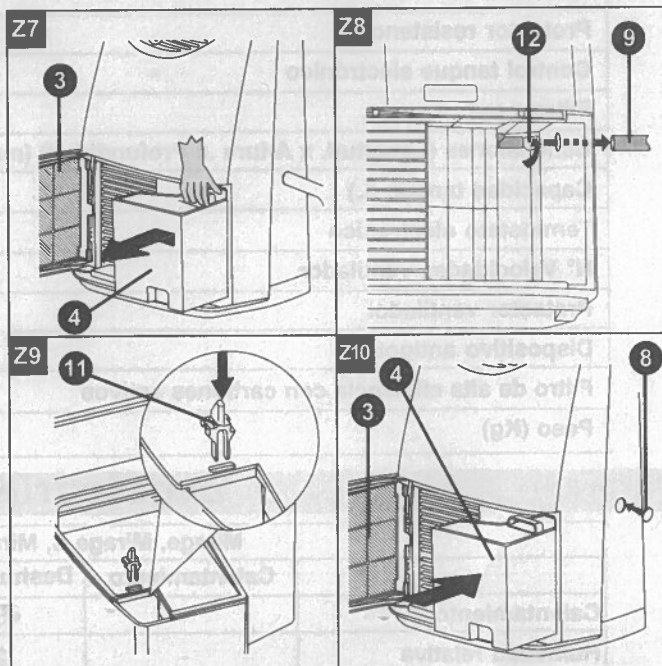
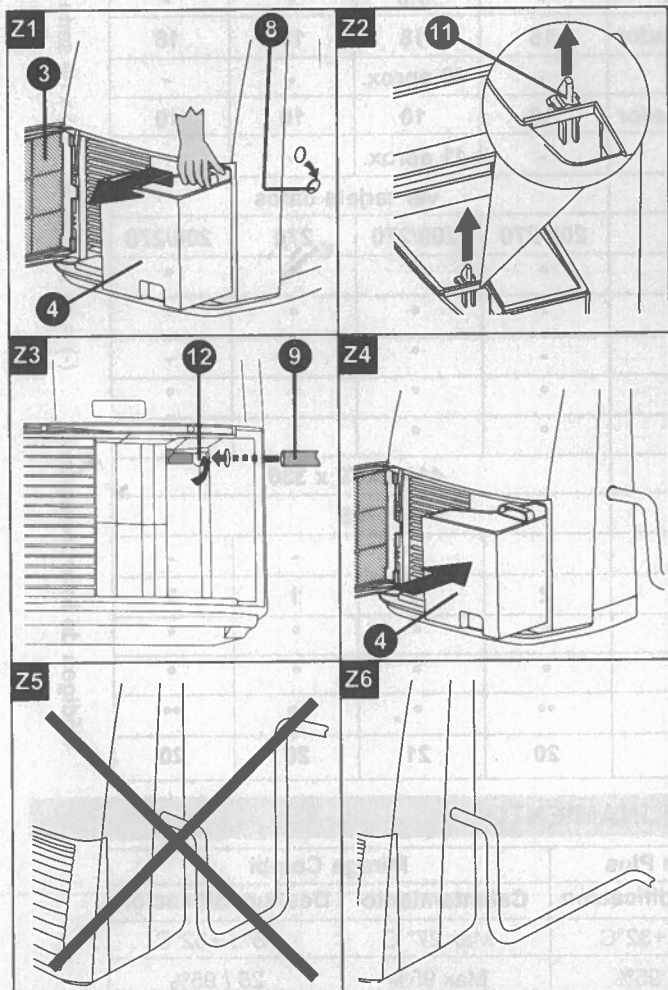
- Ouvrir la grille porte-filtres (3) (Fig.Z7) et extraire le jerrycan de récupération de l'eau de condensation (4);
- Ôter avec attention le tube (9) (Fig.Z8) du coude en faisant attention de déplacer manuellement le dispositif anti-goutte (12) (Fig.Z8);
- Positionner la calle (11) (Fig.Z9) dans le jerrycan de récupération de l'eau de condensation (4);
- Repositionner le bouchon de caoutchouc (8) (Fig.Z10) dans la structure du déshumidificateur;
- Réinsérer le jerrycan de récupération de l'eau de condensation (4) (Fig.Z10) et fermer la grille porte-filtres (3).



! Attention :

Se souvenir d'insérer la calle pour la désactivation du dispositif anti-goutte. Si cela n'est pas fait ; il y aura des fuites d'eau.

FRANÇAIS

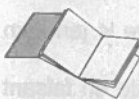




El triángulo de advertencia indica todas las precauciones importantes para la seguridad del usuario.



En la página 3 de la portada se encuentran las ilustraciones relativas al funcionamiento del aparato, mantener la página abierta durante la consulta del presente manual. Las referencias hechas a ilustraciones, partes del aparato o elementos de control, etc., se indican con números y letras.



Para ulterior información o en caso de que se manifiesten problemas, dirigirse a su vendedor o al Centro de Asistencia Autorizado.

Conservar este manual para el uso en un lugar seguro junto al deshumidificador para eventuales consultas futuras.

ÍNDICE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	44	OTRAS CARACTERÍSTICAS DEL DESHUMIDIFICADOR	47
LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO	44	USO DEL DESHUMIDIFICADOR	48
USO PREVISTO DEL DESHUMIDIFICADOR	45	FUNCIONAMIENTO	50
NORMAS DE SEGURIDAD	45	LIMPIEZA Y MANUTENCION	51
INSTALACIÓN Y TRANSPORTE	46	TABLA DEFECTOS, CAUSAS Y REMEDIOS	52
PUESTA FUERA DE SERVICIO	46	INSTALACIÓN CON EVACUACIÓN DIRECTA	53
DESCRIPCIÓN COMPONENTES	47	REACTIVACIÓN FUNCIONAMIENTO CON TANQUE RECOGIDA LÍQUIDO DE CONDENSACIÓN	53
CARACTERÍSTICAS EXCLUSIVAS DEL DESHUMIDIFICADOR	47		

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Características eléctricas	ver tarjeta datos			
Consumo de energía en modalidad deshumidificador kWh/24h	8,5	8,5	8,3	8,3
Consumo de energía en modalidad calentamiento kWh/1h	-	1,3	-	-
Consumo de energía en modalidad combinada kWh/1h	-	1,6	-	-
Humedad extraída (32°C 60% U.R.) (L/24h) deshumidificador	18	18	18	18
Humedad extraída (32°C 80% U.R.) (L/24h) combi	-	20 aprox.	-	-
Humedad extraída (27°C 60% U.R.) (L/24h) deshumidificador	10	10	10	10
Humedad extraída (27°C 60% U.R.) (L/24h) combi	-	11 aprox.	-	-
Fluido refrigerante R134a (Ecológico) (gr.)	ver tarjeta datos			
Aire tratado (m³/h) mín. /máx.	200/270	200/270	270	200/270
Dispositivo de descongelación electrónica	°	°	°	°
Humidistato	°	°	°	°
Protector resistencia	-	°	-	-
Control tanque electrónico	°	°	°	°
Filtro a red	°	°	°	°
Dimensiones (Longitud. x Altura .x Profundidad) (mm)	415 x 670 x 330			
Capacidad tanque (L)	4,5			
Termostato electrónico	-	°	-	-
Nº Velocidades ventilador	2	2	1	2
Protector ventilador	°	°	°	°
Dispositivo antigoteo	°	°	°	°
Filtro de alta eficiencia con carbones activos	°°	°	°°	°°
Peso (Kg)	20	21	20	20

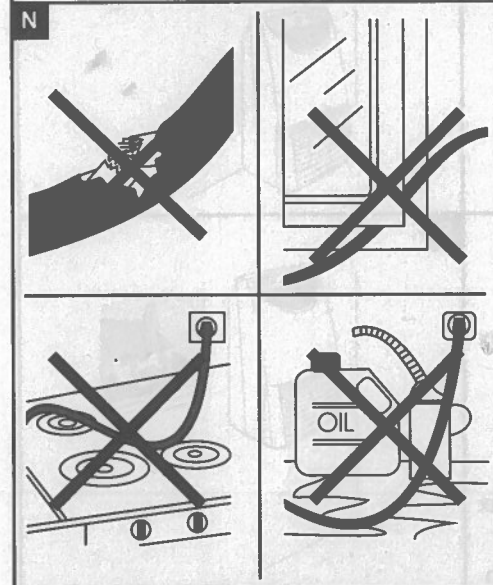
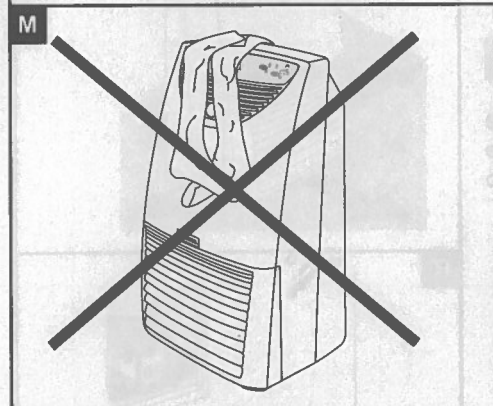
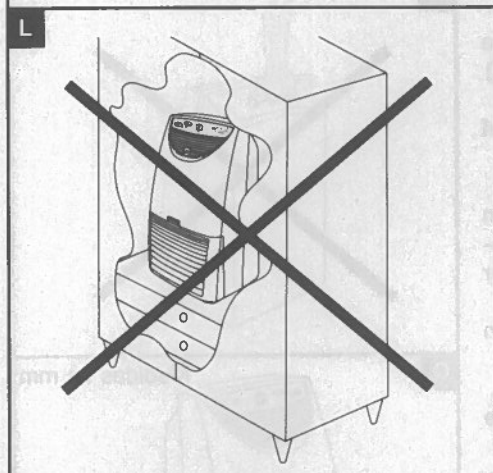
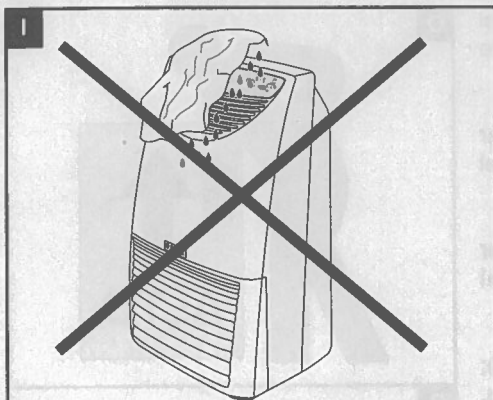
(-) = no disponible (°) = de serie (°°) = opcional

Códigos de interpretación:

LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Calentamiento	Deshumidificación	Calentamiento	Deshumidificación
Calentamiento	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Humedad relativa	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

USO PREVISTO DEL DESHUMIDIFICADOR



- El deshumidificador puede ser utilizado;
 - para secar más rápidamente la colada en el interior de la vivienda (no emplear en lugares utilizados como lavadero);
 - para evitar la formación de líquido de condensación en los locales;
 - para eliminar la humedad de las paredes y de los muebles de la propia vivienda;
 - para proteger objetos deteriorables por la humedad;
 - para obtener una mayor calidad del aire en la propia vivienda.

NORMAS DE SEGURIDAD

- La conexión a la red eléctrica debe ser llevada a cabo conforme a las normas vigentes de seguridad por lo que respecta la instalación de electrodomésticos en el país respectivo del usuario.
- La toma de corriente a la cual se conecta el deshumidificador debe presentar las siguientes características:
 - conformidad con el tipo de enchufe instalada en el mismo;
 - dimensionada para soportar la corriente máxima absorbida;
 - conectada a un sistema de puesta a tierra eficaz.
- El cable de alimentación (Fig.N) no debe:
 - entrar en contacto con ningún tipo de líquido: peligro de sacudidas eléctricas y/o incendio;
 - ser aplastado ni/o entrar en contacto con superficies puntiagudas o afiladas;
 - ser utilizado para trasladar el humidificador;
 - ser utilizado si resulta dañado;
 - ser manipulado con las manos húmedas o mojadas;
 - estar enrollado cuando el deshumidificador está en funcionamiento.
- Está prohibido:
 - introducir objetos en el interior de las rejillas de salida o de entrada de aire;
 - utilizar el deshumidificador en el interior de armarios, muebles o espacios reducidos entre estos Fig.L);
 - reparar, desmontar y/o modificar personalmente el deshumidificador;
 - obstruir las rejillas de salida o entrada de aire con los objetos que hay que deshumidificar (Fig.M);
 - instalar el deshumidificador con modalidades diferentes de las descritas en el párrafo "Instalación y transporte";
 - utilizar el deshumidificador en las proximidades de sustancias inflamables, explosivas y/o sensibles a la cantidad de humedad presente en el ambiente.
 - utilizar el deshumidificador con la rejilla inferior abierta.
 - utilizar el deshumidificador sin los filtros.
- El agua obtenida con la deshumidificación no debe ser utilizada con fines alimenticios.
- No permitir que los niños jueguen en las proximidades del deshumidificador.
- Antes de limpiar el deshumidificador controlar que el enchufe esté conectado a la toma de corriente eléctrica; no lavar el deshumidificador con agua (Fig.I), gasolina, disolventes de ningún tipo.
- Está terminantemente prohibido llevar a cabo cualquier variación técnica al deshumidificador.
- El cable de alimentación puede ser sustituido sólo por un Centro de Asistencia Autorizado.
- No colocar el deshumidificador cerca de sistemas de calentamiento (como por ejemplo estufas o caloríferos).
- No instalar el deshumidificador debajo de conductos o tubos que puedan causar la formación de condensación o bien un derramamiento de líquidos.
- Evitar el uso de evacuación directa en los casos en que el tubo de evacuación esté expuesto a temperaturas bajo cero.
- Evitar el uso del deshumidificador para aplicaciones especializadas como la conservación de alimentos, obras de arte, datos científicos etc...
- En caso de incendio, utilizar el extintor a base de anhídrido carbónico (CO₂). No utilizar agua o extintores a base de polvo.

INSTALACIÓN Y TRANSPORTE

- Conservar el embalaje para un eventual transporte en futuro. La eliminación del embalaje debe efectuarse manteniendo las normas vigentes en el país donde se utiliza el deshumidificador.
- Durante el desplazamiento y el transporte, el deshumidificador debe estar siempre en posición vertical (Fig.O); controlar que el recipiente de recogida de agua esté vacío.
- No utilizar la manija situada en la parte posterior para levantar el deshumidificador (Fig.P); la manija ha sido concebida para facilitar el transporte del deshumidificador en contacto con el suelo.
- Para la instalación del aparato respetar las distancias indicadas en la (Fig.Q); evitar que cortinas y/u otros obstáculos impidan el paso del flujo de aire corriente.
- El deshumidificador debe ser instalado sobre una superficie plana no inclinada que tenga las características adecuadas para poder soportar su peso. (Fig.R)

! Si el aparato está inclinado y/o tumbado, el agua acumulada durante el proceso de deshumidificación puede derramarse, causando averías.

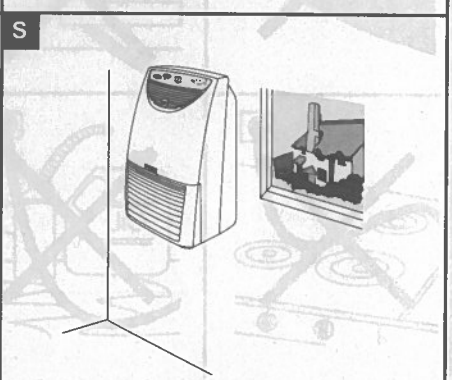
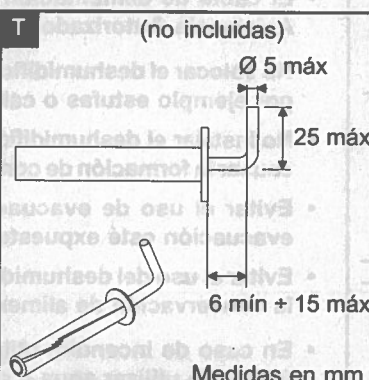
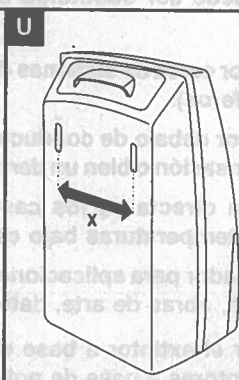
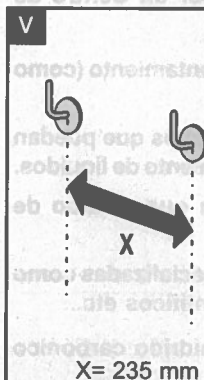
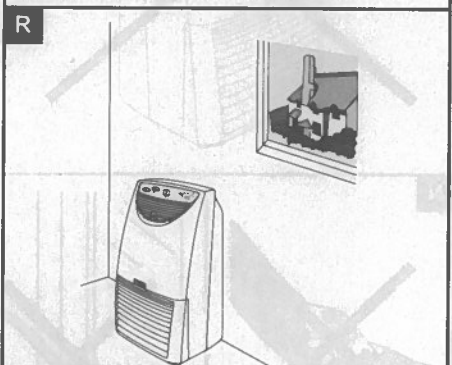
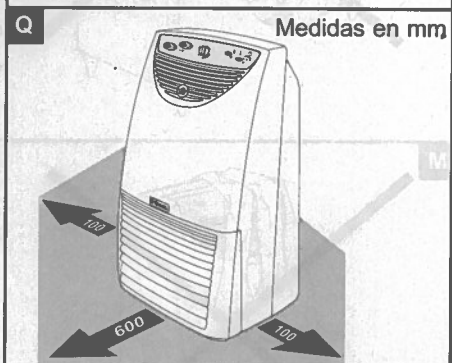
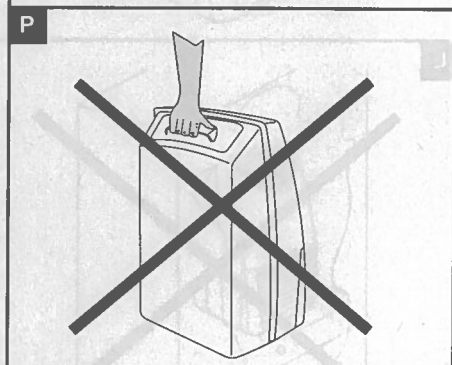
- El deshumidificador tiene la posibilidad de ser instalado en la pared en posición no inclinada (Fig.S); para este tipo de instalación controlar que la pared disponga de las características adecuadas para mantener el peso del aparato. (Ver datos técnicos)

Utilizar dos tacos de forma, dimensiones y tipo apropiado (Ver el ejemplo en Fig.T).

! El fabricante no asume la responsabilidad implícita o explícita por lo que respecta a los daños a cosas o a personas que pudieran derivar de una instalación indebida del deshumidificador.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

Inutilizar el deshumidificador en desuso lo antes posible. desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación. El deshumidificador inutilizable debe ser entregado a un centro de recogida autorizado para el desguace del mismo según las normas vigentes en el país donde se utiliza el aparato.



DESCRIPCIÓN COMPONENTES

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning

ÍNDICE COMPONENTES MAQUINA FIG. A - Z

1	Panel de control	6	Filtro lavable
2	Rejilla salida aire deshumidificador	7	Filtro de alta eficiencia con carbones activos (cuando previsto)
3	Rejilla portafiltros entrada aire	8	Tapón orificio evacuación directa
4	Tanque recogida líquido condensación	9	Tubo evacuación directa (cuando previsto)
5	Sistema "Aire in fiore®"	10	Tapadera contenedor fragancia sistema "Aire in fiore®"

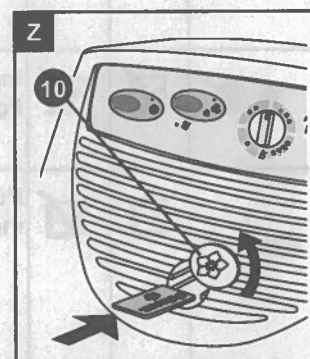
CARACTERÍSTICAS EXCLUSIVAS DEL DESHUMIDIFICADOR

SISTEMA "AIRE IN FIORE®" (FIG.Z)

Este aparato está dotado de un sistema exclusivo "Aria in fiore®"; pueden escoger entre varias fragancias para obtener un agradable perfume en el ambiente actuando de la siguiente manera:

- extraer la barra de la fragancia deseada de su envase respectivo;
- girar la tapadera en dirección contraria a las manecillas del reloj (10) (Fig.Z);
- introducir horizontalmente la barra perfumada en las guías correspondientes;
- cerrar de nuevo la tapadera (10) (Fig.Z) girando en la dirección de las manecillas del reloj.

La fragancia tendrá una duración de unas 24 horas, transcurrido este tiempo, habrá que sustituir la barra siguiendo las instrucciones arriba indicadas.



Utilizar exclusivamente los productos originales SAECO®, disponibles en los puntos de venta autorizados.

FILTRO DE ALTA EFICIENCIA CON CARBONES ACTIVOS (7)

El deshumidificador Saeco® es capaz, con este accesorio, de filtrar el aire tratado eliminando polvo, polen etc.

El filtro de alta eficiencia con carbones activos se monta en serie sobre los modelos "Mirage Combi" y puede ser instalado también en las máquinas en las cuales no estaba incluido adquiriéndolo a un vendedor autorizado.

Este filtro debe ser sustituido por lo menos una vez cada 3 meses de funcionamiento del deshumidificador.

OTRAS CARACTERÍSTICAS DEL DESHUMIDIFICADOR

DISPOSITIVO ANTIGOTE

El deshumidificador Saeco® está provisto de un dispositivo que impide el goteo del agua cuando se extrae el tanque de recogida de líquido de condensación, evitando mojar el interior del aparato o el suelo de su casa.

DECONGELACIÓN ELECTRÓNICA

El deshumidificador Saeco® está provisto de un dispositivo que se encarga de controlar electrónicamente el proceso de descongelación.

EVACUACIÓN DIRECTA

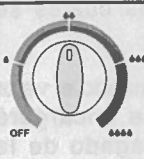
El deshumidificador Saeco® permite el drenaje continuo del líquido de la condensación en un evacuador apropiado. Para activar esta opción es necesario consultar el párrafo "Instalación con evacuación directa".

USO DEL DESHUMIDIFICADOR

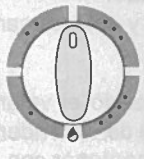
ÍNDICE MANDOS E INDICADORES (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (FIG. E - F)

MANDO	MIRAGE	MIRAGE COMBI	DENOMINACIÓN	DESCRIPCIÓN
	☒	☒	Manecilla regulación deshumidificación	Regula la cantidad de humedad que se desea en el ambiente ● = mínima deshumidificación ●●●●● = máxima deshumidificación
	☒	☒	Pulsador / Indicador encendido - apagado	Este pulsador sirve para encender y apagar el deshumidificador. El deshumidificador, cuando se apaga mediante este pulsador, se reactiva en la modalidad en la cual había sido apagado.
	☒	☒	Pulsador/Indicador selector velocidad aire	Presionando cualquier pulsador se selecciona la velocidad de salida del aire del deshumidificador. La presión del pulsador alterna las dos velocidades del ventilador. El indicador se enciende cuando se selecciona la modalidad de velocidad máxima.
	☒	☒	Indicador tanque recogida líquido condensación lleno	Este indicador señala que se ha alcanzado el nivel máximo en el tanque de recogida del líquido de condensación. El deshumidificador se para automáticamente.
	☐	☒	Pulsador/ Indicadores modalidades de funcionamiento  Deshumidificación  Combi  Calentamiento	Con este pulsador se puede seleccionar la modalidad de funcionamiento del deshumidificador. El deshumidificador una vez encendido se coloca en la modalidad Deshumidificación ; se enciende el indicador correspondiente. Presionando una vez el pulsador se selecciona la modalidad Combi ; ambos indicadores están encendidos. En esta modalidad la máquina deshumidifica y calienta el aire en salida. Una segunda presión del pulsador coloca al deshumidificador en la modalidad de Calentamiento ; queda encendido el indicador respectivo. Con otra presión del pulsador el deshumidificador vuelve a la modalidad establecida al inicio. En la modalidad Calentamiento y Combi el ventilador funciona siempre a la misma velocidad.
	☐	☒	Pulsador/Indicadores termostato electrónico  Mínimo  Medio  Máximo	Con este pulsador se pueden seleccionar tres diferentes valores de temperatura ambiente (preseleccionados), que son controlados por el termostato electrónico. Esta función se activa solamente cuando se seleccionan las modalidades Combi y Calentamiento. Para la primera opción de la modalidad Combi y Calentamiento, el termostato electrónico se gradúa a la temperatura Mínima . Presionando el pulsador, se seleccionan la temperatura Media y Máxima ; la máquina funcionará en la modalidad de calentamiento hasta que se alcance la temperatura ambiente deseada.

ÍNDICE MANDOS E INDICADORES (MIRAGE S) (FIG. G)

MANDO	DENOMINACIÓN	DESCRIPCIÓN
	Manecilla para encender/apagar y regular el deshumidificador.	Permite encender y apagar la máquina y regula la cantidad de humedad que se desea en el ambiente. OFF = máquina apagada ● = mínima deshumidificación ●●●● = máxima deshumidificación
	Indicador luminoso señalización encendido.	Señala al utilizador que la humedad presente en el aire es mayor de la que ha sido actualmente programada. (Ver modalidades Funcionamiento)
	Indicador tanque recogida líquido condensación lleno	Este indicador señala que se ha alcanzado el nivel máximo en el tanque de recogida del líquido de condensación. El deshumidificador se para automáticamente.

ÍNDICE MANDOS E INDICADORES (MIRAGE PLUS) (FIG. H)

MANDO	DENOMINACIÓN	DESCRIPCIÓN
	Manecilla regulación deshumidificación	Regula la cantidad de humedad que se desea en el ambiente ● = mínima deshumidificación ●●●● = máxima deshumidificación
	Pulsador / Indicador encendido - apagado	Este pulsador sirve para encender y apagar el deshumidificador.
	Pulsador/Indicador selector velocidad aire	Presionando cualquier pulsador se selecciona la velocidad de salida del aire del deshumidificador. La presión del pulsador alterna las dos velocidades del ventilador. El indicador se enciende cuando se selecciona la modalidad de velocidad máxima.
	Indicador tanque recogida líquido condensación lleno	Este indicador señala que se ha alcanzado el nivel máximo en el tanque de recogida del líquido de condensación. El deshumidificador se para automáticamente.
	Pantalla indicadora de humedad.	Visualiza la humedad ambiental. (Tolerancia del 5% a 25°C). (Ver modalidades de funcionamiento).

FUNCIONAMIENTO

Modalidad deshumidificación

- Conectar el aparato, mediante el enchufe, a una toma de corriente eléctrica.
- Controlar que el indicador "tanque recogida del líquido de condensación lleno" esté apagado.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Girar la manecilla "regulador humedad" hasta la posición (●●●●) de máxima deshumidificación.
- Presionar el pulsador "encendido - apagado"; se pone en marcha el deshumidificador.
- El ventilador se pone en marcha a la velocidad mínima; si se desea aumentar la velocidad del ventilador, presionar una vez el pulsador "selector velocidad aire".

Nota: una mayor velocidad del ventilador aumenta la capacidad de deshumidificación del aire.

Cuando se haya alcanzado la humedad del ambiente deseada, girar lentamente la manecilla "regulación deshumidificación" en el sentido contrario de las manecillas del reloj hasta el paro completo del compresor; de este modo, habrá regulado el aparato con los valores de deshumidificación deseados los cuales mantendrá automáticamente.

Mirage S

- Girar la manecilla "regulación humedad hasta la posición (▲▲▲▲) de máxima deshumidificación, de tal manera, se activa contemporáneamente el funcionamiento.

Nota: El ventilador y el compresor se ponen en marcha transcurrido un tiempo técnico previamente establecido por el constructor; el indicador luminoso de "señalización encendido" se enciende.

Cuando se haya alcanzado la humedad del ambiente deseada, girar lentamente la manecilla "regulación deshumidificación" en el sentido contrario de las manecillas del reloj hasta el paro completo del compresor/ventilador y el correspondiente apagado del Led; de este modo, habrá regulado el aparato con los valores de deshumidificación deseados, los cuales el aparato mantendrá automáticamente.

Modalidad Combi
(sólo Mirage Combi)

- Conectar el aparato, mediante el enchufe, a una toma de corriente eléctrica.
- Controlar que el indicador "tanque recogida líquido de condensación lleno" esté apagado.
- Girar la manecilla "regulación humedad" hacia la posición (●●●●) de máxima deshumidificación.
- Girar el pulsador "encendido - apagado", se pone en marcha el deshumidificador.
- Presionar el pulsador "modalidad de funcionamiento hasta que queden encendidos todos los indicadores que identifican al modalidad "Combi"; en esta modalidad de funcionamiento el ventilador se coloca a la velocidad máxima.
- Presionar el pulsador "termostato electrónico" y seleccionar la temperatura deseada.

Cuando la humedad del ambiente es la deseada, girar lentamente la manecilla "regulación deshumidificación" en el sentido contrario de las manecillas del reloj, hasta el paro total del compresor; de esta manera habrá regulado el aparato con los valores de deshumidificación deseados los cuales se mantendrán automáticamente.

Cuando la temperatura del ambiente haya alcanzado el valor seleccionado, el termostato electrónico se encargará automáticamente del encendido y del apagado de la resistencia para mantener constante la temperatura del aire en el ambiente.

Si se cambia la modalidad de funcionamiento, de Deshumidificación a Combi o viceversa, puede ser necesario encontrar, para la Manecilla de regulación de la humedad" una nueva posición para obtener el mismo grado de deshumidificación

Modalidad Calentamiento
(sólo Mirage Combi)

- Conectar el aparato, mediante el enchufe, a una toma de corriente eléctrica.
- Controlar que el indicador "tanque recogida del líquido condensación lleno" esté apagado.
- Presionar el pulsador "encendido - apagado"; se pone en marcha el deshumidificador.
- Presionar el pulsador "modalidad de funcionamiento" hasta que quede encendido únicamente el indicador "calentamiento"; en esta modalidad de funcionamiento el ventilador se coloca a la máxima velocidad.
- Presionar el pulsador "termostato electrónico" y seleccionar la temperatura deseada.

Cuando la temperatura del ambiente ha alcanzado el valor instalado, el termostato electrónico se encargará de encender y apagar automáticamente la resistencia para mantener constante la temperatura del aire en el ambiente.

Tanque de recogida del líquido de condensación

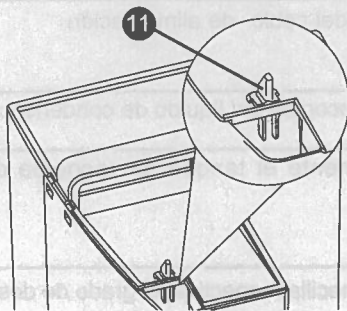
En todas las modalidades de funcionamiento el llenado del tanque de recogida del líquido de la condensación para el funcionamiento del deshumidificador; en este caso el indicador situado en el panel de control, se iluminará. Para reactivar el funcionamiento del deshumidificador, hay que vaciar el tanque de recogida de líquido de condensación, tal y como se indica en los puntos siguientes:

- Abrir la grilla portafiltros a través del lado derecho de la misma, estirando hacia el exterior.
- Levantar y extraer el tanque, mediante el mango de extracción (Fig.B) colocado en la parte inferior, hasta que la manecilla de transporte (Fig.C) no sea fácilmente accesible.

El aparato está dotado de un dispositivo antigoteo que se activa e impide que la base del deshumidificador pueda mojarse cunando se extrae el tanque de recogida del líquido de condensación.

- Vaciar el tanque de recogida del líquido de condensación
- Controlar que el agua haya salido también de la sede del flotador (Fig.D).

LIMPIEZA Y MANUTENCION



- La limpieza hay que efectuarse con el deshumidificador apagado y el enchufe desconectado.
- Las zonas de circulación del aire del deshumidificador deben estar siempre limpias y libres de posibles obstrucciones.

Nota: incluso el polvo, después de mucho tiempo, puede crear problemas de obstrucción.

- No sumergir el aparato en el agua ni en otros líquidos.
- Secar el aparato a mano.
- No verter líquidos en el interior del aparato (por ejemplo: en rejilla de salida, "Aire in fiore").

- Controlar que la pieza de conexión (11) sea correctamente insertada en el tanque de recogida del líquido de condensación.



Atención: si la pieza de conexión no está correctamente posicionada, se producirá un derramamiento del agua del deshumidificador.

- Colocar nuevamente el tanque de recogida del líquido de condensación en el lugar de donde ha sido extraído empujándolo hacia el interior.

Si el grado de humedad del aire es mayor que el grado de humedad seleccionado (con la manecilla de regulación de humedad), el deshumidificador se pone en marcha de nuevo con la modalidad seleccionada anteriormente, transcurrido el tiempo de retraso.

Nota: No forzar la puertecilla durante las operaciones de extracción del tanque recogida del líquido de condensación; el aparato no puede funcionar sin el tanque.

Señalización Humedad Ambiental (sólo Mirage Plus)

Conectando el aparato, mediante el enchufe, a una toma de corriente, la pantalla "humidity control" se enciende y visualiza la humedad ambiental (incluso cuando la máquina está apagada). El desplazamiento visualizado va del 30% al 80%. Por encima de tales límites podrían aparecer las letras centelleantes "LLL" (ver tabla defectos, causas, remedios).

Notas de funcionamiento generales

El deshumidificador durante el funcionamiento puede aumentar, de algunos grados, la temperatura ambiente.

Si durante el funcionamiento del deshumidificador (Mod. Mirage – Mirage Combi – Mirage Plus), se detecta una disminución de la tensión de la red, el deshumidificador se apaga y queda en esta posición hasta que no se presione el pulsador de puesta en marcha; las opciones seleccionadas anteriormente quedarán anuladas, para reactivarlas hay que proceder manualmente en función de la modalidad que se desee activar.

En el deshumidificador Mirage S, al detectarse una disminución de la tensión de la red, no quedarán anuladas las opciones instaladas por el cliente, el deshumidificador se reactivará automáticamente, con los parámetros instalados, una vez se haya ajustado la tensión de la red.

Partes externas en plástico

Limpiar el deshumidificador con un paño húmedo y secarlo.

Nota: utilizar únicamente agua para humedecer el paño.

Limpieza y sustitución filtros del aire.

Cada dos semanas hay que lavar el filtro a red y controlar el estado del filtro de alta eficiencia con carbones activos, según las modalidades descritas a continuación:

- apagar el deshumidificador;
- abrir la rejilla portafiltros entrada de aire (3);
- extraer los filtros de la rejilla (6) (7)(Fig.A);
- quitar el filtro de alta eficiencia con carbones activos; (en caso que esté presente) del filtro a red;
- inspeccionar el filtro de alta eficiencia con carbones activos; en caso de que resulte sucio hay que sustituirlo;
- lavar el filtro a red con agua tibia y secarlo;
- introducir el filtro de alta eficiencia con carbones activos en el filtro a red;
- introducir los filtros en la rejilla portafiltros de entrada del aire y cerrar.

Si no se usa el deshumidificador

Si el deshumidificador no se utiliza durante un considerable periodo de tiempo se aconseja proceder en el modo que se indica a continuación:

- apagar el deshumidificador;
- desactivar el cable de la alimentación de la toma de corriente eléctrica;
- enrollar el cable de alimentación debidamente; quitar el tanque de recogida de líquido de condensación y tirar el agua;
- limpiar, y si es necesario sustituir, los filtros del aire presentes;
- conservar el deshumidificador en posición vertical, cubierto con un paño, en un lugar que resulte seguro, fuera del alcance de los niños.

TABLA DEFECTOS, CAUSAS Y REMEDIOS

DEFECTOS	CAUSAS	REMEDIOS
El deshumidificador no funciona	El enchufe del cable de alimentación no está conectado	Conectar el enchufe del cable de alimentación
	Tanque del agua lleno	Vaciar el tanque de recogida del líquido de condensación y colocarlo de nuevo en su sitio
	El tanque de recogida del líquido de condensación no está conectado correctamente	Introducir correctamente el tanque de recogida del líquido de condensación
	El grado de deshumidificación seleccionado ha sido alcanzado	Aumentar, con la manecilla respectiva, el grado de deshumidificación deseado
	No se ha presionado el pulsador ON/OFF (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Presionar el pulsador ON/OFF
	La sede del flotador no ha sido vaciada completamente	Vaciar otra vez el tanque volcándolo completamente
	Ha intervenido el protector de seguridad de la resistencia (Mirage Combi)	Para reactivar el funcionamiento, hay que desconectar el deshumidificador por 2 minutos: • Sacar el filtro con carbones activos (se instalado); • Limpiar muy bien el filtro a red (véase el parr. "limpieza y manutención"); • Hacer funcionar el deshumidificador sólo en modalidad deshumidificación por 5 minutos sin filtro con carbones activos; • Hacer funcionar el deshumidificador en modalidad combi o calentamiento; si la máquina funciona regularmente, hay que sustituir el filtro con carbones activos.
Escasa condensación de agua	El grado de deshumidificación seleccionado ha sido alcanzado	Aumentar, con la respectiva manecilla, el grado de deshumidificación deseado
	Los filtros del aire están obstruidos	Proceder a la limpieza o a la sustitución de los filtros
	Velocidad del aire bajo (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Aumentar la velocidad del aire
No hay flujo de aire	Los filtros del aire están obstruidos	Proceder a la limpieza y/o a la sustitución de los filtros
	El ventilador no funciona* (Mirage S).	Aumentar, con la correspondiente manecilla, el grado de deshumidificación deseado hasta el encendido del led y esperar el tiempo técnico de puesta en marcha.
El aparato funciona pero no reduce la humedad	Los filtros del aire están obstruidos	Proceder a la limpieza y/o a la sustitución de los filtros
	La temperatura y/o humedad del local son demasiado bajas	Es normal que en ciertas condiciones ambientales el aparato no deshumidifique (ver la tabla "límites del funcionamiento")
	El local es demasiado grande*	
Ha sido seleccionado el funcionamiento Combi o Calentamiento pero el aparato no calienta (Mirage Combi)	Ha sido alcanzada la temperatura seleccionada.	Si se desea, y no ha sido seleccionada, la temperatura máxima, es posible reactivar la modalidad Calentamiento, seleccionando una temperatura más elevada.
	El local es demasiado grande*	
En la pantalla aparece LLL% (Mirage Plus).	La humedad ambiente es inferior a 30% o superior al 80%*	

(*) Tales causas no son consideradas como de averías.

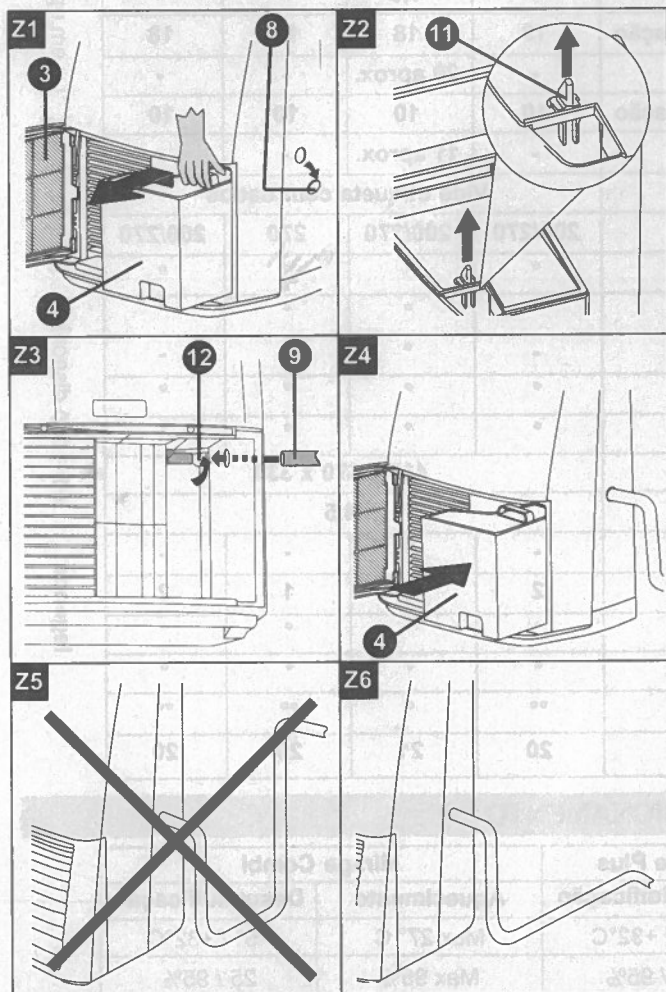
Para la resolución de los diversos tipos de malfuncionamiento que no hayan sido descritos en la tabla y/o si los remedios aconsejados no resuelven el defecto detectado, es necesario dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

INSTALACIÓN CON EVACUACIÓN DIRECTA

Mediante el tubo incluido (cuando previsto) se puede evacuar el líquido de la condensación directamente en un evacuador adecuado. Para activar esta opción proceder de la manera que se indica a continuación:

- quitar el tapón de goma (8) (Fig.Z1) situado al lado de la máquina y guardarlo con cuidado;
- abrir la rejilla portafiltros (3) (Fig.Z1) y deslizar el tanque de recogida del líquido de condensación (4);
- extraer la pieza de conexión (11) (Fig.Z2) que desbloquea el dispositivo antigoteo del tanque de recogida de condensación y guardarlo con cuidado;
- extraer el tubo (9) (Fig.Z3) en el codo después de haberlo hecho pasar a través del agujero, desplazando manualmente con mucha atención el dispositivo antigoteo (12);
- colocar de nuevo el tanque de recogida del líquido de condensación (4) (Fig.Z4) y cerrar la rejilla portafiltros. (3).

Atención:
El tubo de evacuación debe estar inclinado hacia abajo (Fig.Z6) y de todas formas, en su trayecto, no debe superar nunca la altura del evacuador al cual ha sido conectado (Fig.Z5); es necesario controlar periódicamente que el tubo no esté obstruido y que esté introducido correctamente, para evitar que el líquido de condensación se derrame.

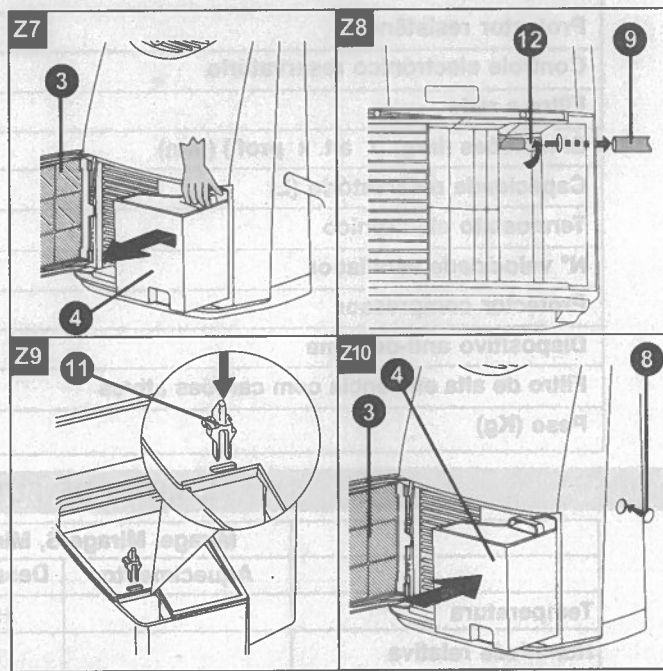


REACTIVACIÓN FUNCIONAMIENTO CON TANQUE RECOGIDA LÍQUIDO DE CONDENSACIÓN

Para reactivar el funcionamiento con el tanque de recogida del líquido de condensación proceder de la manera que se indica a continuación:

- abrir la rejilla portafiltros (3) (Fig.Z7) y extraer el tanque de recogida del líquido de condensación (4);
- extraer el tubo (9) (Fig.Z8) del codo después de haberlo hecho pasar a través del agujero, desplazando manualmente con mucha atención el dispositivo antigoteo (12) (Fig.Z8);
- colocar la pieza de conexión (11) (Fig.Z9) en el tanque de recogida de líquido de condensación (4);
- colocar de nuevo el tapón en goma (8) (Fig.Z10) en la estructura del deshumidificador;
- colocar de nuevo el tanque de recogida de líquido de condensación (4) (Fig.Z10) y cerrar la rejilla portafiltros. (3).

Atención:
Acordarse de introducir el encaje para la desactivación del dispositivo antigoteo. Si esta operación no es llevada a cabo se producirá un derramamiento del agua.

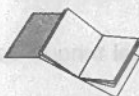




O triângulo de advertência indica todos os cuidados importantes para a segurança do consumidor.



Na página 3 da capa, são apresentadas as ilustrações relativas ao funcionamento. Mantenha esta página aberta durante a consulta deste manual. As referências às ilustrações, partes do aparelho, elementos de comando, etc., são indicadas por números ou letras.



Para mais informações ou no caso de problemas, dirija-se ao revendedor ou ao Centro de Assistência Autorizado.

Conservar este manual de instruções em lugar adequado e próximo do desumidificador para eventuais e futuras consultas.

ÍNDICE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	54	OUTRAS CARACTERÍSTICAS DO DESUMIDIFICADOR	57
LIMITES DE FUNCIONAMENTO	54	USO DO DESUMIDIFICADOR	58
USO PREVISTO DO DESUMIDIFICADOR	55	FUNCIONAMENTO	60
NORMAS DE SEGURANÇA	55	LIMPEZA E MANUTENÇÃO	61
INSTALAÇÃO E TRANSPORTE	56	TABELA DE DEFEITOS, CAUSAS E SOLUÇÕES	62
DESATIVAÇÃO	56	INSTALAÇÃO COM DESCARGA DIRETA	63
DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES	57	REAJUSTE DO FUNCIONAMENTO COM	
CARACTERÍSTICAS EXCLUSIVAS DO		RESERVATÓRIO DE CONDENSAÇÃO	63
DESUMIDIFICADOR	57		

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

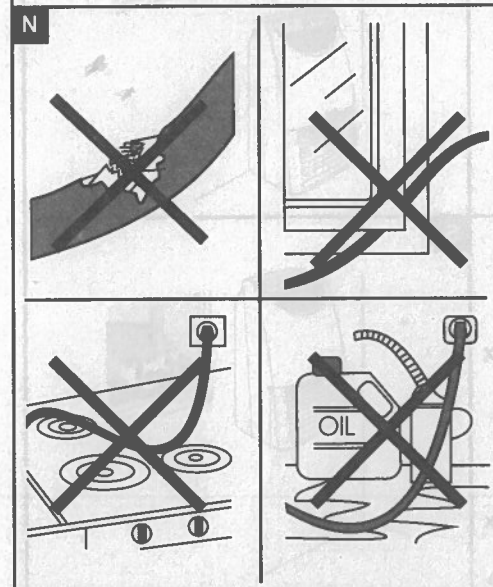
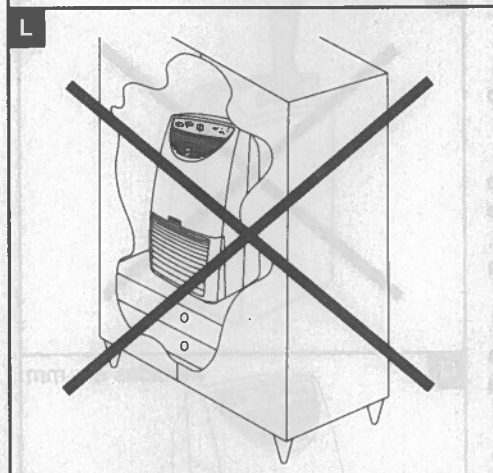
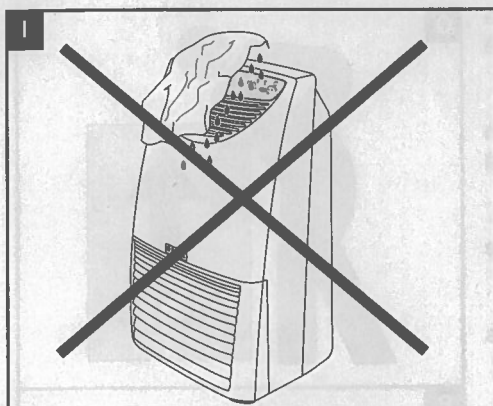
Características técnicas	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Características eléctricas	Vide etiqueta com dados			
Consumo de energia como desumidificador kWh/24h	8,5	8,5	8,3	8,3
Consumo de energia como aquecedor kWh/1h	-	1,3	-	-
Consumo de energia em forma combinada kWh/1h	-	1,6	-	-
Humidade eliminada (32° 80% U.R.) (L/24h) desumidificação	18	18	18	18
Humidade eliminada (32° 80% U.R.) (L/24h) Combi	-	20 aprox.	-	-
Humidade eliminada (27° 60% U.R.) (L/24h) desumidificação	10	10	10	10
Humidade eliminada (27°C 60% U.R.) (L/24h) Combi	-	11 aprox.	-	-
Fluido refrigerador R134a (Ecológico) (gr)	Vide etiqueta com dados			
Ar tratado (m³/h) min./max	200/270	200/270	270	200/270
Dispositivo de descongelamento electrónico	°	°	°	°
Humidostato	°	°	°	°
Protector resistência	-	°	-	-
Controle electrónico reservatório	°	°	°	°
Filtro a rede	°	°	°	°
Dimensões (larg. x alt. x prof.) (mm)	415 x 670 x 330			
Capacidade reservatório (L)	4,5			
Termostato electrónico	-	°	-	-
Nº velocidade ventilador	2	2	1	2
Protector compressor	°	°	°	°
Dispositivo anti-derrame	°	°	°	°
Filtro de alta eficiência com carvões ativos	°°	°	°°	°°
Peso (Kg)	20	21	20	20

legenda: (-) = não disponível (°) = de série (°°) = em opção

LIMITES DE FUNCIONAMENTO

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Aquecimento	Desumidificação	Aquecimento	Desumidificação
Temperatura	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Humidade relativa	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

USO PREVISTO DO DESUMIDIFICADOR



- O desumidificador pode ser utilizado:
 - para enxugar as roupas mais rapidamente dentro de casa (não utilizar em locais destinados à lavandeira);
 - para evitar a formação de condensação nos ambientes;
 - para eliminar a humidade de paredes e dos móveis da própria habitação;
 - para proteger objectos deteriorados pela humidade;
 - para obter uma melhor qualidade do ar no próprio ambiente de casa.

NORMAS DE SEGURANÇA

- A conexão à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança, referentes à instalação dos electrodomésticos, vigentes no país de utilização.
- A tomada, na qual é ligado o desumidificador, deve ser:
 - apropriada ao tipo de ficha instalado no mesmo;
 - dimensionada para suportar a corrente máxima absorvida;
 - ligada a um eficiente fio com terra.
- O cabo de força (Fig.N), não deve:
 - entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
 - ser comprimido e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
 - ser utilizado para deslocar o desumidificador;
 - ser utilizado caso esteja danificado;
 - ser manipulado com as mãos húmidas ou molhadas;
 - ser enrolado em torno ao desumidificador quando este está em funcionamento.
- É proibido:
 - inserir objetos dentro das grades de entrada ou saída de ar;
 - utilizar o desumidificador dentro de armários, móveis e/ou em espaços estreitos entre móveis (Fig.L);
 - consertar, desmontar e/ou modificar pessoalmente o desumidificador;
 - obstruir as grades de saída e/ou entrada de ar com objectos postos para secar (Fig.M);
 - instalar o desumidificador com modalidades diversas daquelas descritas no parágrafo "Instalação e transporte";
 - utilizar o desumidificador perto de substâncias inflamáveis, explosivas e/ou sensíveis à quantidade de humidade presente no ambiente;
 - por em funcionamento o desumidificador com a grade inferior aberta;
 - por em funcionamento o desumidificador sem os filtros.
- A água obtida com a desumidificação não deve ser usada para fins alimentares.
- Manter as crianças fora do alcance do desumidificador.
- Antes de limpar o desumidificador certificar-se de que a ficha esteja desligada da tomada de corrente eléctrica; não lavar o desumidificador com água (Fig.I), gasolina, solventes de qualquer tipo.
- É absolutamente proibido efectuar qualquer modificação técnica no desumidificador.
- O cabo de força pode ser substituído somente por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.
- Não colocar o desumidificador perto de instalações de aquecimento (como estufas ou aquecedores).
- Não instalar o desumidificador debaixo de conductos ou tubos que possam dar origem à formação de condensação ou a vazamentos acidentais de líquidos.
- Evitar a utilização da descarga directa se o tubo de descarga estiver exposto a uma temperatura abaixo de zero.
- Evitar o uso do desumidificador para aplicações específicas como a conservação de alimentos, obras de arte, dados científicos, etc.
- Em caso de incêndio utilizar extintor de gás carbónico (CO₂). Não utilizar água ou extintores a pó.

INSTALAÇÃO E TRANSPORTE

- Conservar a embalagem para um futuro transporte; um eventual descarte da embalagem deve ser feito de acordo com as normas vigentes no país onde é utilizado o desumidificador.
- Durante o movimento e o transporte, o desumidificador deve ser mantido em posição vertical (Fig.O); deve assegurar-se de que o reservatório de água está vazio.
- Não utilizar a alça detrás para levantar o desumidificador (Fig.P); a alça serve para facilitar a sua deslocação, porém em contacto com o pavimento.
- Para a instalação, respeitar as distâncias referidas na (Fig.Q); evitar que cortinas ou outros obstáculos impeçam o fluxo correcto do ar.
- O desumidificador deve ser instalado sobre uma superfície plana, não inclinada, com características apropriadas para suportar o peso (Fig.R).

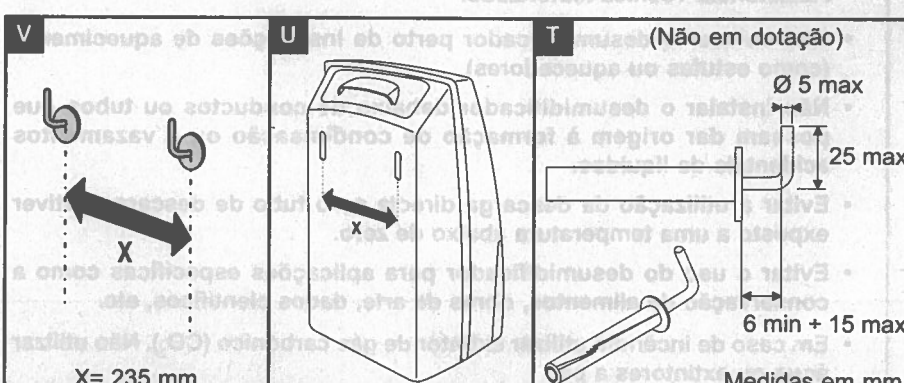
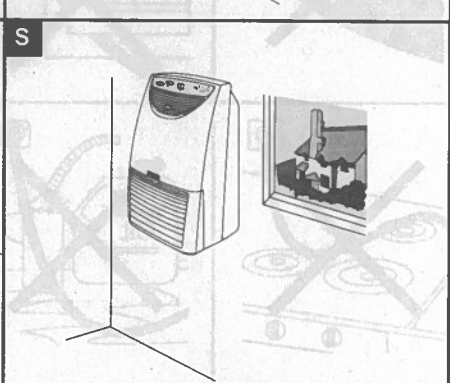
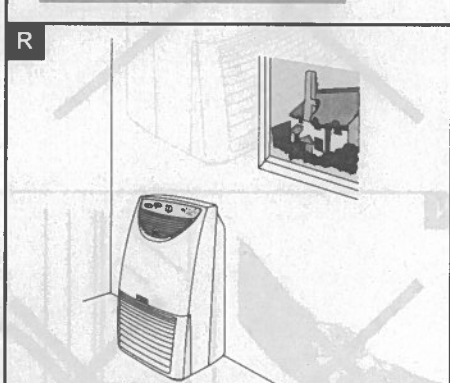
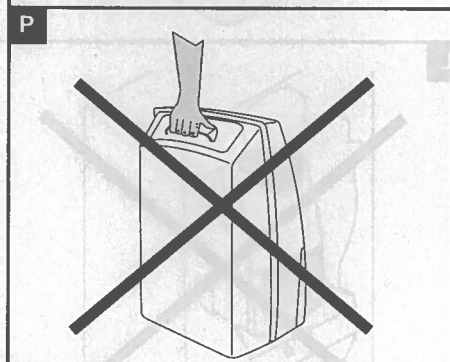
! Se o aparelho permanecer inclinado e/ou deitado, a água acumulada pelo processo de desumidificação pode vazar, causando danos.

- O desumidificador oferece a possibilidade de ser instalado na parede em posição não inclinada (Fig.S); para este tipo de instalação, assegurar-se que a parede tenha as características adequadas para sustentar o peso (Vide dados técnicos). Utilizar dois ganchos de forma, dimensões e tipo apropriados (Vide exemplo na Fig.T)

! O fabricante não assume qualquer responsabilidade implícita ou explícita relativa a danos em coisas ou pessoas que possam ocorrer por causa de uma instalação errada do desumidificador.

DESATIVAÇÃO

Tomar imediatamente inutilizável o desumidificador não mais em uso. Desligar a ficha da tomada eléctrica e cortar o cabo de força. O desumidificador fora de uso deve ser entregue a um centro autorizado para o descarte do mesmo, de acordo com as normas vigentes no país de utilização.



DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

LEGENDA DOS COMPONENTES DO APARELHO FIG. A - Z

- | | |
|--|--|
| 1 Painel de comando | 6 Filtro lavável |
| 2 Grade de saída de ar desumidificado | 7 Filtro de alta eficiência com carvões ativos (quando previsto) |
| 3 Grade porta-filtros de entrada de ar | 8 Tampo com abertura para o tubo de descarga direta |
| 4 Reservatório de condensação | 9 Tubo de descarga direta (quando previsto) |
| 5 Sistema "Ar aromatizado." | 10 Tampa contentora da fragrância do sistema "Ar aromatizado." |

CARACTERÍSTICAS EXCLUSIVAS DO DESUMIDIFICADOR

SISTEMA "AR AROMATIZADO." (FIG.Z)

Este aparelho é equipado de um exclusivo sistema de "Ar aromatizado."; é possível escolher entre diversas fragrâncias para se obter um agradável perfume para a casa; basta simplesmente agir do seguinte modo:

- retirar da caixa o tablete da fragrância desejada;
- girar a tampa (10) no sentido anti-horário (Fig.Z);
- inserir horizontalmente a tablete aromatizado na guia apropriada;
- fechar novamente a tampa (10) girando-a no sentido horário (Fig.Z).

A duração da pastilha é de cerca de 24 horas de funcionamento. Aconselhamos a usar uma pastilha de cada vez.

Utilizar exclusivamente produtos originais Saeco®, à venda nas lojas autorizadas

FILTRO DE ALTA EFICIÊNCIA COM CARVÕES ATIVOS (7)

O desumidificador Saeco® é capaz com este acessório de filtrar o ar tratado eliminando a poeira, pólenes, etc. O filtro de alta eficiência com carvões ativos vem já montado nos modelos de série "Mirage Combi" e pode ser instalado também nos aparelhos que não o possuem, comprando-o junto a um revendedor autorizado. Este filtro deve ser substituído pelo menos a cada 3 meses de funcionamento do desumidificador.

OUTRAS CARACTERÍSTICAS DO DESUMIDIFICADOR

DISPOSITIVO ANTI-DERRAME

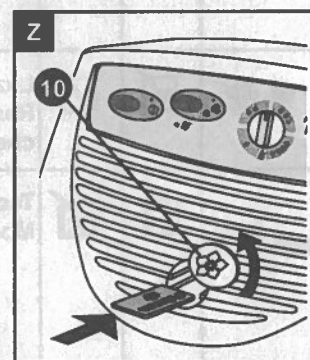
O desumidificador Saeco® é equipado com um dispositivo que impede o derrame da água quando se retira o reservatório de condensação, evitando molhar o interior do aparelho ou o pavimento.

DESCONGELAMENTO ELECTRÓNICO

O desumidificador Saeco® é equipado com um dispositivo que controla electronicamente o processo de descongelamento

DESCARGA DIRECTA

O desumidificador Saeco® permite a drenagem contínua da condensação numa descarga apropriada. Para ativar esta opção é necessário consultar o parágrafo "Instalação com descarga directa".

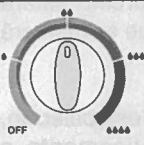


USO DO DESUMIDIFICADOR

LEGENDA DE COMANDOS E SINALIZAÇÃO (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (FIG. E - F)

COMANDO	MIRAGE	MIRAGE COMBI	DENOMINAÇÃO	DESCRIÇÃO
	☒	☒	Controle regulação Desumidificação	Regula a quantidade de humidade que se deseja no ambiente ● = mínima desumidificação ●●●●● = máxima desumidificação
	☒	☒	Tecla/Luz de sinalização Liga-desliga	Esta tecla serve para ligar e desligar o desumidificador. Utilizando esta tecla para desligar, o desumidificador retomará a mesma modalidade de funcionamento quando for ligado novamente.
	☒	☒	Tecla/Luz de sinalização Selector de velocidade do ar	Carregando esta tecla selecciona-se a velocidade de saída do ar do desumidificador. Pressionando esta tecla alteram-se as duas velocidades do ventilador. A luz de sinalização acende-se quando seleccionar a modalidade de velocidade máxima.
	☒	☒	Luz de sinalização Reservatório de condensação cheio	Esta luz de sinalização indica a obtenção do nível máximo no reservatório de condensação. O desumidificador desliga-se automaticamente.
	☐	☒	Tecla/Luz de sinalização Modalidade de funcionamento  Desumidificação  Combi  Aquecimento	Com esta tecla é possível seleccionar a modalidade de funcionamento do desumidificador. O aparelho quando ligado posiciona-se na modalidade Desumidificação ; acende-se a relativa luz. Carregando uma vez a tecla, será seleccionada a modalidade Combi ; as duas luzes acendem-se. Nesta modalidade o aparelho desumidifica ou aquece o ar que sai. Um segundo toque na tecla coloca o desumidificador somente na modalidade de Aquecimento ; permanece acesa a relativa luz de funcionamento. A sucessiva pressão na tecla, recoloca o desumidificador na condição de partida. Nas modalidades Aquecimento e Combi o ventilador funciona sempre na velocidade máxima.
	☐	☒	Tecla/Luz de sinalização Termostato electrónico  Mínimo  Médio  Máximo	Com esta tecla é possível seleccionar três tipos diversos de temperatura ambiente (predispostos), que são controlados pelo termostato electrónico. Esta função é ativa somente quando são seleccionadas as modalidades de funcionamento Combi e Aquecimento. Na primeira selecção das modalidades Combi e Aquecimento, o termostato se regula na temperatura Mínima . Apertando a tecla selecciona-se a temperatura Média e Máxima ; o aparelho funcionará como Aquecimento até a obtenção da temperatura ambiente desejada.

LEGENDA DE COMANDOS E SINALIZAÇÃO (MIRAGE S) (FIG. G)

COMANDO	DENOMINAÇÃO	DESCRIÇÃO
	Controle liga/desliga e regulação desumidificador	Permite ligar e desligar o aparelho e regula a quantidade de humidade desejada no ambiente. OFF = aparelho desligado ● = mínima desumidificação ●●●● = máxima desumidificação
	Luz de sinalização de aparelho ligado	Sinaliza ao utilizador que a humidade presente no ar é maior do que aquela regulada actualmente. (vide modalidade Funcionamento)
	Luz de sinalização Reservatório de condensação cheio	Esta luz de sinalização indica a obtenção do nível máximo no reservatório de condensação. O desumidificador desliga-se automaticamente.

LEGENDA DE COMANDOS E SINALIZAÇÃO (MIRAGE PLUS) (FIG. H)

COMANDO	DENOMINAÇÃO	DESCRIÇÃO
	Controle regulação Desumidificação	Regula a quantidade de humidade que se deseja no ambiente. ● = mínima desumidificação ●●●● = máxima desumidificação
	Tecla/Luz de sinalização Liga-desliga	Esta tecla serve para ligar e desligar o desumidificador.
	Tecla/Luz de sinalização Selector de velocidade do ar	Carregando esta tecla selecciona-se a velocidade de saída do ar do desumidificador. Pressionando esta tecla alteram-se as duas velocidades do ventilador. A luz de sinalização acende-se quando seleccionar a modalidade de velocidade máxima.
	Luz de sinalização Reservatório de condensação cheio	Esta luz de sinalização indica a obtenção do nível máximo no reservatório de condensação. O desumidificador desliga-se automaticamente.
	Display de indicação da humidade	Mostra a humidade do ambiente. (Tolerância de 5% a 25°C). (Vide modalidade de funcionamento).

FUNCIONAMENTO

Modalidade desumidificação

- Ligar o aparelho através da conexão do ficha à tomada eléctrica.
- Verificar se a luz que sinaliza "reservatório de condensação cheio" está apagada.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Girar o controle "regulação de humidade" na posição (●●●●) de máxima desumidificação.
- Carregar a tecla "liga-desliga"; inicia o funcionamento o desumidificador.
- O ventilador inicia o funcionamento na velocidade mínima; se desegar aumentar a velocidade do ventilador carregue mais uma vez na tecla "selector da velocidade do ar".

Nota: quanto maior a velocidade do ventilador, maior a capacidade de desumidificação do ar.

Quando se atinge a humidade do ar desejada, girar lentamente o controle "regulação de humidade" no sentido anti-horário até o desligar o compressor; desta forma o aparelho estará regulado no nível de desumidificação desejado que se manterá automaticamente.

Mirage S

- Girar o controle "regulação de humidade" na posição (●●●●) de máxima desumidificação, deste modo é activado contemporaneamente o funcionamento.

Nota: O ventilador e o compressor funcionam após o tempo técnico preestabelecido pelo fabricante; acende-se a luz de sinalização "ligado".

Quando for atingida a humidade do ambiente desejada, girar lentamente o controle "regulação da desumidificação" em sentido anti-horário até a parada do compressor/ventilador e o relativo apagamento do led; assim, o aparelho estará regulado nos valores de desumidificação desejados, que serão mantidos automaticamente.

Modalidade Combi
(somente Mirage Combi)

- Ligar o aparelho através da conexão da ficha à tomada eléctrica.
- Verificar se a luz que sinaliza "reservatório de condensação cheio" está apagada.
- Girar o controle "regulação de humidade" na posição (●●●●) de máxima desumidificação.
- Carregar na tecla "liga-desliga"; inicia o funcionamento o desumidificador.
- Carregar na tecla "modalidade de funcionamento" até acender a luz de sinalização que identifica a modalidade "Combi"; nesta modalidade de funcionamento o ventilador funciona na velocidade máxima.
- Apertar a tecla "termostato electrónico" e seleccionar a tem-

peratura desejada.

Quando se atinge a humidade do ar desejada, girar lentamente o controle "regulação de humidade" no sentido anti-horário até o desligar o compressor; desta forma o aparelho estará regulado no nível de desumidificação desejado que se manterá automaticamente.

Quando a temperatura do ambiente atingir o valor estabelecido, o termostato electrónico controlará automaticamente o funcionamento ou desligará a resistência para manter constante a temperatura do ar no ambiente.

Caso se mude a modalidade de funcionamento, de Desumidificação para Combi ou vice-versa, pode ser necessário encontrar uma nova posição para o controle de regulação de humidade para que se tenha o mesmo grau de desumidificação.

Modalidade Aquecimento
(somente Mirage Combi)

- Ligar o aparelho através da conexão do ficha à tomada eléctrica.
- Verificar se a luz que sinaliza "reservatório de condensação cheio" está apagada.
- Carregar na tecla "liga-desliga"; inicia o funcionamento o desumidificador.
- Carregar na tecla "modalidade de funcionamento" até acender a luz de sinalização que identifica a modalidade "Aquecimento"; nesta modalidade de funcionamento o ventilador funciona na velocidade máxima.
- Carregar na tecla "termostato electrónico" e seleccionar a temperatura desejada.

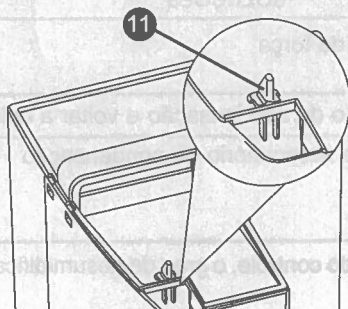
Quando a temperatura do ambiente atingir o valor estabelecido, o termostato electrónico controlará automaticamente o funcionamento ou o desligará da resistência para manter constante a temperatura do ar no ambiente.

Reservatório de condensação

Em todas as modalidades de funcionamento o desumidificador desliga-se quando for atingido o nível máximo do reservatório de condensação; neste caso a luz de sinalização do painel de comando acende. Para reajustar o funcionamento do desumidificador, é necessário esvaziar o reservatório de condensação, como descrito nos itens abaixo:

- Abrir a grade porta-filtros pelo lado direito, puxando-a para fora.
- Levantar e retirar o reservatório através do apoio localizado na parte inferior (Fig.B), até que a alça para o transporte (Fig.C) não seja facilmente acessível.
- O aparelho é dotado de um dispositivo anti-derrame que se ativa e impede que a base do desumidificador se molhe quando se retira o reservatório de condensação.
- Esvaziar o reservatório de condensação.
- Verificar se a água saiu também da sede da bóia (Fig.D).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



- A limpeza é realizada com o desumidificador desligado e a ficha desligada.
- As zonas de circulação do ar do desumidificador devem ser mantidas limpas e livres de obstrução.

Nota: também o pó, depois de um longo período de funcionamento pode criar uma obstrução.

- Não mergulhar o aparelho na água e/ou em outros líquidos.
- Enxugar o aparelho à mão.
- Não derramar líquidos dentro do aparelho (Ex: grade de saída, ar aromatizado).

- Verificar se o pino (11) está colocado correctamente no reservatório de recolhimento da condensação.

Atenção: se o pino não estiver colocado correctamente poderão ocorrer vazamentos de água no desumidificador.

- Reposicionar o reservatório de condensação no seu lugar original pressionando-o para dentro.

Se o grau de humidade do ar é mais alto do que o grau de humidade seleccionado (indicado pelo controle de regulação de humidade), o desumidificador funcionará automaticamente na modalidade seleccionada precedentemente, após o tempo de ajuste.

Nota: Não forçar a tampa quando remover reservatório de condensação; o aparelho não pode funcionar sem o reservatório.

Sinalização da humidade do ambiente (somente Mirage Plus)

Ligando o aparelho através da conexão da ficha à tomada eléctrica, o display "controle de regulação de humidade" se acende e mostra a humidade do ambiente (mesmo se o aparelho está desligado). A amplitude visualizada vai de 30 a 80%. Para além destes limites o display pode indicar a legenda "LLL" (vide tabela defeitos, causas e soluções).

Notas gerais de funcionamento

O desumidificador pode aumentar a temperatura do ambiente em alguns graus, durante o funcionamento.

Se durante o funcionamento do desumidificador (Mod. Mirage – Mirage Combi – Mirage Plus), ocorrer uma queda de tensão da rede eléctrica, o desumidificador se desliga e permanece nesta posição até quando for apertada novamente a tecla de funcionamento. As regulações activadas precedentemente serão perdidas; para reactivá-las deve-se proceder manualmente em função da modalidade que se pretende activar.

No desumidificador modelo Mirage S, caso ocorra queda de tensão da rede eléctrica, não se perdem as regulações efetuadas pelo usuário; quando o desumidificador funcionar novamente após o restabelecimento da tensão da rede eléctrica, retoma automaticamente os parâmetros regulados anteriormente.

Partes plásticas externas

Limpar o desumidificador com um pano húmido e enxugá-lo

Nota: Utilizar somente água para humedecer o pano.

Limpeza e substituição dos filtros de ar

A cada duas semanas deve lavar o filtro de tela e verificar o estado do filtro de alta eficiência com carvões ativos, procedendo da seguinte forma:

- Desligar o desumidificador;
- Abrir a grade porta-filtros, ingresso de ar (3);
- Retirar os filtros da grade (6) (7) (Fig.A);
- Remover o filtro de alta eficiência com carvões ativos (quando presente) do filtro de tela;
- Inspeccionar o filtro de alta eficiência com carvões ativos; caso esteja sujo, se deve substituí-lo;
- Lavar o filtro de tela com água morna e enxugá-lo;
- Inserir o filtro de alta eficiência com carvões ativos no filtro de tela;
- Inserir o filtro na grade porta-filtros, entrada de ar, e fechar.

Caso não se utilize o desumidificador

Se o desumidificador não é utilizado por um longo período, aconselha-se:

- Desligar o desumidificador
- Desligar o cabo de força da tomada eléctrica;
- Enrolar o cabo de força;
- Retirar o reservatório de condensação e jogar fora a água;
- Limpar, e eventualmente substituir, os filtros de ar presentes;
- Conservar o desumidificador em posição vertical, coberto com um pano, num lugar seguro, fora do alcance das crianças.

TABELA DE DEFEITOS, CAUSAS E SOLUÇÕES

DEFEITOS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O desumidificador não funciona	A ficha do cabo de força não está ligada	Ligar a ficha do cabo de força
	Reservatório de água cheio	Esvaziar o reservatório de condensação e voltar a colocá-lo
	O reservatório de condensação não está inserido corretamente	Inserir corretamente o reservatório de condensação
	O grau de desumidificação estabelecido foi alcançado	Aumentar, com o devido controle, o grau de desumidificação desejado
	Não foi ativada a tecla "ON/OFF" (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Pressionar a tecla "ON/OFF"
	A sede da bóia não foi completamente esvaziada.	Esvaziar novamente o reservatório virando-o completamente ao contrário.
Pouca condensação de água	Se ativou o protetor de segurança da resistência (Mirage Combi)	Para retomar o funcionamento é necessário tirar a ficha da tomada de corrente por dois minutos: - Retirar o filtro com carvões ativos (se presente); - Limpar o filtro de tela com cuidado (ver parág. "limpeza e manutenção"); - Colocar o desumidificador para funcionar somente na modalidade desumidificação por 5 minutos sem o filtro com carvões ativos; - Colocar o desumidificador para funcionar na modalidade combi ou aquecimento; se a máquina funcionar regularmente é necessário substituir o filtro com carvões ativos.
	Já se alcançou o valor de desumidificação estabelecido	Aumentar, com o relativo controle, o grau de desumidificação desejado
	Los filtros de ar estão obstruídos	Limpar ou substituir os filtros
Não existe fluxo de ar	A velocidade do ar é baixa (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus)	Aumentar a velocidade do ar
	Los filtros de ar estão obstruídos	Limpar ou substituir os filtros
O aparelho funciona mas não reduz a umidade	O ventilador não funciona* (Mirage S).	Aumentar o grau de desumidificação desejado, através do devido controle, até o acendimento do led e esperar o tempo técnico para o funcionamento.
	Los filtros de ar estão obstruídos	Limpar ou substituir os filtros
Foi seleccionado o funcionamento Combi ou Aquecimento mas o aparelho não asquece (Mirage Combi)	A temperatura e/ou a humidade do local estão muito baixas	É normal que em certas condições ambientais o aparelho não desumidifique (ver a tabela "limites de funcionamento")
	O local é muito grande*	
	Se alcançou a temperatura seleccionada	Caso deseje a temperatura máxima e esta não tenha sido seleccionada, é possível reativar a modalidade Aquecimento seleccionando uma temperatura mais elevada.
O display indica LLL% (Mirage Plus).	O local é muito grande*	
	A humidade do ambiente é inferior a 30% ou superior a 80%*	

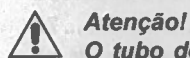
(*) Tais causas não são sinais de danificação do aparelho.

Para a resolução dos problemas que não foram apresentados na tabela e/ou se as soluções aconselhadas não resolvem o defeito, é necessário dirigir-se a um Centro de Assistência Autorizado.

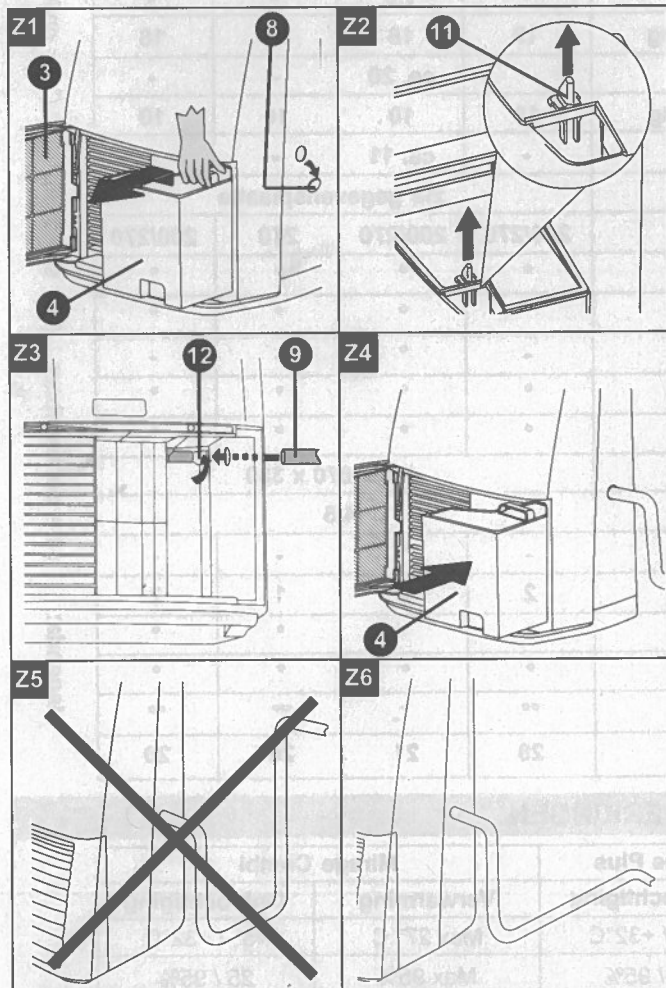
INSTALAÇÃO COM DESCARGA DIRETA

O aparelho é dotado de um tubo (quando previsto) através do qual é possível drenar a condensação diretamente a uma descarga apropriada. Para ativar esta opção proceder do seguinte modo:

- Retirar o tampo de borracha (8) (Fig.Z1) situada na lateral do aparelho e conservá-la com cuidado;
- Abrir a grade porta-filtros (3) (Fig.Z1) e desencaixar o reservatório de condensação (4);
- Extrair o pino (11) (Fig.Z2) que desativa o dispositivo anti-derrame do reservatório de condensação e conservá-lo com cuidado;
- Inserir o tubo (9) (Fig.Z3) na conexão depois de passá-lo através do orifício, tendo o cuidado em deslocar manualmente o dispositivo anti-derrame; (12);
- Reinsere o reservatório de condensação (4) (Fig.Z4) e fechar a grade porta-filtros (3)



Atenção! O tubo de descarga deve ser inclinado para baixo (Fig.Z6) e no entanto, no seu percurso, nunca deve superar a altura da descarga à qual foi conectado (Fig.Z5); é necessário verificar periodicamente se o tubo não está obstruído e que tenha sido inserido corretamente para se evitar o vazamento da condensação.



REAJUSTE DO FUNCIONAMENTO COM RESERVATÓRIO DE CONDENSAÇÃO

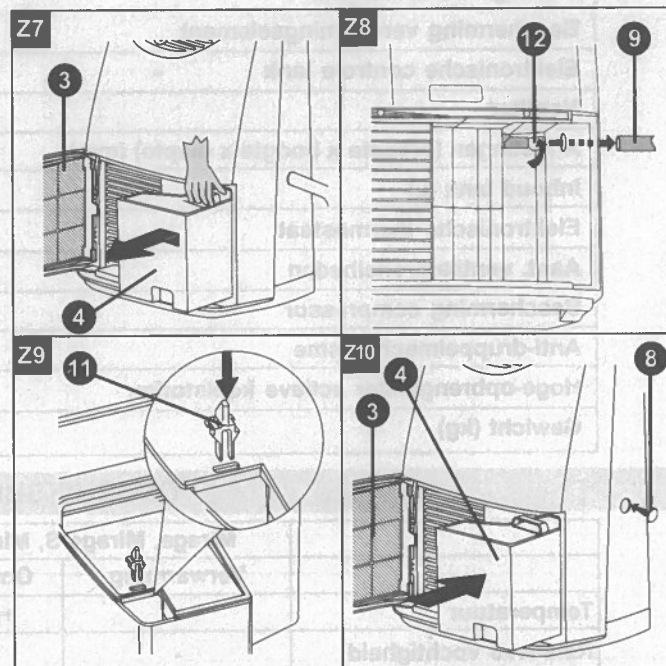
Para reajustar o funcionamento com o reservatório de condensação, proceda do seguinte modo:

- Abrir a grade porta-filtros (3) (Fig.Z7) e extrair o reservatório de condensação (4),
- Desencaixar com cuidado o tubo (9) (Fig.Z8) da conexão, deslocar delicadamente o dispositivo anti-derrame (12) (Fig.Z8),
- Posicionar o pino (11) (Fig.Z9) no reservatório de condensação (4);
- Recolocar o tampo de borracha (8) (Fig.Z10) na estrutura do desumidificador;
- Reinsere o reservatório de condensação (4) (Fig.Z10) e fechar a grade porta-filtros (3).



Atenção!

Lembre-se de inserir o pino para a desativação do dispositivo anti-derrames. Se este não é desativado ocorrerão perdas de água.

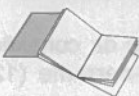




De waarschuwingdriehoek geeft telkens voorschriften aan die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker.



Op de binnenkant van de achterkast staan de afbeeldingen die betrekking hebben op de werking van het apparaat. Houd deze pagina open geslagen terwijl u de gebruiksaanwijzingen raadpleegt. De verwijzingen naar illustraties, onderdelen van het apparaat of bedieningselementen worden aangeduid in cijfers of letters.



Voor nadere informatie of in geval van problemen kunt u contact opnemen met uw dealer of met een Erkend Service-centrum.

Bewaar deze gebruiksaanwijzingen op een veilige plaats, of houd hen bij het apparaat voor eventuele latere raadplegingen.

INHOUDSOPGAVE

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	64
GEBRUIKSBEPERKINGEN	64
BEDOELD GEBRUIK VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT	65
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	65
INSTALLATIE EN TRANSPORT	66
BUITEN GEBRUIK STELLEN	66
BESCHRIJVING ONDERDELEN	67
EXCLUSIEVE EIGENSCHAPPEN VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT	67

ANDERE EIGENSCHAPPEN VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT	67
GEBRUIK VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT ..	68
WERKING	70
REINIGING EN ONDERHOUD	71
TABEL STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN	72
INSTALLATIE MET DIRECTE AFVOER	73
HERSTEL WERKING MET CONDENSOPVANGTANK	73

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

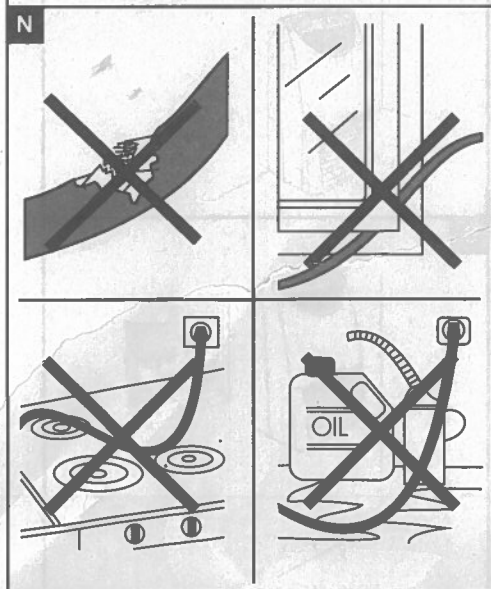
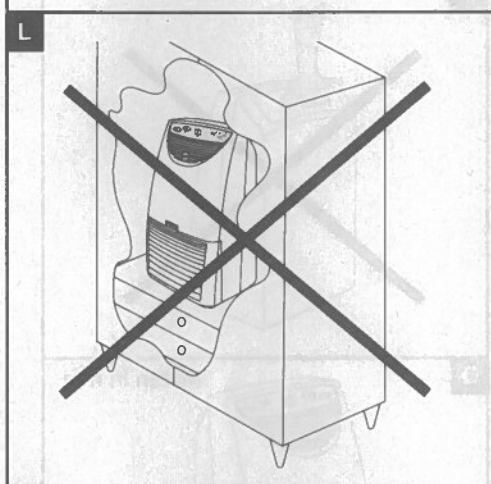
Technische eigenschappen	Mirage	Mirage Combi	Mirage S	Mirage Plus
Elektrische eigenschappen	zie gegevensplaatje			
Energieverbruik ontvochtiging kWh/24 h	8,5	8,5	8,3	8,3
Energieverbruik verwarming kWh/1 h	-	1,3	-	-
Energieverbruik combinatie kWh/1 h	-	1,6	-	-
Afgevoerd vocht (32°C 60% R.V.) (L/24 h) ontvochtiging	18	18	18	18
Afgevoerd vocht (32°C 60% R.V.) (L/24 h) combi	-	ca. 20	-	-
Afgevoerd vocht (27°C 60% R.V.) (L/24 h) ontvochtiging	10	10	10	10
Afgevoerd vocht (27°C 60% R.V.) (L/24 h) combi	-	ca. 11	-	-
Koelvloeistof R134a (Ecologisch) (gr)	zie gegevensplaatje			
Behandelde lucht (m³/h) min./max.	200/270	200/270	270	200/270
Elektronisch ontdooimechanisme	°	°	°	°
Vochtigheidsschakelaar	°	°	°	°
Bescherming verwarmingselement	-	°	-	-
Elektronische controle tank	°	°	°	°
Netfilter	°	°	°	°
Afmetingen (breedte x hoogte x diepte) (mm)	415 x 670 x 330			
Inhoud tank (L)	4,5			
Elektronische thermostaat	-	°	-	-
Aant. ventilatorsnelheden	2	2	1	2
Bescherming compressor	°	°	°	°
Anti-druppelmechanisme	°	°	°	°
Hoge-opbrengstfilter actieve koolstoffen	°°	°	°°	°°
Gewicht (kg)	20	21	20	20

legenda: (°) = niet leverbaar (°) = standaard (°°) = optioneel

GEBRUIKSBEPERKINGEN

	Mirage, Mirage S, Mirage Plus		Mirage Combi	
	Verwarming	Ontvochtiging	Verwarming	Ontvochtiging
Temperatuur	-	+5° / +32°C	Max 27° C	+5° / +32°C
Relatieve vochtigheid	-	25 / 95%	Max 95%	25 / 95%

BEDOELD GEBRUIK VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT



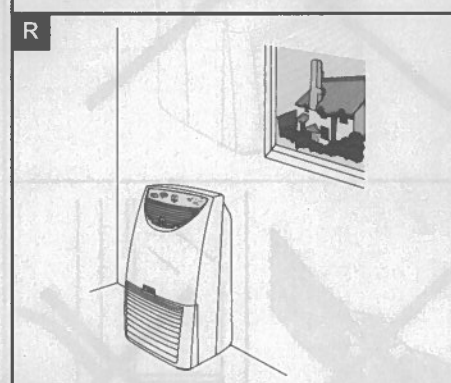
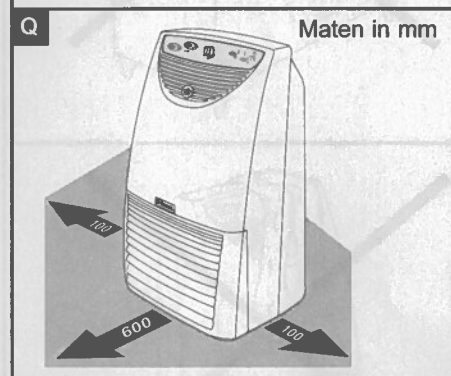
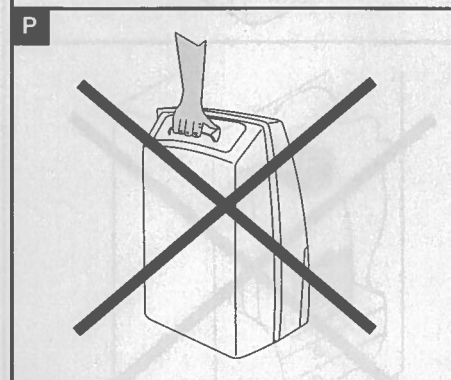
- Het ontvochtigingsapparaat kan worden gebruikt:
 - om wasgoed in huis sneller te laten drogen (niet gebruiken in wasruimten);
 - om condensvorming in vertrekken te voorkomen;
 - om vochtigheid uit muren en meubels in uw woning te elimineren;
 - om voorwerpen te beschermen die kunnen worden aangetast door vochtigheid;
 - voor een betere luchtkwaliteit in uw woning.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd volgens de veiligheidsvoorschriften inzake de installatie van elektrische huishoudelijke apparaten die van kracht zijn in het land van gebruik.
- Het stopcontact waarop het ontvochtigingsapparaat wordt aangesloten, moet:
 - in overeenstemming zijn met het type stekker van het apparaat;
 - gedimensioneerd zijn voor de maximum stroomopname;
 - naar behoren geaard zijn.
- De voedingskabel (Afb.N) mag niet:
 - in aanraking komen met welke vloeistof dan ook: gevaar voor elektrische schokken en/of brandgevaar.
 - worden geplet en/of in aanraking komen met scherpe oppervlakken;
 - worden gebruikt om het ontvochtigingsapparaat te verplaatsen;
 - worden gebruikt als hij beschadigd is;
 - met vochtige of natte handen worden aangeraakt;
 - opgerold zijn wanneer het apparaat in werking is.
- Het is verboden:
 - voorwerpen in het rooster van de luchtinlaat- of uitlaat te steken
 - het apparaat te gebruiken in kasten, meubels en/of nauwe ruimten hiertussen (Afb.L);
 - het apparaat persoonlijk te repareren, demonteren en/of wijzigen;
 - de roosters van de luchtinlaat- en uitlaat af te dekken met de voorwerpen die ontvochtigd moeten worden (Afb.M);
 - het apparaat te installeren op een andere manier dan wordt beschreven in de paragraaf "installatie en transport";
 - het ontvochtigingsapparaat te gebruiken in de buurt van ontvlambare of explosieve stoffen en/of stoffen die gevoelig zijn voor de hoeveelheid vocht die in de omgeving aanwezig is.
 - het ontvochtigingsapparaat te laten werken met het rooster op de onderzijde open.
 - het ontvochtigingsapparaat te laten werken zonder de filters:
- Het water dat verzameld wordt met het ontvochtigen mag niet worden gedronken.
- Laat kinderen niet in de buurt van het ontvochtigingsapparaat spelen.
- Controleer voordat u het apparaat gaat reinigen of de stekker uit het stopcontact is gehaald; was het ontvochtigingsapparaat niet met water (Afb.I), wasbenzine, oplosmiddelen van welke aard dan ook.
- Het is strikt verboden technische wijzigingen aan te brengen op het ontvochtigingsapparaat.
- De voedingskabel mag alleen worden vervangen door een erkend Servicecentrum.
- Plaats het ontvochtigingsapparaat niet in de buurt van verwarmingsinstallaties (zoals kachels of haarden).
- Installeer het ontvochtigingsapparaat niet onder leidingen of buizen die condensvorming kunnen veroorzaken, of waar vloeistoflekages kunnen optreden.
- Gebruik de rechtstreekse afvoer niet als de afvoerslang bloot staat aan temperaturen onder nul graden.
- Gebruik het ontvochtigingsapparaat niet voor specialistische toepassingen zoals het conserveren van voedingsmiddelen, kunstwerken, wetenschappelijke gegevens, enz.
- Gebruik bij brand een brandblusapparaat met kooldioxide (CO₂). Gebruik geen water of poeder-blusapparaten.

INSTALLATIE EN TRANSPORT

- Bewaar de verpakking voor transport in de toekomst; eventuele verwerking als afval van de verpakking moet geschieden volgens de voorschriften die van kracht zijn in het land waarin het ontvochtigingsapparaat wordt gebruikt.
- Tijdens verplaatsingen en transport moet het ontvochtigingsapparaat in verticale positie blijven (Afb.O); vergewis u ervan dat de opvangbak van het water leeg is.
- Gebruik de handgreep op de achterkant van het apparaat (Afb.P) niet om het apparaat op te tillen; de handgreep is ontworpen om het apparaat mee over de vloer te verplaatsen.
- Neem voor de installatie de afstanden in acht die worden vermeld op (Afb.Q); zorg ervoor dat gordijnen en/of andere obstakels de juiste luchtstromen niet hinderen.
- Het ontvochtigingsapparaat moet worden geïnstalleerd op een vlak, niet hellend oppervlak, met de juiste eigenschappen om het gewicht ervan te dragen (Afb.R).



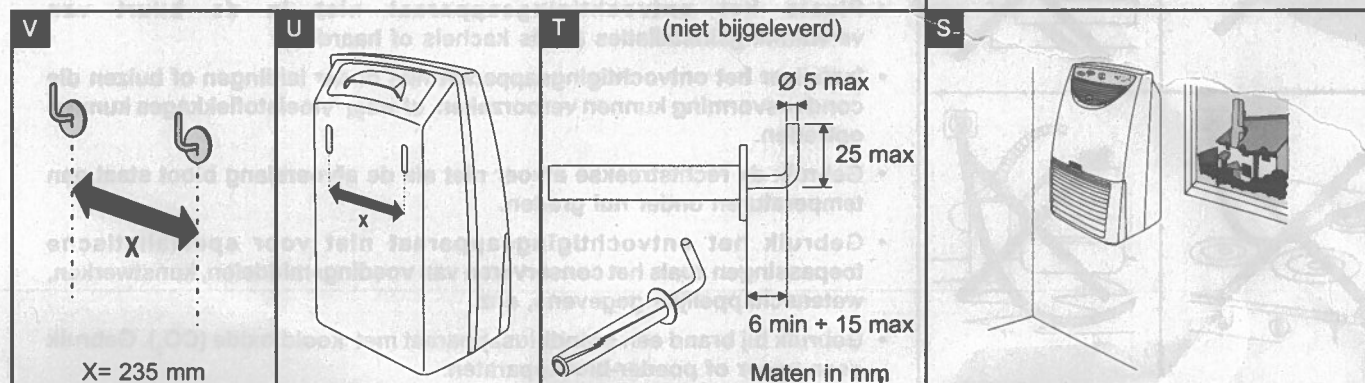
! Als het apparaat schuin staat en/of wordt neergelegd, kan het water dat verzameld is gedurende het ontvochtigingsproces naar buiten komen, en defecten veroorzaken.

- Het ontvochtigingsapparaat mag aan de wand worden geïnstalleerd in een horizontale positie (Afb.S); voor een dergelijke installatie dient u er zeker van te zijn dat de wand geschikt is om het gewicht van het apparaat te dragen (zie de technische gegevens).
Gebruik 2 pluggen met de juiste vorm en afmetingen (zie voorbeeld op Afb.T).

! De fabrikant aanvaardt geen enkele impliciete of expliciete aansprakelijkheid wat persoonlijk letsel en/of materiële schade betreft die zich zouden kunnen voordoen als gevolg van een foutieve installatie van het ontvochtigingsapparaat.

BUITEN GEBRUIK STELLEN

Maak het ontvochtigingsapparaat onmiddellijk onbruikbaar als hij niet meer wordt gebruikt. Haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel af. Het niet meer gebruikte ontvochtigingsapparaat moet worden afgegeven bij een erkend verzamelcentrum voor verwerking ervan als afval volgens de voorschriften die van kracht zijn in het land van gebruik.



BESCHRIJVING ONDERDELEN

LEGENDA ONDERDELEN VAN HET APPARAAT- AFB. A - Z

- | | |
|--|--|
| 1 Bedieningspaneel | 6 Afwasbaar filter |
| 2 Uitlaatrooster ontvochtigde lucht | 7 Hoge-opbrengstfilter met actieve koolstoffen (indien aanwezig) |
| 3 Filterrooster luchtinlaat | 8 Dop met rechtstreekse afvoeropening |
| 4 Condensopvangtank | 9 Directe afvoerslang (indien aanwezig) |
| 5 Systeem "Bloemenlucht [®] " | 10 Deksel bakje met geursysteem "Bloemenlucht [®] ". |

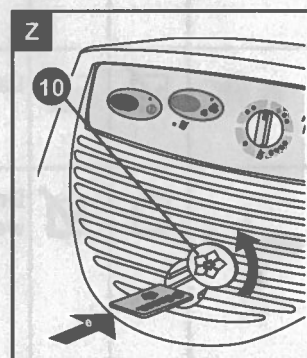
EXCLUSIEVE EIGENSCHAPPEN VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT

SYSTEEM "BLOEMENLUCHT[®]" (AFB.Z)

Dit apparaat is voorzien van een exclusief systeem "Bloemenlucht[®]"; u kunt kiezen uit verschillende geuren om uw huis aangenaam te laten ruiken, door als volgt te werk te gaan:

- haal het tablet met de gewenste geur uit de verpakking;
- draai het deksel (10) (Afb.Z) tegen de klok in;
- steek het geparfumeerde tablet horizontaal in de geleiders;
- sluit het deksel (10) (Afb.Z) weer door het met de klok mee te draaien;

De geur heeft een duur van ongeveer 24 uur, waarna het tablet dient te worden vervangen volgens de bovenstaande aanwijzingen.



Gebruik uitsluitend originele Saeco[®]-producten, die verkrijgbaar zijn bij de erkende verkooppunten.

HOGE-RENDEMENTSFILTER MET ACTIEVE KOOLSTOFFEN (7)

Het Saeco[®] ontvochtigingsapparaat is met deze accessoire in staat de behandelde lucht te filteren, en stof, pollen e.d. te elimineren. Het hoge-rendementsfilter met actieve koolstoffen wordt standaard gemonteerd op de modellen "Mirage Combi" en kan ook worden geïnstalleerd op de apparaten waarin hij niet aanwezig is, door hem aan te schaffen bij een erkende Dealer. Dit filter moet minstens om de 3 maanden worden vervangen.

ANDERE EIGENSCHAPPEN VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT

ANTI-DRUPPELMECHANISME

Het Saeco[®] ontvochtigingsapparaat heeft een mechanisme dat druppelen van het water voorkomt wanneer de condensopvangtank wordt weggehaald, zodat de vloer of het apparaat aan de binnenkant niet nat worden.

ELEKTRONISCH ONTDOOIEN

Het Saeco[®] ontvochtigingsapparaat heeft een mechanisme waarmee het ontdooiproces elektronisch wordt gecontroleerd.

DIRECTE AFVOER

Met het Saeco[®] ontvochtigingsapparaat is permanente afvoer van de condens mogelijk in een geschikte afvoer. Om deze optie te activeren moet de paragraaf "Installatie met directe afvoer" worden geraadpleegd.

GEBRUIK VAN HET ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT

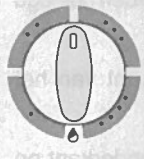
LEGENDA BEDIENINGEN EN SIGNALERINGEN (MIRAGE/MIRAGE COMBI) (AFB. E - F)

BEDIENING	MIRAGE	MIRAGE COMBI	NAAM	BESCHRIJVING
	☒	☒	Regelknop ontvochtiging	Regelt de hoeveelheid vocht die men in de omgeving wenst ● = minimale ontvochtiging ●●●●● = maximale ontvochtiging
	☒	☒	Drukknop/Lampje aan/uit	Deze knop dient om het apparaat aan en uit te zetten. Wanneer het ontvochtigingsapparaat met deze knop wordt uitgeschakeld, start hij weer in de werkwijze waarin hij is uitgezet.
	☒	☒	Drukknop/lampje keuzeschakelaar luchtsnelheid	Door op deze knop te drukken wordt de uitgangssnelheid van de lucht uit het ontvochtigingsapparaat ingesteld. Door het indrukken gaat de knop over van de ene snelheid naar de andere. Het lampje gaat branden wanneer de maximale snelheid wordt ingesteld.
	☒	☒	Lampje condensopvangtank vol	Dit lampje signaleert dat het maximum niveau in de condensopvangtank is bereikt. Het ontvochtigingsapparaat stopt automatisch.
	☐	☒	Drukknop/Lampje werkwijze	Met deze knop kan de werkwijze van het ontvochtigingsapparaat worden ingesteld. Bij de inschakeling start het apparaat in de werkwijze Ontvochtiging , en het betreffende lampje gaat branden. Door eenmaal op de knop te drukken wordt de Combi -modus geselecteerd; beide lampjes branden. In deze modus ontvochtigt en verwarmt het apparaat de uitgaande lucht. Nogmaals indrukken van de knop zet het ontvochtigingsapparaat in de modus van alleen Verwarming ; het bijbehorende lampje blijft branden. Nogmaals indrukken van de toets brengt het apparaat terug in de starttoestand. In de modus Verwarming en Combi functioneert de ventilator altijd op de maximum snelheid.
	☐	☒	Drukknop/Lampje Elektronische thermostaat	Met deze knop kunnen drie verschillende (al van te voren gedefinieerde) omgevingstemperaturen worden geselecteerd, die worden gecontroleerd door de elektronische thermostaat. Deze functie is alleen actief wanneer de werkwijze Combi en Verwarming zijn ingesteld. Bij de eerste selectie van de modus Combi en Verwarming wordt de elektronische thermostaat ingesteld op de Minimum temperatuur. Door op de knop te drukken worden de Medium en Maximum temperatuur geselecteerd; het apparaat zal verwarmen totdat de gewenste omgevingstemperatuur is bereikt.

LEGENDA BEDIENINGEN EN SIGNALERINGEN (MIRAGE S) (AFB. G)

BEDIENING	NAAM	BESCHRIJVING
	Draaiknop inschakeling/uitschakeling en regeling van het ontvochtigingsapparaat.	Hiermee schakelt men het apparaat in en uit en regelt de hoeveelheid vocht die in de omgeving gewenst is. OFF = apparaat uit ● = minimale ontvochtiging ●●●● = maximale ontvochtiging
	Controlelampje inschakeling.	Informeert de gebruiker dat de luchtvochtigheid hoger is dan de huidige ingestelde luchtvochtigheid. (zie Werking)
	Lampje condensopvangtank vol	Dit lampje signaleert dat het maximum niveau in de condensopvangtank is bereikt. Het ontvochtigingsapparaat stopt automatisch.

LEGENDA BEDIENINGEN EN SIGNALERINGEN (MIRAGE PLUS) (AFB. H)

BEDIENING	NAAM	BESCHRIJVING
	Regelknop ontvochtiging	Regelt de hoeveelheid vocht die men in de omgeving wenst ● = minimale ontvochtiging ●●●● = maximale ontvochtiging
	Drukknop/Lampje aan/uit	Met deze knop schakelt men het ontvochtigingsapparaat in en uit.
	Drukknop/lampje keuzeschakelaar lichtsnelheid	Door op deze knop te drukken wordt de uitgangssnelheid van de lucht uit het ontvochtigingsapparaat ingesteld. Door het indrukken gaat de knop over van de ene snelheid naar de andere. Het lampje gaat branden wanneer de maximale snelheid wordt ingesteld.
	Lampje condensopvangtank vol	Dit lampje signaleert dat het maximum niveau in de condensopvangtank is bereikt. Het ontvochtigingsapparaat stopt automatisch.
	Display voor aanduiding vochtigheid	Geeft de vochtigheid in de omgevingslucht weer. (Marge van 5% bij 25°C). (Zie Werking).

WERKING

Werkwijze Ontvochtiging

- Sluit het apparaat met de stekker aan op een stopcontact.
- Controleer of het lampje "condensopvangtankk vol" uit is.

Mirage - Mirage combi - Mirage plus

- Draai de knop "Regeling vochtigheid" in de stand (●●●●) voor maximale ontvochtiging.
- Druk op de aan-/uitknop; het ontvochtigingsapparaat start.
- De ventilator start op de minimum snelheid; als u de snelheid van de ventilator wenst te verhogen, dient op de knop "keuzeschakelaar luchtsnelheid" te worden gedrukt.

Opmerking: een hogere luchtsnelheid verhoogt de ontvochtigingscapaciteit van de lucht.

Wanneer de gewenste vochtigheid van de omgeving is bereikt, de regelknop van de ontvochtiging langzaam tegen de klok in draaien totdat de compressor stopt; zodoende heeft u het apparaat ingesteld op de gewenste ontvochtiging, die automatisch door het apparaat zal worden gehandhaafd.

Mirage S

- Draai de knop "regeling vochtigheid" in de stand (▲▲▲▲) voor maximale ontvochtiging. Op deze manier wordt tevens de werking van het apparaat ingeschakeld.

Nota: De ventilator en de compressor gaan van start nadat een technische tijdsduur is verstreken, die reeds door de fabrikant is ingesteld. Het controlelampje "inschakeling" gaat branden.

Wanneer de vochtigheid in de omgeving het gewenste niveau heeft bereikt, draait men langzaam de knop "regeling vochtigheid" tegen de wijzers van de klok in, tot de compressor/ventilator tot stilstand komt en het betreffende led uitgaat. Op deze wijze heeft men het apparaat ingesteld op de gewenste waarden voor ontvochtiging. Deze zullen automatisch door het apparaat gehandhaafd blijven.

Werkwijze Combi
(alleen Mirage Plus)

- Sluit het apparaat met de stekker aan op een stopcontact.
- Controleer of het lampje "condensopvangtankk vol" uit is.
- Draai de knop "Regeling vochtigheid" in de stand (●●●●) voor maximale ontvochtiging.
- Druk op de aan-/uitknop; het ontvochtigingsapparaat start.
- Druk op de knop "werkwijze" totdat de lampjes blijven branden die de werkwijze "Combi" aangeven; in deze werkwijze wordt de ventilator op de hoogste snelheid gebracht.
- Druk op de knop "elektronische thermostaat" en selecteer de gewenste temperatuur.

Wanneer de gewenste vochtigheid in de omgeving is bereikt, moet de regelknop van de ontvochtiging langzaam tegen de klok in worden gedraaid, totdat de compressor stop; zodoende heeft u het apparaat op de gewenste ontvochtiging gezet, die nu automatisch door het apparaat zal worden gehandhaafd.

Wanneer de omgevingstemperatuur de ingestelde waarde heeft bereikt, zorgt de elektronische thermostaat ervoor dat het

verwarmingselement automatisch wordt in- en uitgeschakeld om de luchttemperatuur in de omgeving constant te houden.

Als de werkwijze wordt veranderd, van Ontvochtiging in Combi of omgekeerd, kan het nodig zijn dat de "regelknop ontvochtiging" in een andere stand moet worden gezet om dezelfde vochtigheidsgraad te bereiken.

Werkwijze Verwarming
(alleen Mirage Plus)

- Sluit het apparaat met de stekker aan op een stopcontact.
- Controleer of het lampje "condensopvangtank vol" uit is.
- Druk op de aan-/uitknop; het ontvochtigingsapparaat start.
- Druk op de knop "Werkwijze" totdat alleen het lampje "Verwarming" blijft branden; in deze modus wordt de ventilator op de maximale snelheid gebracht.
- Druk op de knop "elektronische thermostaat" en stel de gewenste temperatuur in.

Wanneer de omgevingstemperatuur de ingestelde waarde heeft bereikt, zorgt de elektronische thermostaat ervoor dat het verwarmingselement automatisch wordt in- en uitgeschakeld om de luchttemperatuur in de omgeving constant te houden.

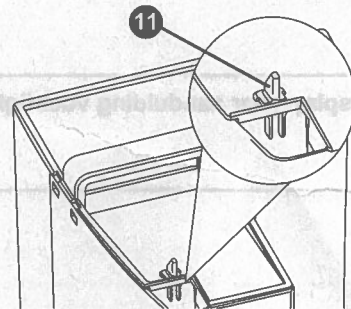
Condensopvangtank

In alle werkwijzen wordt de werking van het ontvochtigingsapparaat gestopt als de condensopvangtank vol is; in dat geval zal het lampje op het bedieningspaneel gaan branden. Om de werking van het ontvochtigingsapparaat te herstellen, moet de tank worden geleegd zoals in de volgende punten wordt beschreven:

- Open het rooster met de filters op de rechterkant van het apparaat door het naar buiten te trekken.
- Til de tank op aan de handgreep (Afb.B) op de onderkant op en haal hem naar buiten, totdat de transporthandgreep (Afb.C) gemakkelijk kan worden vastgepakt.

Het apparaat heeft een anti-druppelmechanisme dat geactiveerd wordt en verhindert dat de onderkant van het ontvochtigingsapparaat nat kan worden wanneer de condensopvangtank wordt weggehaald.

- Leeg de tank.
- Controleer of het water naar buiten gekomen is uit de behuizing van de vlotter (Afb.D)



- Controleer of het inzetstuk (11) op correcte wijze in de condensopvangtank geplaatst is.



Let op: indien het inzetstuk niet correct geplaatst is, kan er water uit het ontvochtigingsapparaat komen.

- Plaats de condensopvangtank terug in de behuizing waaruit hij verwijderd is, door hem naar binnen te duwen.

Als de vochtigheidsgraad van de lucht groter is dan de (met de regelknop) ingestelde vochtigheid, start het apparaat automatisch in de eerder ingestelde werkwijze, nadat de vertraging verstreken is.

Opmerking. Forceer het deurtje niet tijdens het weghalen van de condensopvangtank; het apparaat kan niet functioneren zonder tank.

Aanduiding Vochtigheid Omgevingslucht (alleen Mirage Plus)

Wanneer men het apparaat op het stopcontact aansluit, zal het display "humidity control" aangaan en de vochtigheid van de omgevingslucht weergeven (ook wanneer het apparaat uit staat). Het weergegeven meetgebied bevindt zich tussen de 30% en 80%. Voorbij deze grenswaarden zou het display de knipperenden tekst "LLL" kunnen weergegeven (zie tabel storingen, oorzaken, oplossingen).

Algemene opmerkingen betreffende de werking

Tijdens de werking kan het ontvochtigingsapparaat de omgevingstemperatuur een paar graden doen stijgen.

Als de netspanning wegvalt tijdens de werking van het ontvochtigingsapparaat (Mod. Mirage - Mirage Combi - Mirage Plus), wordt en blijft het apparaat uitgeschakeld tot men de startknop weer indrukt. De eerder geactiveerde instellingen gaan verloren. Om deze opnieuw te activeren moeten ze met de hand worden ingesteld in de werkwijze waarvan men gebruik wenst te maken.

In het ontvochtigingsapparaat model Mirage S zullen, bij het wegvallen van de netspanning, de door de gebruiker ingevoerde instellingen niet verloren gaan. Het ontvochtigingsapparaat zal weer automatisch van start gaan met de ingestelde parameters, op het moment dat de netspanning weer wordt ingeschakeld.

REINIGING EN ONDERHOUD



- Tijdens het schoonmaken van het ontvochtigingsapparaat moet de stekker uit het stopcontact zijn gehaald.
- De luchtcirculatiegebieden van het ontvochtigingsapparaat moeten schoon en vrij van verstoppingen worden gehouden.

Opmerking: ook stof kan na een lange gebruikperiode verstoppingen veroorzaken.

- Dompel het apparaat niet onder in water en/of andere vloeistoffen.
- Maak het apparaat met de hand droog.
- Giet geen vloeistoffen in het apparaat (b.v. uitgangsrooster "Bloemenlucht").

Externe delen van kunststof

Maak het ontvochtigingsapparaat schoon met een vochtige doek, en maak het droog.

Opmerking: gebruik alleen water om de doek vochtig te maken.

Reiniging en vervanging luchtfilters

Om de twee weken moet het netfilter worden gewassen en moet de toestand van het hoge-rendementsfilter met actieve koolstoffen worden gecontroleerd, op de volgende manier:

- zet het ontvochtigingsapparaat uit;
- open het rooster met filter op de luchtinlaat (3);
- haal de filters uit het rooster (6) (7) (Afb.A);
- verwijder het hoge-rendementsfilter met actieve koolstoffen (indien aanwezig) uit het netfilter;
- inspecteer het hoge-rendementsfilter met actieve koolstoffen; vervang het als het vuil is;
- was het netfilter met lauw water en maak het droog;
- breng het hoge-rendementsfilter met actieve koolstoffen aan in het netfilter;
- breng de filters aan in het rooster met filters in de luchtinlaat en sluit het.

Als het ontvochtigingsapparaat niet wordt gebruikt

Als het ontvochtigingsapparaat niet wordt gebruikt gedurende een lange periode, wordt het volgende geadviseerd:

- schakel het ontvochtigingsapparaat uit;
- haal de stekker uit het stopcontact;
- rol de voedingskabel op;
- haal de condensopvangtank weg en gooi het water weg;
- maak de aanwezige luchtfilters schoon en vervang hen eventueel;
- laat het ontvochtigingsapparaat in verticale positie staan, afgedekt met een doek, op een veilige plaats buiten bereik van kinderen.

TABEL STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het ontvochtigingsapparaat functioneert niet.	De stekker van de voedingskabel is niet aangesloten.	Sluit de stekker van de voedingskabel aan.
	Watertank vol	Leeg de condensopvangtank en zet hem op zijn plaats
	Condensopvangtank niet goed geplaatst	Plaats de condensopvangtank op de goede manier
	Ingestelde ontvochtigingsgraad is bereikt	Verhoog de gewenste ontvochtiging met de daarvoor bestemde knop
	De toets AAN/UIT is niet ingedrukt (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus).	Druk op de toets AAN/UIT
	De behuizing van de vlotter is niet helemaal geleegd.	Maak de tank leeg, om hem helemaal op zijn kop te houden.
Weinig watercondensatie	De veiligheidsbescherming van het verwarmingselement heeft ingegrepen (Mirage Combi)	Om de werking te hervatten, dient u de stekker gedurende 2 minuten uit het stopcontact te halen: • Verwijder het filter met actieve koolstoffen (indien aanwezig); • Reinig het netfilter zorgvuldig (zie de par. "reiniging en onderhoud"); • Laat het ontvochtigingsapparaat alleen in de werkwijze ontvochtiging 5 minuten lang zonder filter met actieve koolstoffen werken; • Laat het ontvochtigingsapparaat in de werkwijze combi of verwarming werken; indien het apparaat normaal werkt, dient u het filter met actieve koolstoffen te vervangen.
	De ingestelde ontvochtigingsgraad is al bereikt.	Verhoog de gewenste ontvochtiging met de daarvoor bestemde knop
	De luchtfilters zitten verstopt	Maak de filters schoon en/of vervang hen.
Er is geen luchtstroom	Lage luchtsnelheid (Mirage, Mirage Combi, Mirage Plus).	Verhoog de luchtsnelheid
	De luchtfilters zitten verstopt	Maak de filters schoon en/of vervang hen.
Het apparaat functioneert, maar vermindert de vochtigheid niet.	De ventilator werkt niet* (Mirage S).	Verhoog met de betreffende draaiknop de gewenste ontvochtigingsgraad tot het led aan gaat, en wacht tot de technische starttijd verstrijkt.
	De luchtfilters zitten verstopt	Maak de filters schoon en/of vervang hen.
	De temperatuur en/of de vochtigheid in het vertrek zijn te laag	Het is normaal dat het apparaat in bepaalde omgevingsomstandigheden niet ontvochtigt (zie de tabel "Gebruiksbeperkingen").
De werkwijze Combi of Verwarming is ingesteld, maar het apparaat verwarmt niet (Mirage Combi).	Het vertrek is te groot*	
	De ingestelde temperatuur is bereikt	Als men de maximum temperatuur wenst, die nog niet is geselecteerd, kan de werkwijze Verwarming nogmaals worden gestart waarbij een hogere temperatuur wordt geselecteerd.
Het display geeft LLL% weer (Mirage Plus).	Het vertrek is te groot*.	
	De vochtigheid in de omgeving is lager dan 30% of hoger dan 80%.*	

(*) Deze oorzaken duiden niet op storingen.

Voor het oplossen van de storingen die niet in de tabel worden weergegeven en/of als de geadviseerde oplossingen geen uitkomst bieden, dient u contact op te nemen met een Erkend Servicecentrum.

INSTALLATIE MET DIRECTE AFVOER

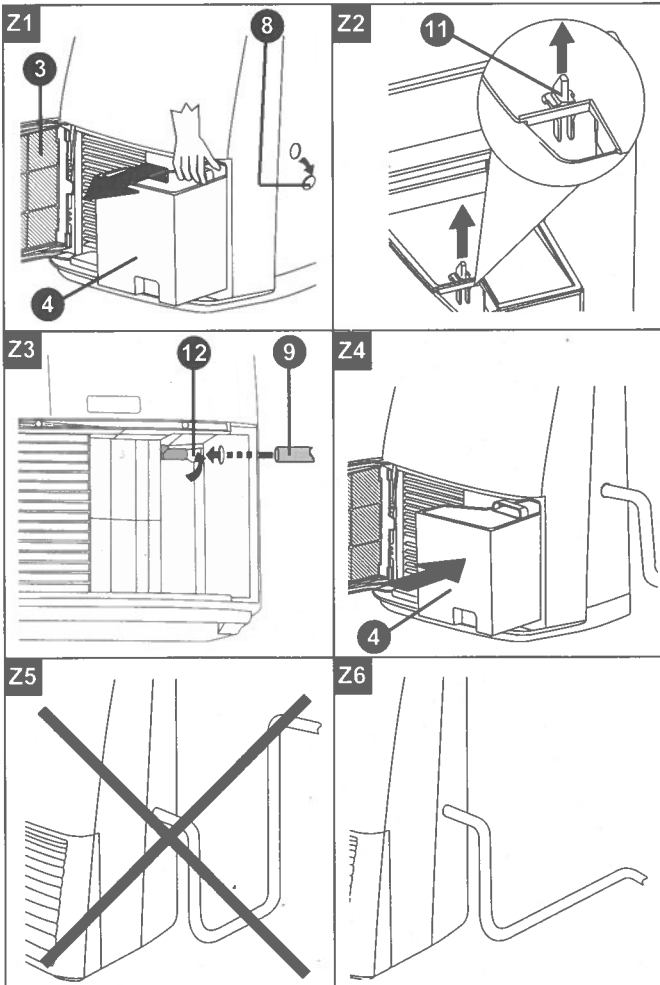
Met de bijgeleverde slang (indien aanwezig) is het mogelijk de condens direct af te voeren in een geschikte afvoer. Deze optie wordt als volgt geactiveerd:

- verwijder de rubberen dop (8) (Afb.Z1) op de rechterkant van de machine, en bewaar hem zorgvuldig;
- open het rooster met filters (3) (Afb.Z1) en haal de condensopvangtank (4) weg;
- haal het inzetstuk (11) (Afb.Z2) weg dat het anti-druppelmechanisme van de condensopvangtank buiten werking stelt, en bewaar het zorgvuldig;
- steek de slang (9) (Afb.Z3) in de elleboog, na hem door het gat te hebben gestoken, en let erop dat het anti-druppelmechanisme (12) met de hand wordt verplaatst;
- plaats de condensopvangtank (4) (Afb.Z4) weer en sluit het rooster met de filters (3).



Let op:

De afvoerslang moet naar beneden lopen (Afb.Z6) en mag op zijn route nooit hoger komen dan de afvoer waarop hij is aangesloten (Afb.Z5); controleer periodiek of de slang niet verstopt zit en of hij correct geplaatst is, om te voorkomen dat de condens naar buiten komt.



HERSTEL WERKING MET CONDENSOPVANGTANK

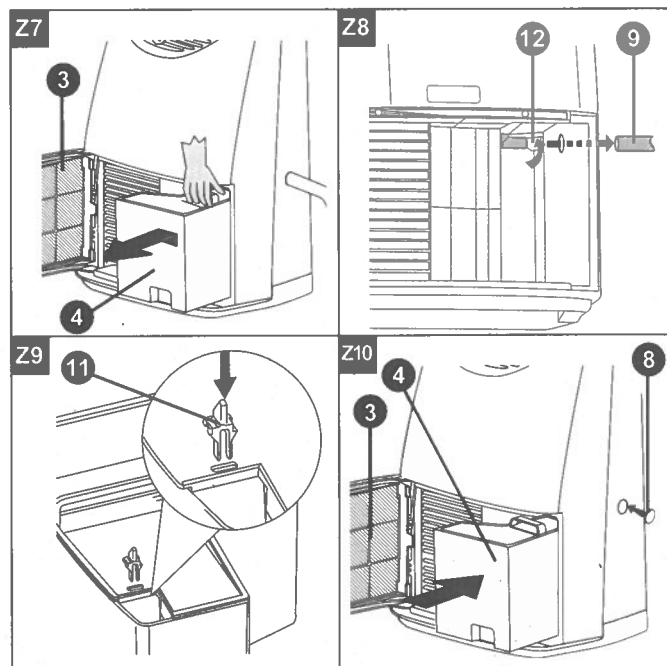
Ga als volgt te werk om de werking met de condensopvangtank te hervatten:

- open het rooster met filters (3) (Afb.Z7) en haal de condensopvangtank (4) weg;
- haal de slang (9) (Afb.Z8) voorzichtig weg uit de elleboog, en let erop dat het anti-druppelmechanisme (12) (Afb.Z8) met de hand wordt verplaatst;
- plaats het inzetstuk (11) (Afb.Z9) in de condensopvangtank (4);
- plaats de rubberen dop (8) (Afb.Z10) weer in de omkasting van het ontvochtigingsapparaat;
- plaats de condensopvangtank (4) terug (Afb.Z10) en sluit het rooster met filters (3).



Let op:

Denk eraan het inzetstuk aan te brengen om het anti-druppelmechanisme te deactiveren. Gebeurt dat niet, dan komt er water naar buiten.



Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning



Saeco International Group S.p.A. Via Torretta 240 - 40041 Gaggio Montano BOLOGNA Italy
Tel. 0534.771.111 Fax 0534.310.25 - <http://www.saeco.com>